
GAUDEO


GAUDEO

APPROBACION DEL PADRE F. *Francisco de Solis, Predicador dela Orden de nro Padre S. Francisco.*

POR mandado de nueſtro Padre Fray Pedro de Pila Commiſſario General deſta nueua Eſpaña.&c. vi eſte Libro de las Platicas antiguas que en lengua Mexicana ſe intitula Huehuetlahtolli, que el P. Fray Ioan Baptiſta, Guardian del Conuẽto de Tlatilulco, y Lector de Theologia, ha recogido, emendado y acreſcentado con grande auiſo y diligencia. Y me parece que de mas dela propriedad y elegancia de la lengua, ſera de mucha vtilidad y prouecho para la reformacion delas coſtumbres, y buena criança de los Naturales, y aſsi reſultarà en ſeruicio de Dios q̃ ſe imprima y publique. En eſte Conuento de Tetzcuco, a ſeys de Nouiembre de mil y quinientos y nouẽta y nueue años.

Fray Franciſco de Solis.



tegmas y dichos graciosos con tanta arte y elegãcia como qualquiera otra lengua.

¶ En lo que toca y pertenesce al arte militar bien experimentaron los Españoles su gran fuerça y vigor, y si no fuera con el ayuda y fauor de la gloriosissima y soberana Virgen Maria, Madre de Dios y Señora nuestra, y del biẽ auenturado Sanctiago Patron de España que les socorrieron fauorecieron y ayudaron en los conflictos y trances mas peligrosos, no ay duda si no que todos fueran destruydos y perecieran. Y aun en los tiempos presentes se pueden barruntar algo de lo que fue por los mitotes danças, o coros, que aun en este tiempo vsan los Naturales. Porque, que otra cosa son los bayles y mitotes que estos hazen en sus Fiestas, si no vna doctrina militar, en que se exercitauan para sus guerras? Verdad

es que con ellos honrauan a ſus Dioſes en ſus Templos y Fieſtas, y ellos ſe alegrauan y regozijauan : mas lo principal era induſtriarſe y exercitarſe en la milicia. Porque todos aquellos bayles, en los quales, todos ygualmente echan el paſſo, todos ygualmente alçan el braço, todos ygualmẽte flechan el arco, todos ygualmente hazen ſu buelta, todos ygualmente paran, todos ygualmente bueluen a tras, y todos a vna tornan a proceder en ſu camino, no es otra coſa ſino enſayarſe enel modo que han de tener enel pelear con gran concierto, y ſeguir el dictamen del atambor o caxa enel exercicio del pelear.

¶ Quando ſe auia de elegir Rey o Señor en Mexico, o en qualquier otro Reyno, o Señorio en toda eſta Nueua Eſpaña. Iuntauãſe en las caſas Reales, todos los Conſules y gente noble, y ofi-

fi-

ficiales de los officios publicos y los Summos Sacerdotes, y los ancianos ministros y officiales del Templo: los quales todos juntos conferian sobre quien se eligeria por Señor, o Rey, quien tenia las partes necessarias para regir. El mas antiguo de los consules proponia las condiciones que deuian mirar enel que auia de ser electo: que fuesse fuerte, osado, y belicoso, y que no beuiesse vino, ni jamas se vuiesse emborrachado cō ningun genero de breuaje: que fuesse sabio y discreto, bien criado afable, amoroso, que oyesse de buena voluntad alos que le quisiessen hablar. Oydas estas condiciones conferian todos, y nombrauan al que les parescia ser tal: y casi siempre elegian, a alguno de los quatro consules, en especial si alguno dellos con tener las condiciones necessarias, era hermano o muy pariente del muerto.

 ¶ He-

¶ Hecha la electiõ,y paſſados qua tro dias en que el elegido ſe exercitaua en actos de ayuno,oraciones y penitencia: para alcançar delos Dioſes den del gouierno,lleuauanle a las caſas reales,viſtianle de las veſtiduras reales, ponianle en ſu trono, con gran aparato : y vno de los Sacerdotes mayores haziale vna platica, o arẽga muy ſẽtida,y muy elegãte: llena de muchos auiſos muy morales, y muy al propoſito: El primero auiſo que le daua era encargarle muy encarecidamente q̃ con gran deuocion y humildad ſe llegaſſe al ſupremo Dios inviſible, y que eſta en todo lugar,con muchas lagrimas y ſoſpiros,oraciones,y ayunos : demãdandole ſu ayuda y ſocorro,para poder hazer ſu officio muy a ſu ſeruicio,y ſegun ſu beneplacito. El ſegundo auiſo que le daua era, que ſe dieſſe prompto y facil a oyr las quexas, trabajos, y a-

gra-

grauios de la gente pobre y baxa : y a
oyr con gran ſoportaciõ y con mucha
attenciõ ſus relaciones y quexas muy
por entero, y a examinar ſus agraui-
os: y q̃ en eſto conſideraſſe que tenia
las vezes, de aquel que eſta en todo lu-
gar, cuyo repoſo, ſoſiego, ygualdad, y
benignidad y cõſonancia, aſsi de obras
como de palabras auia de reluzir en
ſu perſona, en ſus palabras, y en ſu ſem
blante. Lo tercero de q̃ le auiſaua era:
que ſe guardaſſe de tener accepcion de
perſonas, en acceptar a algunos por ra
zon de algun affection, o parenteſco o
intereſſe, o propria vtilidad: ni de moſ
trar alguna deſgracia, o rigor, o deſdẽ,
o falta de clemẽcia, a aquellos q̃ por al
guna via ſe les vuieſſen moſtrado me
nos ſubjectos, o menos beneuolos, y fa
uorables antes, o deſpues de ſu electiõ,
y que conſideraſſe que el poder y alte-
za que tenia, era para executar recti-
 tud

tud y justicia : segun que lo demanda la no variable rectitud, y ygualdad, de quien auia rescebido el poder y juridicion que tenia, sin q̃ aquel poder o alteza le causasse alguna altiuez o desẽboltura de obras o palabras, menos cõpasadas o menos proporcionadas: q̃ demostrassẽ alguna desgracia, o desamor pa cõ vnos q̃ pa cõ otros, desuiandose de la rectitud y ygualdad, q̃ los negocios presentes demandauan. Lo quarto, le auisauã q̃ se guardasse tomar contẽto de su persona, y habilidad, y pẽsar q̃ por su merecimiento ha sido puesto en la dignidad en q̃ està: y cõ esta consideracion guiado, tome atreuimiẽto para mal tratar a alguno y desfauorescer a otros, y tomar lo ageno a otros, considerando la potẽcia y dignidad en que esta puesto: viẽdose de pequeño hecho grande, y de pobre hecho rico: y reputando esto a los proprios merecimien

tos.

tos.O señor nr̃o,y Rey nr̃o (deziã) no permita Dios q̃ vẽgays a tã gran despeñadero, porq̃ siẽpre os esta mirãdo vr̃as obras : y como es poderoso y haze todo lo q̃ quiere, segũ su infinita libertad: nos tiene a todos como en la palma de la mano mirandonos, y considerando nr̃os caminos : y riẽdose de nr̃os desuios yniñerias.Dissimula por algun tp̃o, pero no dexara de castigar vr̃os descuydos : demanera q̃ a nosotros nos priue del biẽ q̃ nos a dado,en auer nos dado a vr̃a real persona digna de grãde estimaciõ : y de aqui a pocos dias nosotros nos veamos huerfanos de vn tal padre : y vr̃a Alteza se vea derrocado, abatido, confundido,y auergonçado en baxeza, y menosprecio de grande afliction y tristeza.Porque nr̃o Señor Dios no tiene falta de amigos,personas de gran valor, grã saber,y de gran confiança:aquien podra

encomendar esta dignidad, y poneros a vn rincon,dandola a alguno de sus a migos y escogidos cõ quiẽ se comunica cada dia. Y auiendole encargado cõ muy encarecidas palabras la deuociõ ala Diuina Magestad,demãdandole cada dia con mucha instãcia y perseuerãcia su ayuda y socorro pa hazer su officio segũ su diuino beneplacito y ordenacion.ponia fin a su oracion. Este era el modo que tenian en sus electiones y los buenos y sanos consejos q̃ dauã a sus gouernadores, considerãdo como si lo vuieran leydo en la scriptura Diuina,que el buẽ gouierno del principe consiste principalmẽte en honrar y seruir a Dios cõ que se perpetuan los Reynos. Y lo segũdo en el buẽ trato y conseruaciõ de los plebeyos y pobres. Y no ay duda q̃ si este modo de proceder se guardara en todas las Republicas Christianas tuuierã otro talle y o-

tra

tra medra, assi en lo spiritual como en lo temporal, bien diferente de la que por nuestros peccados vemos.

¶ Y porq̃ cõsiderauã lo mucho que importa ala Republica, la buena criãça y educaciõ delos niños (desde su tierna edad) era increyble la diligẽcia y solicitud q̃ en esto poniã. Y assi todos los Indios desta Nueua España vsauã prometer a sus hijos y hijas ẽ vna de dos Religiones q̃ ellos teniã de tp̃os muy ãtiguos, donde auia Maestros muy expertos y diestros en la criança de los moçuelos y mancebos: y matronas muy expertas y diestras que criauan alas niñas y moças con grãde guarda, y las enseñauan e industriauan enel conocimiento y culto de los Dioses y en otras cosas mugeriles, en especial enel officio departear y de baptizar cõ muchas ceremonias alos que nacian: vna vez luego en naciẽdo la criatura

 y otra

y otra vez enel ſigno mas proſpero q̃
caya en los treze dias de ſu nacimien-
to. Tambien las induſtriauan en las co
ſas de los caſamiẽtos, de los quales ſiẽ
pre las mugeres fueron miniſtras y ca
ſamenteras, y lo ſon oy en dia: y como
auian de ſeruir a ſus maridos, no ſolo
adminiſtrandoles el ſuſtento en lo ne-
ceſſario y preciſſo: mas avn tãbien cõ
mucho regalo y curioſidad: aduirtien
do quanto importa al hõbre trabajado
y cãſado el aſſeo y regalo dela muger.
Induſtriauãlas tãbien enel conocimiẽ
to de las yeruas aſsi medicinales co-
mo nociuas, y en otras coſas muchas
y muy particulares, que por euitar pro
lixidad ſe dexã. De las quales ſi las mu
geres Eſpañolas deſtos tp̃os tuuieran
mediano cuydado, ſus caſas fueran me
jor regidas, ſus hijos mas bien doctri-
nados, y ſus maridos mas regalados, y
menos moleſtados cõ infinidad de gaſ
tos

tos impertinentes,que con ellas hazẽ: con que muchos infiernan ſu anima, y a las vezes antes deſto pierden ſu credito y honra, y dexan muchos huerfanos y viudas en los Hoſpitales.

Por eſto ſe entendera, que los Indios antiguos tenian mucha policia en ſu gouierno,y alcançauan mucho de moralidad.

¶ Pẽſando pues aquiẽ dedicaria ſemejante obra,por quien ella fueſſe amparada y fauorecida, luego me occurrio V.M. ala memoria,aquien la embio y dedico,paraque ſaliendo (como ſale)a viſtas de tantos, viendola amparada con la ſõbra de tal Protector, los cuerdos ſuppliran las faltas q̃ enella huuiere, y los perſeguidores de occupaciones honeſtas temeran acometerle,por no offender la authoridad de V. M.ſin lo dicho, ſon muchos los titulos que para eſto ay.El principal la gran deuo

cion,

cion,amor,y beneuolencia con q̃V.M. ama nr̃o eſtado y Orden, y fauoreſce ſus cauſas,y las mias en particular,de que me hallo obligado. Y lo ſegundo, las muchas gracias con que nr̃o Señor doto a V. M. (ſiruiendo a ſu Rey muchos años ha en las plaças de Alcalde de Corte,y Oydor de ſu Audiencia Real,eneſta Nueua Eſpaña, y partes de la Nueua Galicia)particularmẽte la buena expediente en los negocios, la madureza en los conſejos,la puntualidad y memoria en loque trata,y la juſticia y rectitud que ygualmente con todos guarda.Y aunque eſto es aſsi : no dexare de loar en V. M. como acude a las cauſas de los pobres y meneſteroſos con mas voluntad y amor que a las de los poderoſos y ricos. Señal manifieſta de ſu mucha nobleza, heredada de ſus progenitores, aſsi como el coraçõ, que por ſer miembro tan noble, aunq̃

eſta

esta en medio del cuerpo para influir y cõmunicar su virtud a todos los demas, con todo esso se inclina y acuesta algun tanto ala parte siniestra, como a la mas flaca y necessitada. Del Sancto Iob se escriue, Cap. 29. que era tan remirado eneste punto, que dezia de si y con toda verdad. Quando yo me sentaua a oyr las causas de mis vassallos, rodeado de mucha gente que acudian ala audiencia Real; tenia muy particular cuydado que hallassen consuelo en mi los afflgidos y desamparados. Enseñando nos este Sancto Varon lo mismo que ala buena medicina (con la qual se compara la Iusticia) pues el experimentado medico (como apunta Platon) quando vee el humor venenoso sembrado por todo el cuerpo, de tal suerte procura la salud, que siempre tiene cuenta con fortificar la parte debil, como mas necessitado de tal socorro.

ro. Esta recepta da el Spiritu Sancto a los Iuezes para el buen gouierno de su salud, diziendo enel Ecclesiastico Ca. 4. (Quando juzgares,) muestrate misericordioso como Padre alos huerfanos, y paresceras ser hijo del muy alto. Ha de ser el Iuez (dize Patricio Senense) de la misma manera que vn pintor, el qual, aunque pone industria y estadio particular en debujar curiosamente el rostro, los ojos, y la boca de vna Ymagen: pero de tal suerte acude a estas partes principales, que tambien se remira, en la mano, enel pie, en la ropa, en las sombras, y lexos de la figura. No se desdeñe pues el que gouierna y rige de repartir su rectitud entre el pequeño y grande, entre el esclauo, y el Señor, pero sea de suerte, q̃ el pobre, y huerfano, y la viuda sientã mas su fauor. En vn memorial de agrauios que dio Dios alos hijos de Israel

rael,por Hieremias, Cap. 5. enel qual
declaraua la caufa,porque eftaua eno-
jado con ellos, la razon porque los a-
uia caftigado, y por la que penfaua no
alçar la mano de fu açote, tres cofas
particulariza, diziendo. No hazian
buen juizio a los pobres, de lo que de
mandauan, a los huerfanos de lo que
pedian,y a las viudas de lo que fe que
xauan. Y por el Propheta Yfayas,Cap,
10.amenaça a los Iuezes, que no fauo-
refcen alos pobres y necefsitados (di-
ziendo. Ay de vofotros Iuezes, q̃ ha-
zeys Leyes injuftas,para opprimir los
pobres en juizio, y para facar de qui-
cio la recta caufa de los que poco pue-
den, para que las viudas fean vueftro
robo, y los huerfanos vueftra prefa.
Conozca pues qualquier Iuez Chriftia
no,que a fu cargo efta el agrauio que
fe haze al pequeñuelo,la injufticia que
padefce la pobrezita, y la fin razon q̃
ha-

haze llorar amargas lagrimas al que viue ſin fauor del mundo.

Todo eſto he dicho,(Señor)en confirmacion de lo que V. M. haze en ſu officio,para gloria de Dios. Y por que a los q̃ veſtimos, eſtos habitos, no ſolo no cõuiene moſtrar liſonja,mas aun careſcer de ſoſpecha della, quiero concluyr(dexando las alabanças de ſu antigua y eſclarecida nobleza en que me pudiera eſpaciar)ſupplicando a V. M. que con la ſerenidad y beneuolencia, que ſuele,reſciba y ampare eſta obra Guarde Dios a V. M. en ſu ſancto amor, y a mi me de en que con veras mueſtre la affición que me deue V. M. Y el deſſeo que tẽgo de ſeruirle. De ſte Conuento, de Sanctiago Tlatilulco.

Fray Ioan Baptiſta.

PLATICA QVE HAZE EL PADRE al hijo auiſandole, o amoneſtandole que ſea bueno,

¶ Tenonotzaliztli intetta yc quinonotza ycquizcalia inipiltzin, inic qualli yectli ycmonemitiz.

NOpiltzè, nocozquè, noquetzalè, otiyol otitlacat, otimotlalticpacqxtico initlalticpactzico in Totecuiyo omitzmo yocolili, omitzmopiquili, omitzmotlaca tilili inipalnemohuani Dios. Auh mixco mocpac otitlachixque intimonanhuã intimottahuan, yhuan immahuihuan, immo tlahuan, immohuayolque, omixco mocpac tlachixque, ochocaque, otlaocoxque mopampatzinco: ynic otiyol, inic otitlacat in tlalticpac. Auh in axcan achitzinca otihuallachix, otihualmozcali, otihualizcallohuac, otihualchamahuac, yuhqmna titototzindli quinyetimotlachopinilia ihquin otimã otizcallohuac, otimozca

ti,otimohuapauh, yuhquimma quinyeti-
hualquiça immocacallotzinco, yuhquim-
ma quinyetimotlaçoquentia, yuhquimma
quinyequiça immocuitlapiltzin immatla-
paltzin, yuhquimma quenteltzin ticooli-
nia immomatzin mocxitzin, immotzonte
contzin; yuhquimma q̄nyetimoyeyeco-
hua inictipapatlantinemiz. Auhquencõ
monequiltia in ipalnemohuani açoçemil-
huitl açoomilhuitl timitztotlanehuizq̄ ti-
cozcatlanehuizq̄ tiq̄tzallanehuizq̄ ipaltzī
ço in Totecuiyo,aço tihcaz aço tinemiz
ĩtlalticpac, maoc ihuiyã maoc yçemel in
xihualmana, inxihualmozcalti. Mailihuiz
tehua mailihuiztia, maocyeitloctzinco
inahuactzĩco ximocalaqui in Totecuiyo
inic mitzmotlaocoliliz. Auh maoc yehua
tzin quimomachitia,maoc yehuatzĩ mitz
moyeyecaſhui mitzmotamachihuili, ca
teutl ca Tlahtohuani, ca hueymacoche
mamalhuace,cahueytepotze, cayehuatzĩ
Dios huel monantzin mottatzin incenca
tlapanahuiya inic huel mitzmocuitlah:

tzinohua inic mitzmotlaçotilia, in ahmo machyuhqui inic nimitznotlaçotilia inne huatl innimonan nimotta: yehica ca yehuatzin oquimihtalhui oquimoyocolili o quimoyecalhui inic otiyol, inic otitlacat. Maticmolcahuili inçemilhuitl inceyohual xicmonochilitinemi, xicmotlatlauhtilitinemi, xelciciuhtinemi, xitlaocoxtinemi. Macamo ihuiyan incochiztli innetequiztli inxicmochihuili, maontlami immixtzi immoyollotzin initechpatzinco inTotecuiyo, yehica camottatzin, caomitzmochihuili, ma ipampa initetlaçotlalitzin xic motlaçotlayecoltili inic mitzmocneliliz, inic tlacahuaz iniyollotzin inic mitzmomaquiliz initenemactzin immolhuil immomahcehual, immihcaya, immonenca, inic hueltihcaz inic hueltinemiz, inic ahmo mixtitlan tlayohualtitlan ticalactinemiz.

2 ¶ Yhuan incanin ixpantiquiçaz, inixiptlatzin in Totecuiyo, ahnoço itlaçohuan, ahnoço Cruz hueltícmahuiztiliz ix

pan timopachoz ahnoço timotlanquaco loz. Auh intlahuel yehuatl in Totecuiyo Iesu xpo ininacayotzin(ini ihtic moyetz tica in Sancto Sacramẽto)ixpãtzinco tiq çaz,tlapanahuiya inic ticmotlatlauhtiliz inica muchi moyollo,ca moteouh camo tlahtocatzĩ,camotemaquixticatzin, camo tlaçottatzĩ inihtic moyetztica inSãctoSa acramento. Yhuan hueltícmahuiztiliz ini tocatzin in Totecuiyo Iesu Christo,yhuã inilhuitzin huel ipan timocencahuaz.

3 ¶Yhuã tiquintlahpaloz initlachihual in campacate,in ahnoço cana tiquinna-miquiz inpipiltin intlahtoque, yhuan in-tepan ihcanime,in teoyotica teyacanque intepachohuanime in Padreme: auh in huehuentzin inilamatzin, yhuan inycno tlacatl,innentlacatl, inahmo ahuiya in ah mopaqui, yehuatl inic ciauhquetzalo, inic tiquinciauhquetzaz,ahmo çanilihu-iz intiquinciauhquetzaz, huelqualli tlah-toltica,ahmo yuhquin tinõtli yctinemiz, intlahuelticchihuaz,yc titlacamachoz ti-

yec-

yectenehualoz, yc tiqualihtoloz.

4 ¶ Yhuan xicmotlaçotili xicmocnelilmachiti, xiquixtili xiquimacaci, xicmauh caitta, xictlacamati, xicchihuili intleyn quinequi iniyollo innantli in tatli, cailhuil, caimahcehual, ca inemac caitechpouhqui intetlayecoltiliztli intetlacamachiliztli, ītemahuiztililiztli. Ca ahmo huel yc ihcaz, ahmo huel ycnemiz in aquin ahmo quitlacamatiz in ahmo quitlayecoltiznequiz, in ahmo quimahuiztiliznequiz ininan initta, in çanixco inçan ycpacnemi, cayehuatl tocayotiloz yc nopil lahueliloc. Yequene mailihuiztinen, mai lihuiz tichocholotinen, mailihuiz ta actinen inteixpan intenahuac, çan ihuiyan çan icemel ximonemiti: cayequalli caye yectli ximocnoteca, ximopechteca, xitoloximomalcocho.

5 ¶ Yhuan huel xitenotza, huel xitetla tlauhti xiteixtili, xiteymacaci, xitetlacamati, xitetlaçotla, yehica yctinemiz, yctihcaz. Mayehuatl yohui ixopech tictoca in

yeonca inyeonnemi inihuintitinemi in-
xocomictinemi, inimacchicha, immoma-
tlemamalli, in iquechtlan tlacuiya, inimac
tlacuiya, inhuel motzinilpia immoquez tla
tzinia, immacopilohua, intocuilechohua
intzatzi, inoyohua, inyuhq mixitl tlapatl,
inyuhqui octli, nanacatl inoquic, in oqui-
qua, in aocmo quimati intetl inquahuitl
quicuitihuetzi in quiyeyecalhuiya in ça
acolehuilia in inan initta, in aocmo quix-
copa itta inçaihuicpa mocuepa mihilaca
tzohua, in aocmo quimacaci in aoctle
ipan quimati, inçailihuiz oyohua intzatzi
in aocmo iquiçayan inquiça, in aocmo
inemian innemi, in aocmo itlacçayan in-
tlacça, in aocmo vmpa ixe, in aocmo vm-
pa nacace, iaochuelcaix iyollo, in aoc ye
huatl in cuicatl intlahtolli inquehua in-
quihtohua, in aocmo itzatzian intzatzi,
intlahtohua, in aocmo yehuatl in ohtli, in
xopechtli inquitoca, in aocmo quihuelca
quiinqualli tlahtolli iyehuatl in ehualoni
inihtoloni inçan ilihuiz nenemi inchocho
lohua

lohua in aactihuetzi, içatzonpachpol, in çacuitlanexpol monemitia, in aocyhuiyã in aoc icemele imehua imoteca, inçayuh qtochycihui, maçaicihui, icuexcoch ihui titinemi inixtlatlayohuatinemi, in aocmo vmpa itztehua, in analozneq intlaltech pa cholozneq inçatemacpa qquiça, inça temacpa eehua, iça temacpa ycxi yctlatlac xotla, tlatlatilicça, aochuelmana in aochu elmotzitzqa, in aochuel motlaltechpacho hua, içatemaxopehua iça tecamomotla in çatecamotzotzona mohuiteq, inçatenanaltzatihuetzi inçatequaquatihuetzi. Auh yehuatlin in oqçoma inoqnenec in Tote cuiyo, aocmo imaçohuayã imaçohuatiuh aocmo ihuetzian inhuetzitiuh, aocmo ica laquian incalaquitiuh, aocmo imiquiã immiquitiuh, caçatzonhuaztli, ça mecatl quihualmaquitiuh, caça atlauhtli, caca tepexitl, quimottititiuh quimonamictitiuh, caça tetl, caçaquahuitl yc mohuitequitiuh, caça çacatla, caçaquauhtlahuetzitiuh inic vmpa intlaqual muchihuaz intzopilome, in

me,in cocoyo, caçatechinantitlan tecal-
tech momayahuitiuh inic itzcuintin chi-
chime intlaqualmuchihuaz, yehica ca a-
yac oquitochtili oq̃maçatili,caçan inehui
yan oq̃mochichihuili oquimopicti in ah-
qualli, in ahyectli in tlahuelilocayotl.
Auh caçan inehuiyan omoxocomicti o-
motlapahui in yuhq̃ omochocholti,omo-
quaquauhti,in omotochtili,in omomaçati
li,in oquinamic intochtli immaçatl yohui,
yhuan inixtlahuatl,inçan inehuiyan omo
calaqui inquauhtla in çacatla,yhuan inçã
inehuiyan xomolli caltechtli itech omo
pacho,in omoxixitini in omomomoyauh
çan inehuiyan omatoyahui omotepexi-
hui,ayac itechqualaniz.
6 ¶ Auh yhuan maycatihuetzca mayca
timotopeuh,mayca ticamanalo inhuehuẽ
tzin inilamatzin, ahnoço cocoxcatzin-
tli,intennecuiltzin,inixpopoyotzin,inix
patzactzin,ahnoço macuecuetzin,matzi
coltzĩ,matohpoltzĩ,ahnoçohuilatzĩ,xote
polrzĩ,ahnoço ymatzĩ, icxitzĩ q̃huilana,
ah-

ahnoço nōtzí, nacaztapaltzí, yollotlahuelilocatzítli, ahnoçotlatlacamīccatzítli, ahnoço intleyn cocoliztli itechca, ahnoço yehuatl in aq̄n tlahtlacoltica mococohua, ahnoço mixpā otlahtlaco itleyn oquitlaco. Inī inizq̄tlamātli nimitztenehuilia çā niman ahmo inca tihuetzcaz timotopehuaz, ahmo inca timahuiltiz ahmo incaticamanaloz, ahmo tiquimpinahuiz, ahmo tiquintlayelittaz, ahmo tiquintlatzilhuiz, ahmotiquimihiyaz, ahmo tiquintelchihuaz, çan yeyctimozcaliz titlachiaz, çan yc timiçahuiz, çan yc timomauhtiz, çan yc tichocaz, çan yc titlaocoyaz, çan yc timocnotecaz, çan yctimopechtecaz ixpantzinco in Totecuíyo, inic ahmo no yuhqui mopan muchihuaz inyuhqui ipan omuchiuh: intlaycatihuetzcaz, intlayca ticamanaloz intlatictelchihuaz. Auh iniquin açotlapanahuiya initechtonehuatiuh intocommonamīctitiuh intecoco intetoneuh, intemamauhtí inteyiçahui intecototzo. Cuix yequin ihquactihualmoxicotiuh,

uh,tihualmomamauhtitiuh? Cuix yequinihquac tiqualihtotiuh: Tlacaço çanelli in quihto innechilhui innonan, in notta, maniccaquini, maniccuini in yuhnechilhui,macamo tepan nicamanalohuani,maca niquintelchihuani initlachihualhuan in Dios,maniquintlaçotlani,maniquintlatlauhtiani,maniquintlaocoliani,maniquin paccaittani,maniquinyollaliani, inic ahmo noyuhqui nopan muchihuazquia in axcan yenopan muchihua inonoconnonamictico initech ononacico intecoco in toneuh intechichinatz, initzonhuaz initmecauh,inicolouh initzitzicaz initeuh iniquauh in Totecuiyo inyenotechconte ca inyenotechcompachohua,onechan oaonetzitzqui, campaniaz, campa nicalaquiz. In yuhtiquihtozin acaçocmotatlamati, aço yecentlamantli ipan omitzmixehuili in Totecuiyo, inyuhqui yehuantin yacachtopa inca otihuezcac ininca otimotopeuh:
7 ¶ Auh ahmoteca timocayahuaz ahmo titechi-

titechichichaz, ahmo titeaaxixaz, ahmo teyepac timomapopohuaz, ahmono itla yhuã tictequaltiz intleyn qualoni, ahnoço ihualoni, ahmo itla yhuan ticteytiz in tlailli in ahmoqualli tlailli, ahmo çoquitl te techticchihuaz, yhuan intleyn ahmoqual li ahmo tictequaltiz, in ahmo ihualoni, ahmo tictteitiz inic ahmo ticttlatlacalhuiz in Totecuiyo, inic ahmo itzontlan iquatla ti az, yehica cacenca mahuiztililoni initla-chihualtz in Dios. Auh intlateca timocacayahuaz ahmo yctitlacaquiçaz in chil-tica in pucttica, tiquitztiaz intlalticpac i-nihquac timiquiz, maxix mocuitl itlantac tiaz, moten monenepil tictotopotztiaz: Auh intlaxiquimmahuiztili in itlachihual huan Dios, çan ihuiyan çan icemele in ti momiquiliz: ma ihuiyan icemele ximone miti matixtomahuatinen maticicatinen, canayca timotzotzonaz yca timohuite-quiz inhuehuentzin inilamatzin, ahnoço cocoxcatzintli, ahnoço piltzintli inic ah mo motechtlamiz: ahnoço cana itlachi-

hualo ihtolo, tenehualo, inic ahmo titetla cahualtiz titetlapololtiz, inic ahmo titetoliniz titemocihuiz, in ipampa ahmo monehmatiliz:

8 ¶ Yhuã macana titequacoyoni, macana titetopeuh titemayauh, cayc axixtli cui tlatl ticmotlaliliz, yhuan macana ilihuiztĩ tlahto matitetlahtolpanahui, iníc ahmo titetlahtolcotonaz ahmõ titetlapololtiz, ahmo ticteilcahualtiz intleyn qualli tlahtolli inic nenonotzalo. Auh intlacamo melahuac quihtohua, intehuatl huel timoyeye çoz intlatiquintlahpatiliz ìn aquiq̃ in hue hueyntin tlahtozque, intlacamo motlahtohuayan, ahmo tehuan titlahtoz ahmo tìnahuatiz, çan timoçahuaz. Auh intlanotehuatl motlahtohuayan, ahnoço titlatlaniloz, çan melahuac inic tìtlahtoz, ahtle tiquiztlacaihtoz, ayac ticchicoihtoz, huelticnehmachiliz immotlahtol inic titlananquiliz, ahmo yuhquin tìxolopitli, ahmo no yuhquin timopohuani inic titlahtoz inic titlananquiliz, çan tecpilhuetziz immo-

mo-

motlahtol,yctimahuiçoloz.

9 ¶ Yhuan maticmocuitlahui in ahuillahtolli in camanallahtolli ca ahmoqualli ahmoyectli,caçan teahuilquixti te tlahuelilocatili, ahmo ihuiyan yectli, tetlaz temayauh in atoyac in tepexic, intzōhuaz co immecac, quitenamicti intetl inquahuitl.

10 ¶ Yhuan maticmocuitlahui maitechtimoma in tianquiztli,yhuan in apan ohpā matimoquetz matimotlali,oncāca,oncannemi in huey iteyya initequaya intlacatecolotl,yehuatl intecihuauh, yehuatl intetlacauh inteaxca intetlatqui, intecue intehuipil.

11 ¶ Yhuan mamuchipa tictemo mamuchipa tiquelehui,ticnec inqualli nexintli, mamuchipa timopepetla, timotezcahui, mamuchipa timoyecquetz timoyecchichiuh, mamuchipa tiquelehui inqualli nechichihualiztli, caçan itetlacaanaya, yc tetlapahuiya temixihuiya intlacatecolotl,ca oncā motlamalia, ca aocmo ixnez

tica

tica in çana ipan immoneyecquetzaliz
moneyecchichihualiz yc mitzatoyahuiz
mitztepexihuiz intlacatecolotl, cana yc-
mitztzotzonaz mitzhuitequiz intecue in-
tehuipil, yhuan inic ahmo titlahueliloca-
machoz.

12 ¶ Inihquac ohtli tictocaz ahmo ahu-
ic campa titlachiaz çan tictequimatiz in
ohtli, ahmo timomatlatlaztiaz, ahmo tic-
huihuilteċtiaz in ohtli, ahmo tequechpan
timotlatzitzquilitiaz timotlaquechitiaz,
ahmo titematzitzquitiaz, ahmo timoquatla
tlaztiaz, ahmo ticamanalotiaz, ahmo tite-
ixtotocatiaz, ahmotitepapanahuitiaz, ah-
motlayaçac timoquetztiaz intlacamo oti-
nahuatiloc.

13 ¶ Intlaneltinahuatiloz inic titeyaca-
naz, açoçan yc titlatlatto yc tiztlacolo, in
cuixtimihmati: inic qualli yez açó occep
pa, açocoppa intitlanahuatiz inic ahmo ti
teyacanaz. Auh intlaneltiquimpanahui-
ya in occequintin ayamoniman yciuhca
tiquinyacanaz, oċtimoquetzaz octicchi-
az in

az in açotitlalcahuiloz.

14 ¶ Yhuan in canin quixohuayan, ahmo tehuatl achto tiquiçaz, intla oncate inmitzpanahuiya yehuatin achtoquiçazque: ahnoço calacohuayan ahmo tehuatl achto ticalaquiz, yehuantin achto calaquizque immitzpanahuiya; çanno yehuātin quiyacattitiezque in campa netlalilo-yan, in campa nequetzaloyan çannoyehuantin quiyacattitimanizq̄ : auh in campa tlahtozque yehuan compehualtizque, ahmo inyacac tiquiztihuetziz, ahmo ilihuiz tiquincuiliz inimachcauhyo inintayo, intlacamo omitzmopepenili in Totecuiyo intlaçamo itencopatzinco intleyn ticchihuaz cayctitlahtlacoz. Auh intlal ticpactlaca inihquac mitzittazque immih matinime inhuellanonotzaltin inhuellaz caltiltin, ca niman mitzpinahuizque mitz tlatenmachilizque: Noyehuātin achtotla quazque, atlizque, auh intehuatl ahmo ni man notiquelehuiz inachtoatliliztli tlaqualiztli, yeoctocontemoz intlamahcehualiz

tli in

tli innecnotecaliztli, niman yetocommo cuiliz in atzintli, timotemaxequiliz timote camapaquiliz: intlatipilli ahmo oncan tic cahuaz immopillo immotlahtocayo immo hueyca: ahmomachalchihuitl teoxihuitl immomactemi ahmo hualtepehuiz, çã yc tlamahcehualo ipaltzinco inDios, intlaça tepan timacoz inquexquitzin motechmo nequiz, ahmo tictlahuelcahuaz, ahnoço in tla ahtle hueltimacoz, ahmo yctimoxicoz ahmo yctitetlayelittaz, ahmo yctimocni uhcahuaz, aço yuhquimonequiltia in To tecuiyo, aço ycmitztlamahcehualtia: Auh intlayc ximoxico intlayc xichicotlahto, caahmo huel ycneciz intitlaçopiltzin Dios, açooc achitzin immolhuilyezquia immitzmomaquilizquia, cayctícmoyolih tlacalhuiz, yc ahtle tonquiçaz:
15 ¶ Yhuan macuelticmocuitlahui mati quelehui in cueytl in huipilli, teahuilquix ti teyçolo, tecatzauh tetlahuelilocatili, ma moyollo monan motta ticchiuh, manexte pehualli, maohtlamaxalli ticmonanti tic
mot-

mottati, yc itzontlan iquatla tiyaz in Totecuiyo, maye ocxontlacoti xontequiti ix pantzinco inahuactzinco, caoctatzintli titototzintli, caoctixiloti timiyahuati, immaçan yuhqui tichalchiuhtzintli titeoxiuhtzintli, immaçan yuhqui tiquetzaltzitli mamonehuiyan timoteteço timohuahuaço. Canyaz incueitl in huipilli, catlacelia, tlatzmolini, tlaxiloti, tlamiyahuati intlalticpac, ahmo temocihuican: oc ye itloctzinco inahuactzinco ximocalaqui in Totecuiyo, maoc yehuatzin tlamatcatzintli in quenin moztla in quenin huiptla, aço yenican ihcatihuitz in temoxtli inehecatl inic mitzanaz inic mitzitzqz. Intla cueitlhuipilli itlã ticalaqzneqz, titechiſhuiz itimonahuã itimottahuan, ahmo çã ticmotlaliliz ahmoçã ticmihtalhuiz catinane, catitahua, catuqhua, timamalo.
16 ¶ Yhuan manoçana tetopco tepetla calco tecomic tecaxic timayauh, ca oncã tono tiaz, oncan tactiaz, yhuan matipato, maahuillotl ticmocuitlahui, oncan ticmo-

namictiz inohui in etic, aço huelcana ipã patichtequiz, ca quinihquac tipinahuaz intianquizco mocatzatzihuaz, ac ticten-yotiz, caniman nehuatl innimonan innimotta intinechpinauhtiz teixpan. Yequalli yeyectli xicmocuitlahui intlalticpacayotl, xitlaay, xitlatequipano, xiquaquahui, xelimiqui, xinopaltoca, ximetoca, ye tiquiz, yeticquaz, yeticmoquentiz, yeyc tihcaz, yeyctinemiz yctihtoloz titenehualoz, yc mitziximatizque immauh immotlaqual immohuayolque, aço quẽmanian cueytl huipilli itechtimopiloz, tleyn quiquaz tleynquiz, cuix ehecachichinaz, ca ticeuhtin catipahtin intiquauhtin intocelome, ahnoço centetl ontetl ixillãpa itozcatlampa huetzi incozcatl inquetzalli, tleynquiz tleyn quiquaz.

17 ¶ Ayaxcan intlalticpac ycnemohuatohuique, tetique intimacehualtin, in ahtõtaci inahtonehua, inahualnecini intoquezpan intoquappan, intoquechtlan in ompilcaz, inçanachitin quexquitzin inxaxal-

tzintli

tzintli inichpilinaltzintli, yhuan intleyn tiquizque intleyn ticquazque, intococh-çaintoneuhca, cahuel ontimalihui, ca-huel onchamahua intecoco intetoneuh: ayaxcan temamauhti inic omitz iz-calti inic omitzhuapauh, inic otiz-callohuac inic otichamahuac, cahuel on-tlami innacol innocuitlapan, inic onicte-mo inic onicxelo i oticmiti, in oticmoqual ti, yequene immottetzinco onicpilo inich pilinaltzintli, catianquiztla, cananahuiz-tla onicnentlamachti in quauhtzintli, iniz taxaltzintli, in chilpozteᴄtzintli, yhuã oni tetlaaili, onitequaquahuili, onicteanili in tetopil intecacax, inic oniᴄtematomilti in can cemmatzin popoyotzintli, in cã quex quitzin xaxaltzintli immottetzinco omo-nec inic achitzin yc oceliz ototonix im-monacayotzin, ahmo onimitzxiccauh, ah-mo onimtznencauh, huelmopampa oni-chocatinen onitlaocoxtinen, ahmo axix tli ahmo cuitlatl onimitztlalili, ahcã tetop co tepetlacalco, ahcan tecomic tecaxic o-
 ni-

niçan oniccuic inic onimitzizcalti inic o-
nimitzhuapauh, ca huel otimaliuh, ca huel
oçhamahuac in quauhyotl in oceloyotl,
çanihuiyan, çan icemele innimitzōcauh-
tiaz intetloc intenahuac.
18 ¶ Auh yhuan maticmocuitlahui iniz
tlactli intenqualacti, ca ahmo ihuiyã yec
tli, ahmo ihuiyan qualli, ayac hueltetloc
tenahuac ycca yc nemi, çã axixpan çan
cuitlapan tequixti temayauh? Yequalli
ye yectli intla mixpan oihtoloc otenehua
loc inqualli tlahtolli, inhuelihtoloni inhuel
tenehualoni in ahmo tlahtlacoloni, intlati
quihtoz, ahmotictzonehuaz ahmo tictlapi
huiz, intlacamo yhuampo, ahmo tichuam
potiz, çan ixquich inquexquich oticcac
in tiquihtoz, inic ahmo titlahtlacoz: auh
intleyn ohui mixpan mihtoz muchihuaz,
ahmo niman tiquihtoz ahmo niman ticte
nehuaz ticpantlaçaz: intlanel aca mitzil-
huiz in ticnextiz intiquihtoz, ahnoço aca
mitztlatlaniz in ipampa mixpan omihto
omuchiuh, ahmo tiquilhuiz ahmo ticnexti-
liz

liz intlacamoac quimati. Cuix yuhquin
tixilotl timiyahuatl ticuitlatzayanaloz,
cuix mihtic tlachiazque: cayuhquin top-
cò petlacalco immihtic immocuitlaxcol-
co, cahuel ilpitoc huel tzacuhtoc : maaca
inquihto maaca inq̃nexti, maaca inq̃mote
q̃uhti, macamo tehuatl ítiq̃htoz inticnex-
tiz: ítlaticmoteq̃uhtiz, inic ahmo ticmona
mictiz in ohui in etic, intemamauhti, inic
ahmo ōcan ticmotlaliliz in xixtli cuitlatl :
ca intlacamo yuhq̃ otiq̃hto in otícteneuh
cayc titlatlacaololoz, inic oncan cenca ti
toliniloz tipinauhtiloz, titentzatzaya-
naloz.
19 ¶ Yhuan intlacamo yuhticchiuh in
yuhquimonequiltia in Dios, intlacayamo
moteiya motequaya, inic otiteyc otitequa
ca ticmotzacuiltitiaz, cayc tixamaniz ca
yc tipoztequiz intlalticpac, ahnoço Mic
tlan, ahtle yctihualmacoz ahtle yctihualt
titiloz, çaticnehuiyanhuiz immix immo-
yollo intlayuhticchihuazyn.
20 ¶ Auh yhuan maticmocuitlahui in-

tlacatlahtolli, mayuhquin timaquizcohu-atl, tichiquimolin timuchiuhtinem, macana tetzalan, tenepantla timotecatinen, ma cana titenetecheuh, titeixnamic, mayuhq̃nte cõteuh caxteuh titenetechalani, ma-titexixitini, matitemomoyauh: açohuelma ni ĩmolcaxitl inchiq̃huitl, açohuel onihua õqualo inatolatzitli ĩhuapahuacatzintli, a ço huel onoc ĩpetlatl, ĩ ycpalli, açohuel ne maco in xochitl iniyetl; manotehuatl tocõ tlaz in ahqualli ĩ ahyectli, ĩ tzuhtli ĩtlaçol-li, matehuatl tiq̃çolo, ticcatzauh ĩpetlatl in ycpalli; in yciuhyotl incohuayotl, inne-tlacamachiliztli, ĩnetlaçotlaliztli, ca intla yuhticchihuazin caahmo yctitlacaq̃çaz catictzacuhtiaz inqemmanian.

21 ❡ Intla aca canapa mitzmotitlaniz, intlaçã ũpa tihualahualoz, ahnoço hualte putzihtoloz in omitztitlã, ahmoye tihual qualãtiaz ahmo motẽco ahmo mo camac hualpilcatiaz, in yuhqui mopan oq̃chiuh inic omitztolini inic otimohuicaya: auh ĩn otihualmohuicac ĩntla nimã mitztlatla

niz

niz in omitztitlāca, intla mitzilhuiz. Quē otiqçato in ūpa otimohuicaya, nimāqualli tlahtoltica ticnāqliz, çā yocoxca ahmo tihciciaz, ahmo nimā yuhtiqlhuiz intleyn yc omitztolini, ahnoço yehuatl intlein yc oquihualahuac yc oquihualteputzihto, ah mo nimā ticnextiliz. Auh intlanimā yuh-xiqlhui intlanimā xicnextili, aço ye nimā tiquin neixnamictiz tiquinnetechehuaz, aço niman yc mahuazq̄ momictizq̄: auh ītehuatl ītitenetechehuani cuixtipactiez, cuixhuelyez immoyollo, cuix quinihquac tiqhtoz, macamo yuhq niqhtohuani inic ahmo mixnamiqzquia. Intlayuhtiquihtoz yn cuix oc yc tompahtiz, cuix oc ycton yectiaz, cayetimaqzcohuatl, cayetichiq molī, çāqualli çan yectli inqnin otihualto liniloc, ahnoço inquenin otitlachiato yn tleyn muchihua, ahmo monexicolizpan, ahmo moneyocolpan tichualeuhtiaz tic hualihtotiaz, çā ticqualtiliz īmocuic immo tlahtol, yc cēca tlapanahuiya yc titlaço-tlaloz, ichuel tetloc, tenahuac timonemitz,

22 ¶ Yhuan macana tecue, tehuipil yc timotzotzon yctimohuitec, cenca ocmoyolic ihuiyan xonitztiuh xommihmattiuh, ahmo oppatihua in tlalticpac çã huel achitzinca, çan huel ixquichcahuitzintli. inhualnetotonilo inipaltzinco Totecuiyo, çan yc oncenquiça intlalticpac, intla camo çan ihquac tlacahuaz iniyollotzin Dios intechmozcaliliz yhuan techmotlatzontequililiz, yequene techmotlacuepcayotililiz inyuhca totlachihual, inyuhca tomahcehual, tocnopil.
32 ¶ Yhuan mailihuiz titlacuicui mailihuiz titlanenec, mailihuiz timotlatepehualti, mailihuiz titepanahui in ahmo molhuil in ahmo momahcehual, in ahmo monemac, ahmo çan ticmocuiliz ahmo çan ticmaniliz: caçan yehuatzin in Totecuiyo Dios motechichihuilia, caçã iceltzin q̃mo temaquilia inceceyaca temahcehual intenemac, cayehuatl ticmocultiz ticmonemiliztiz immolhuil immomahcehual immonemac: maquinihquac in omitzmahcehualti

in Totecuiyo ipãtiez ipã tihcaz ipã tinemiz ahmo huel nimãno ipãtinemiz intlati mihmatini, çan ycnotlacayotl inipantinemiz yc hueyaz ĩmomahcehual, ca ĩtla mopan quichihuaz in Totecuiyo, auh intlaçatelnoço ticcuiz ayac ycquenquihtoz, ayac yc ticʇoliniz, yehica camaxca camomahcehual camonemac, auh intlailihuiz xiccui in ahmo momahcehual, in ahmo monemac, yctitoliniloz yc tipinauhtiloz, yhuan yctimoteopohuaz ixpantzinco in Totecuiyo.

24 ¶ Auh yhuan intlaaca mitzmononochiliz ahmo titlalihcuilotiez, ahmo itla ticmahuiltitiez, ahmo timocxitlatlahuitectiez, ahmo timocxitlatlahuitzotiez, ahmo timocximamatilotiez, ahmo motilma tictlatlanquaquatiez, ahmo tichichichatiez, ahmo ahuic campa titlachiaz, ahmo timoquetztehuaz, ahmonotimotlazticaz, ahmo notimotataçaticaz.

25 ¶ Inizquitlamantli in onimitztenehuili intlayuhxicchihua, cahuel oncan tineciz

intihueytlahueliloc in ahmo ompaca immix immoyollo,cahuel tehuatl intitlahuel cahualoni,ca hueltehuatl molhuil momahcehualmuchihuaz imixitl intlapatl,in octli in nanacatl intiquiz, inticquaz inic tihuintiz inic timotlapololtiz inic aoc ticmatiz intimomayahuiz intlexochquauhco,intlecomalco,in atoyac intepexic intimocalaqz, intzonhuazco immecac, inic aocmo ticmatiz inic ticmonamictiz itetl in quahuitl, in xixtli cuitlatl, inic teixco teycpac tinemiz, iniç timochocholtiz, inic timoquaquauhtiz inic ticmonamic tiz intochtli immaçatl yohui, inic timocalaquiz in quauhtla in çacatla, intlacamoticcuiz intlacamo ticanaz innā yotl intayotl,intlacamo ticmocaccanene quiz immihcaca immonenca: yeixquich ye oncan yeomuchiuh omotlahueliltic ca çacan tihuetzitiuh, caçacancoyotl,caça can tequani ymactaquitiuh,ahmo tleyc ti hualmoxicoz immicātla immoteputztla, ca mohuic onequixtiloc onentlaehualoc,
canel

canel ahmo tican ahmo ticcuic inchoqz-
tli inixayotl, auh canel ahmo motech otic
pacho in colotl intzitzicaztli, iotiquaqual
tiloya, çaçan otictlaz oticmaxopeuh oti-
quicxotlac, inic timozcalizquia, inic
titlachiazquia, çaçan tetl, quahuitl ipan
oticma.

26 ¶ Yhuan mamixco mamocpac tic-
man, inic omitzmocnelili in Dios, intla
yctitlahuelilocatiz intlayc tecatimoca-
cayahuaz, cayctimoquaz, yc tetechti-
moqua, yc ticaamanaz yc ticmocihu-
iz in Totecuiyo, aço oc huey inic mitz-
panitlaliz.

27 ¶ Yhuan inihquac titlaquaz ahmo
oncan titetlayelitztiez, ahmo tictetlahuel
cahuiliz intlaqualli, in aquin mopan cala-
quiz cequiticmomaquiliz, aço momaya-
naltitiuh, macihui in quexquitzin cayeotl
motlamahcehui. Intla aca itlan titlaquaz
inic ahmo timelcimaz timelmotlaz timel-
tepotlamiz, ahmo achto timocahuaz, qui-
nihquac timo cahuaz in omocauh.

28 ¶ Auh

28 ¶ Auh intla aca itlan timonemitiz timotlacuitlahuiz inichantzinco titletlaliz, titlatlatlaliz, titlachpanaz, yc tihcaz, yc tinemiz, yc tatliz, yc titlaquaz in tetloc intenahuac, caintlaçã oncã titlacoloz titlacatzahuaz, ahmo tihuecahuaz. In tlahueltimonemitiz, intlahuelticchihuaz in in nimitzilhuiya inihquac tittaloz, mopampa tetl quahuitl quitoƈtiz que in aquin ahmo huelnemi, in ahmo quitlacamati initta ininan: auh inaxcan yeixquich yc ninoquixtia innimonan innimotta, yc nimitzapana yc nimitztetzilohua, yc nimitztiçahuiya, yc nimitzpotonia, maçan canatocontlaz, macanatocommayauh: in axcan çan yeixquich inticmocaquitia, mamitzmoyollotili mamitzmolnamiƈtili in tlacatl Totecuiyo Dios.

RESPVESTA QVE HAZE EL Hijo a su Padre.

¶ Tlananquililiztli intepiltzin yc quinanquilia ittatzin.

No-

NOttatzine otlacauhqui immoyollotzī otinechmocnelili innimocozqui, inni moquetzal, aço nicanaz aço niccuiz in cententli incencamatl inhualquiça in hualhuetzi, in hualtepehui in hualchayahui immoxilantzinco immotozcatlantzinco i nic nohuicpa timoquixtia innimocozqui innimoquetzal, inic ahmo ninoxicoz in quemmanian in aço itla onax onicchiuh in ahqualli in ahyectli, inic ahmotle mahualocatzin yez intinottatzin. Auh catel oc nipiltontli niconetontli, oc nitlalololo hua, oc nitapalcamahuiltitica, oc naxix, ocnocuitlnicnahuiltia, ocnotenqualac oc noyacacuitl nomac nitecuiya, ca ayamo cenca nitlachia nitlacaqui, ayamo cē ca ninozcalia ayamo ninihmati: campanel tinechmihualiz, catinonantzin catinottatzin, canimezço, canimotlapallo, ca oc quiçaz caoc huetziz in cententli incencamatl immonanyotzin, immottayotzī, cuix tinechmoxiccahuiliz? Maquinihquac inahuel nicana in ahuel niccui, matinech-

mo-

mocahuiliz : auh in axcan çan ixquitzin yc niccuepa immihiyotzin immotlahtoltzin, in cententli in cēcamatl impopoloni, intzacui, intlallo intapalcayo, impipillahtolli in coconetlahtolli, in ayahuel onquiça in ayahuel onhuetzi incententli in cen camatl. Maximehuititie nottatzine.

PLATICA QVE HAZE LA MAdre ala Hija auiſandola.

Tenonotzaliztlahtolli intenan yc quinotza quixtlamachtia in ichpuch.

IN axcā noconetzīcocotzī nocihuapiltzī otimoyoliti otimotlacatili, otimoqxti otimohuetziti innoxillāpa innotozcatlā pa, caomitzpic caomitzmamal, omitz ichic, omitzcanauh īmottatzin immoteco tzin. Auh maticaamantinen intlalticpac quentetloctz inco quentenahuactzinco timonemitiz, caohuican catemamauhtican, caa-

eaayaxcãyotica inic nemohua inic icha lohua in tlalticpac, ca huel ontlami inteix inteyollo, yhuan inteacol, intecuitlapan, intemolic, intetetepon, inic achi tzin quimotemaquilia quimotemahcehualtilia initleyotzin inimahuiçotzin, initotoncatzin iniyamancatzin initzopelicatzin iniahuiyacatzin intlacatl in Totecuiyo.

¶ Auh intehuatl matimoxiccauh matimonencauh, matimoteputzcauh intinocozqui intinoquetzal, ma ontlami immitzin immoyollotzin, yhuan immacoltzin immocuitlapantzin, immomolictzin motetepontzin, intla itlan ximaquiti intlachpanaliztli intlacuicuiliztli intematequiliztli inteixamiliztli intecanapaquiliztli. Auh mano itlan ximaquilti in atl immetlatl, yhuan huel xictzitzqui huel xicacocui immolcaxitl in chiquihuitl, huel xicmana huel xiquiquani inteixpan in tenahuac maticcha-

chalantimayauh, mailihuizticmã, çan ihui yan çan iyolic ticmanaz, yhuan ahmo tix tomahuatiaz ahmo ticicatiaz, ahmo tihue tzcatiaz, ahmo mixtlampa ahmo mona. caztlampa titlachixtiaz, ahmo titeixtoto- catiaz, ahmo teixcotitlachiaz, çan titlame lauhcaihcatiaz çan titlamelauhcatlachix tiaz inihquac teixpan timohuicaz, ahno- ço teixpan timoquixtiz, ahnoço timotena miquiliz: inic oncã ticmocuiliz intleyotl immahuizçotl, inic ayac mitztoliniz, inic ahnoyac tictoliniz, inic çan nepantlayez incohuayotl immahuizçotl. Yhuan huel xicuica huelxitlahto, huelxitenotza, huel- xitenanquili, huelxitetlatlauhti, ahmo tla- cohualli intlahtolli, mayuhqui intinontli intixolopitli timocuep. Yhuan immalacatl intzotzopaztli, huel xicmocuitlahui intlal chihuic in acohuic, inpotoncatzintli inpi lincatzintli intlamacuiyaltzintli, yhuan intlacuiloltzintli immachiotzintli, ĩtlapal- tzintli, yc huel tetloc tenahuac timonemi- tiz, inic ticmomahcehuiz incana achitzin
atola·

tolatzintli, intlamatzohualtzintli inquil-
zintli, innopaltzintli, yhuan in canquex-
quitzin xaxaltzintli in popoltzintli, immo
quezpantzinco immoquechtlantzinco om
pilcaz inic ontotoniaz inic onyamaniaz
immotlactzin immonacayotzin, inic ipan
ticmotlaçocamachitiz in Totecuiyo ini
tetlaocolilitzin, initeycnelilitzin.

¶ Auh yhuã matictzopelicama matichue
licama ĩcochiztli ĩneteq̃ztli. Auh noyhuã
matictocatinen intonalli inecahuillotl, ah
mo ihuiyan yectli, ahmo ihuiyan qualliin
quitecuitia in quitenectia, quitemachtia
intlahueliiocayotl intlatzihuizchihualiz-
tli, inic acan hueltetloc tenahuactiez: ca-
yequalli caye yectli xicmatto, xicmamat
tie, xicmamattinemi intleyn qualli intleyn
yectli, intleyn ticchihuaz inticmamaz, ye
inchihualoni ye immamaloni, in aço itech
patzinco in Totecuiyo, in ahnoço totech
monequi intimacehualtin.

¶ Yhuan intlatinotzaloz ahmo oppa,
ahmo expa, ahmo miecpa tinotzaloz, çan

ceppa nimã timoquetztèhuaz inic ahmo titlaqualaniz, inic ahmo titoliniloz inipãpa ahmotetlacamachiliz. Intla itla tilhuiloz tinahuatiloz titequiuhtiloz, huel ticcaquiz huel ticmoyollotiz inic ahmo tiquilcahuaz, yhuan huel ticchihuaz ahmo ticcuecuepaz, ahmo tiqui ilochtiz, ahmo tic xoxopehuaz ahmo ticmamayahuiz intlah tolli intlacamo huel ticchihuaz, çan ihuiyã çan yocoxca titlanahuatiz, ahmo çan yc timoquequeloz, ahmo çan tecatimoca cayahuaz, camitzmottilia in Totecuiyo, ça nelli intiquihtoz intleyn ipampa ahmo huel ticchihuaz. Intlanoço ahmo tehuatl tinotzaloz intla occetlacatl notzalo in ah mo yciuhca moquetzazneq́, in acaçomo quicaquiznequi ahmo quichihuaznequi intleyn ilhuilo intleyn tequiuhtilo, niman tehuatl timoquetztehuaz ticcaquiz intlah tolli, ticchihuaz intleyn quichihuazquia in occetlacatl, canelli tlapanahuiya inic titlaçotlaloz intlayuhticchihuazyn.

¶ Ihuan intlaaca itla mitzmolhuiliz ini tech-

techmonequi immoyolia, ahnoço intlalticpac huelnemohualoni huel ihcaloni, huelticanaz huelticcuiz, ticmonemiliztiz, intlacamo ticaniliz intlacamo ticcuiliz, in tlacamo tictlacamatiz, ca cenca yc mohu icpa motetzahuiz tlamahuiçoz, ca ahtle yuhqui ipam mitzittaz in tlalticpac.

¶ Yhuan xitolo, ximopechteca inteixpan intenahuac, xiteixtili xiteimacaci. Mateixco mateycpactinen, ihuiyan yo coxcaximonemiti, xitetlaçotla, xitetlatlauhti, xitetlaocoli xictemaca incan quexquitzi, matitetlayelitta matiteoyehuacai.

¶ Auh yhuan matimochicoma matiteixtoca inipampa inicococatz in in Totecuiyo inihquac aca quimomaquilia.

¶ Maaca tictolini maacaquen ticchiuh, maaca yca timocacayauh, canima n tehuatl intimotoliniz: yhuan maticmocuitlahui maticmahuilti intlahuelilocayotl, maticmonanti yhuan maticmottati innex tepehualli in otlamaxalli.

¶ Mamonehuiyã ticmoqualti imoma im mocxi,

mocxi, mamoyollo monā motta ticchiuh, cayc tahuilquiçaz cayc timiçoloz timocatzahuaz timotliloz: Auh noyuh titechpinauhtiz, immayuhqui tatl, immayuhqui titlaqualli, caçan monehuiyan monohma, yctimoneneloz ĩ ahqualli in ahyectli. &c.

¶ Yhuan matiquimmocniuhti iniztlacatinime inichtequinime, in ahuiyanime incacalacque, intlatzihuinime, inic ahmo mitzmahuazque inic ahmo mitzxoxazq̃. çan xiquixcahui in calihtic, intleyn ticchihuaz.

¶ Macamoxiquiça inquiyahuac yhuan maitechtimoma intianquiztli, inatlan, in ohtlica, ahmo qualcan, ahmo yeccan vmpaca in teyçolo intecatzauh, inteohuitili, intetolini, intemaçatili, in ahqualli intlahtlacolli, in ahmoçan yuhqui immixitl tlapatl, incenca tlapanahuiya incenca temamauhti, in aihuiyan tecauh in aihuiyan tetlacaquixti.

¶ Auh intla aca canapa ticnamiquiz inoq̃chtlahueliloc intlamitzcamanalhuiz, matic-

matic huetzquili, çan timocahuaz ahmo tle ipan tiquittaz ahtle ipan ticmatiz initlahtol inicamanal, ahtle ipan tiquilnamiquiz inteyçolo intecatzauh intlahtlacolli. Intla mitztocatiaz, intla tleyn micampa q̃htotiaz intla itla q̃chichiuhtiaz, ahmo ti hualmilacatzotiaz tihualnacazitztiaz, ah tle tiquilhuiz: inic ahmo ticyolehuaz inic ahmo ticyollocholoItiz intlahueliloc, ca intlacamo ticnanquiliz çan yuhmitzcahuaz, çan tictequimatiz in ohtli, ahmono titzicquaquatiaz.

¶ Yhuan mailihuiz tepan ticalac, itla vmpa motechtlamiz.

¶ Intla ihquac impan ticalaquiz immohuanyolque huel tiquimixtiliz huel tiqui mimacaciz, inic ahtle motechaciz in ahqualli, ahmo tihuetzcatinemiz, huel tiquimixtiliz tiq̃mimacaciz immohuayolque. Yeticcuitihuetziz immalacatl intzotzopaztli, yhuan in atl immetlatl, yhuan immolcaxitl inchiquihuitl, ahmoçan timoma mait quitiez ahmo moma mopantetemiz.

 ¶ Auh

¶ Auh inihquac in aquin ticmonamictiz in quauhtli in ocelotl, ahmo ixco ahmo ycpactinemiz, inihquac tleyn michihuallaniz, inmitztequiuhtiz intleyn mitz nahuatiz, niman huel tictlacamatiz, ticpacca caquiz initlahtol, ahmo niman ticqualancanamiquiz, ahmo niman tixtomahuaz, ahmo ticcuecuepiliz, ahmo ihuic timilacatzoz, intlaitla yc mitztolinia: ahmo nooncã tiqlnamiqliz, ahmo yc ticmoxictiz yc timotlanectiz intla yc notlacatl.

¶ Intla huel mocanemi, cayehuel mocuexanco momamalhuazco ticmotlaliliz, ahmo yuhqntehuatl timoquauhpohuaz timocelopohuaz, ahmo çan quenticchihuaz intleyn mitznahuatiz, inic ahmo ticyolitlacoz in Totecuiyo yhuan iyehuatl inic ahmo mitztoliniz, çan ihuiyan çan yocoxca tiquilhuiz intleyn yc mitztoliniz, ahmo teixpan tenahuac ticpinauhtiz, ca intlaticpinauhtiz, caniman yuhquintehuatl moyollo mocuitlaxcol in teixpan ticnemitia intichuilana.

¶ Yhuan

¶ Yhuan intlaaca ipantzinco mocala quiz huel ticmocuitlahuiz, intlacamo moz calia intlacamo tlachia in aquin moquich hui, tehuatl tiquilhuiz inquenin ihcaz inquenin nemiz tlalticpac. Yhuan huel ticmocuitlahuiz in tleyn ihuaz intleyn qualoz, in aço mochan intleyn yc tlatotoniaz intleyn yc tlayamaniaz in amonextitlan in amotlecuillan.

¶ Yhuan huel ipan titlahtoz inamocuē in amomil, yhuan huel tiquimmocuitlahuiz immotlatequipanocahuã, yhuã hueltícpiaz in toptli inpetlacalli, huel tictzatzaquaz in comitl in caxitl, ahmo çan tehuatl timahuilquixtiz, ahmo çan tehuatl ti moxixitiniz, timomomoyahuaz, intlaçan tiquiztinemiz, intlaçan tiyatinemiz, ayc huel mocon, mocax tiquittaz, ayc huel mo chan mocal tiquittaz intlayuhtinemiz.

¶ Yhuã intla onyez immaxca immotlat qui ahmo ticahuilquixtiz ahmo ilihuiz tianquizcotiquitquiz inic ahmo motoliniz, ca ye huel ticpalehuiz inic ticpiaz

in amaxca ipaltzinco in Totecuiyo, achi tzin antotoniazque anyamaniazque inic anquincahuilitehuazque in amopilhuan amoxhuihuan.

¶ Intlayuhticchihuazin inic onimitznonotz inic onimitzizcali, yc nelli huel tì nemiz intepaltzinco intenahuactzinco, yc mohuicpa ninoquixtia in nihuehue in nilama innitlacazcaltiani innitlacahuapahuani, inic ahtle nahualocayez inquemmanian, intla otican, intla oticcac, intla oticcuic, intlamoxillan, intla motozcatlan oticmopachilhui. Omolhuiltic omomahcehualtic yehuatl yc tìmonemitiz, ohuetz inqualli cuicatl, inqualli tlahtolli: intlaca mo xiccui omuchiuh omotlahueliltic, çãnen intimixtetzapoloz, çanen immoquatetzauh tiquittaz intinocihuapiltzin intino conetzin, canel ahmo ticcuic ahmo tican innanyotl, intayotl, çan micampa çan mo tepotzco otictlaz oticmayauh immotquiloca immomamaloca.

RES-

RESPVESTA QVE HAZE LA Hija ala Madre, dandole las gracias.

Tlanãquililiztli, inteichpuch ycquinan quilia ininantzin, yhuan quichelil ma ti initenonotzaliz initeizcaliliz.

O Tinechmocnelilitzino nopitzin innimocozqui innimoquetzal, campanel tinechmocahuilitiuh, can tinechmotemaquilitiuh, ca moxillampatzinco motoz catlanpatzinco oniyol, onitlacat innipiltontli inniconetontli. Macayuhnicma ma cayuh nimitznottili intinonantzin intino pitzin, intinotátzin. Tleynmachquinequi immitzin moyollotzin immonacayotzin, ca yuhqui innopampa oticmotzacuiltitzino in yc otinechmozcaltili in nextitlan intlecuillan innopan oticochya yaticatca, intla xinechmotencopiniliani intla xinechmocochpachilhuiyani : ca huel nopampa otimoteputzmamauhtitzino, in aihuiyan cöchiztli innetequiztli in oticmuchihuili in huel nopampa otimix-

toçohualtitzino, yhuã innaxix in nocuitl oticmatzohuiticatca, in aihuiyan in ahicemele in ohualchiahuatia inohualpepeyocatia im mochichihualayotzin innoca mac otinechmotetequilili otinechmochichipinilili, in ayaxcan hualmoquixtia im mochichihualayotzin, yehica in axcan intleyn tocommochihuilia, canopampa inic moxillantzinco mocuitlaxcoltzinco immottetzinco omotecatinenca, yhuan in ahmaxcãyocatzĩ immomalacapatiotzin immotzotzopazpatiyotzĩ in otinechmitili in otinechmoqualtili inic achitzin onihualizcallo huac onihualchamahuac. Auh in axcan ahmotimotlatzihuititzinohua in nopampa, in ye nocuel ye tinechmolhuilia tinechmomaquilia in ihcaloni innemo hualoni. Auh ĩnehuatl, tleyn yc nimitznotlacuepcayotililiz, tleyn yc nimitznocehuililiz immoyollotzin immonacayotzin, ca oc nipiltontli caoc niconetontli, caoc nitlalololohua nitapalcamahuiltia, caoc nicnahuiltia in naxix innocuitl, caoc no-
mac

mac niquicuiya innotēqualac innoyaca cuitl: yhuã ayamo õmaciinnix ĩnoyollo. Auh quēq̃moneq̃ltia intlacatl in Totecuiyo aço nolhuilyez, aço nomahcehualyez in otinechmolhuìli in otinechmomaq̃li in cententli in cencamatl immochoq̃tzin immixayotzin. Auh yhuan intehuatzin aço ticmomahcehuiz in cana achitzin intotõ catzintli yamancatzintli, initotonca inìyamancatzin in Totecuiyo intla nechmomaquiliz : auh in axcan ca cenca otlacauhq̃ immoyollotzin maximehuiltitie nopitzin.

AMONESTACION QVE EL PADRE haze al hijo quando aun es pequeñuelo.

Itenonotzaliz iteizcaliliz intettatzin inic q̃noncti a inipiltzĩ inihquac oc tepitõ.

NEzçotze notlapallotze caonimitzpitz, caonimitzmamal, auh cayemixco, cayemocpac non tlachia, immacaçan titeocuitlatl cayetiuhqui inotipitzaloc oc tixtexyotihuitz, auh yetihualixpetlahuaz, immanoce, çan titototzintli yetimihuiyotiz ye timatlapaltiz. Macana teix-

teixco teycpac tonpapatlantinen : auh çan ihuiyan tonpapatlantinemiz initloc ininahuac in pochotl in ahuehuetl manen canaticquapoztec cayc ticmacuetlahuiliz, auh yetihuallachiaz, auh imapan timocehuiz.

¶ Auh intlaoccemilhuitl omilhuitl nican ipaltzinco intloque nahuaque mixco mocpac nontlachia,oc nimitzqualtiz in chalchihuitl inteoxihuitl, inquenin ahmo tictocaz intochtli immaçatl,inic ahmo cana titecochhuiloz ahnoço titapayolhuiloz: inic çanyetictocaz immelahuac ohtli in quitoca inaquique in hueltoptin in huel petlacaltin in tlalticpac.

¶ Yhuã in aquiq̃ in huel teixti tenacazti in huel intechnetlacaneconi auh in huel imihtictlalilo in cozcatl inq̃tzalli in chalchihuitl, auh can oc huitz can oc quiçaquiuh intleyn moxillan moyomotlã mitzaquiliz. Auh noyollotze nonacayotze, in tleyn nimitzqualtia, ipan xicmati initla tlaçotlaqualli inqualo nican tlalticpac,yhuan

huan huel motechxicpacho, macamo yuh quintitetl timuchihuaz. Cayeticmati ca intlaquahuac tetl, ca ahmo çan ceppa intetzotzonalo inic tlapaniz. Auh ìntehuatl macamo miyecpa intinotzaloz, cayollotli ìmmihticca in omitzmomaquili Dios. Maxictlaçomati, çan oc ye ìxquich immoquechtlan immotozcatlan nimitzilpilia innimonan innimotta.

AMONESTACION QVE EL Padre haze al hijo quando es ya mançebillo.

Itenonotzaliz iteizcaliliz intetta inquinonotza inquixtlamachtia itelpuch.

NOcozque noquetzale onimitzmamal inyuh teocuitlatl pìtzalo, inchalchihuitl mamalihua: çannoihui in otipitzaloc in otimamalihuac. Auh innìcozque in niquetzale, cententli ontentli niçan monacaztitech nimitzilpiliznequi, inat yuhqui in at ahyuhqui, inat çan nipopoloniz innihue-

hue innilama, ça yuhquin moxillan motozcatlan xocompacho. Nocxie nomae ti motolinia inticozcatl in tiquetzalli, auh in ticuitlapilli intatlapalli can ochuitz in cẽtentli incẽcamatl inchalchihuitl innimitz tololtiz nimitzqualtiz, ĩmacaçan titoptli ti petlacalli, can ochuitz immihtic contlatiz inchalchihuitl in teoxihuitl intlatiloni inpialoni. Auh iyetehuatl otitlachix otimozcali mahueltehuatl xontequequetzilti, auh motolinia in omitzontepeuhteuhq̃ in omitzonchayauhteuhque, cuix occeppa mitzonqualtiquihui mitzonitiquihui in tzopelic in ahuiyac inteix inteyollo. Yequene matiq̃hto tleinquihtohua in huehue inilama? Ca ahmo tley, ca çã nimitzpachilhuiya immoma ĩmocxi, at yuhq̃, at ahmo yuhq̃ innimonã innimotta çã yc tinechmayahuiz çã yc tinexopehuaz ĩnimonã ini motta. ¶ Chalchihuitle q̃tzalle maihuiyan mayocoxca inipaltzinco intloq̃ innahuaque, macamo ixquizcacopa ixtomauhcacopa innican incemilhuitl in omilhuitl, in

atoc mìtzonnemiltia in ipalnemohuani. Ye ticmati,ca immaçatl inihquac inquitoca,ca ìxmauhtiuh,ahmo q̃mati inic yauh inic matlac huetzitiuh in oncan mictilo. Auh intehuatl cuixtimaçatl inic ahmo tic matiz in campatiauh,ca tittitilo in ohtli in tictocaz, monehuiyan ticmochichihuiliz intla xicpolo.In yuhqui xochiquahuitl in aocmocelia aocmo itzmolini, intla celia itzmolini caçã quitlahuelnamiqui in cetl caçan oncequalo inic onhuaqui: auh inte huatl intlacamo ihquac ticeliaz titzmolini
niz inihquac tlacelia tlatzmolini, caçan monehuiyan inincamactimotlaçaz tequa nime.Cuix oc ihuiyan,cuix oc yocoxca innemohua intlalticpac?Caçã ixq̃ch yc ni mitzonpachilhuiya ĩmomatzĩ ĩmocxitzĩ, maycq̃ẽmoma ĩmix ĩmoyollo,cuix iyopa innimitzqualtiz nimitzitiz innotenqualac innotonpopoçoquillo, çan oc yeixquich intocommocaquitia notelputze.

PLATICA QVE EL PADRE HAZE el Hijo quando ſe quiere caſar.

Ite-

Itenonotzaliz intettatzin inic quinonotza ipiltzin inihquac yemonamictiznequi.

NOpiltzine notelpuche oticmihiyohuilti intimotequitilia intimotlacotilia, auh izquin nican at omitzonmotlachialtili intloq̃ nahuaque inipalnemohuani, at nican cemilhuitl omilhuitl mitzõmonemiltilia inTotecuiyoDios, at occem ilhuitl omilhuitl mitzonquauhtilia mitzõ ocelotilia, at oc nicã tonocelonamiq́, tõquauhnamiqui, cayc tipitzaloc, cayc timamalihuac in cacaxtli immecapalli. Cuix toconpopohuaz tocommanahuiz inpillotl in coneyotl in quauhyotl, in oceloyotl inic tiquauhti inictoceloti inic oncã tiq̃q̃tzilti. Auh nopiltzine notelputzine yetiuhq́ otimixpetlahualti, cuixoc nicã tlalli tapalcatl ticmahuiltia? Timotolinia cayetiuhquiyn, immacaçan titezcatl caotixpetlahualoc, auh immacaçan tixochitl caoticueponaltiloc, auh intitla ixpetlahual intitlacuepo

naltil,

naltil, auhiz q̃n nican mopan ommonotza mopan ommocentlalia nican mopan concahua in cueitl in huipilli, auh izquin nican compiloznequi in tzotzopaztli innauhçacatl, auh iz quinnican cuix tocomma tĩ inic tihui intlalticpac, ancaçã yuhquin yc titlacxitemohua, ac quimati immuztla huiptla in atocno tehuan, intlacamo çan iceltzin iyehuatzin inquimomachitia intloque in nahuaque: Cuix timotqui cuix timomama, catitquihua ca timamalo: auh inin nopiltze notelputze, can ocmach inti auh can oc mach intitlamattiuh: auh immanoce çan yuhqui in chalchihuitl in tezcatl in oixpetlahualoc oixcotlachialoç, çan notiuhqui intehuatl otixpetlahuac otitlachiaco, omixco tlachixque in aquique mitzontepeuhque immitzonchayauhque. Auh nican xommotlapalo xiquimicneli, auh nonican yc mitzonihtozque yc mitzontenehuazque, auh no nican ycmotechpa ommotiçahuizque motenyotizque motlapallotiçque, auh iz nican ontlaqu-

auhtlamatizque. Chalchihuitle quetzalle xoconicneli immix immoyollo, auh nican xommopitza xommomamali, auh nonican yc tom mochamauhtiez yc tommotimalotiez. Cuix tecoco innicchihuaznequi in nimonan innimotta, innichimalçolli innimacquauhçolli. Auh inin notelputzine çan ixquich immotozcatlan, immoquechtlan nimitzilpilia, xoconhuapahua immomatzin immocxitzin. Auh xiquimicneli immotechiuhcahuan, mayc nican mixco mocpac timonentoca timotlaçaltoca, çan niuhqui innimonan innimotta çan ilihuiz innitlatlahtohua notelputze.

LAS GRACIAS QVE RINDE EL Hijo al Padre por el buen consejo que le a dado.

Izcatqui inquenin quitecuepcayotilia intetelpuch inic nonotzalo.

NOttatzine otlaocoxqui immoyollotzin ac nehuatl, ac ninomati inniquauh-

quauhtli innocelotl inic nimitznotlalcahualtiliz yc nimitz notlapololtiliz, in yuh qui moquauhmiuh mocelomiuh innonazco in nozcalco intocommaq̃lia, auh in xiuhmaquiztic in ololiuhqui inchalchihuitl intinechommoqualtilia, yuhqui innocoz qui nomaquechtlan notozcatlan tinechonilpilia. Maçaxinechmocnelili maotlacneli immitzin moyollotzin, canel oc nimitz icnopilhuiya, cemilhuitl omilhuitl, ca oc mixco mocpactzinco nontlachia, cannel tinechõmotlaxiliz cannel tinechommocahuiliz, in at yuhqui in at ahyuhqui innimoquauh innimocelouh. Cuix yc nican tommocuetlaxoz tommoçoçotlauhtzinoz, ancaçan yuhquì innimocnopil innimomahçehual: auh intla occemilhuitl omilhuitl nechõnemiti intloque innahuaque inipalnemohuani Dios, aço ye nehuatl in teixco inteycpac innimitznemitiz, auh aço nehuatl inpetlatl in ycpalli innicxopehuaz, aço oniquiz innixquaqualachpiltontli in ahteixco in ahteycpac nitlachia
 maço-

maçotiquihtohua nèmacho intlalticpac caahmonelli innèmacho. Cuix tontlachia inticampa intoteputzco inquenami huitz inxalteyo inehecayo, in catlehuatl inic nican tematlac tetzonhuazco in taquizque. Auh inin cuix yc noca tahahuiyaz noca tipaquiz innimoquauh innomocelouh, auh izquìn nican nopan ticmanaz immochimallahuiz, nìcan nopan tictecaz immomacquauhtlahuiz, nican notechticpachoz intotonqui inyamãqui, auh initztic in cecec inteizcali intetlachialti: auh ahnoço nimitzcuetlaxilhuiz immomatzin immocxitzin cayc tinechommayahuiz cayc tinechontlaçaz innimocozqui innimoquetzal, aço niccaquiz acanoçomo niccaquiz in tzihuactli intetehuitl intinechommotlalililia. Auh innicã yc tinech onnacaztzonpotonia ĩmimiliuhqui; auh intinotlaçottatzin otla cauhqui immitzin moyollotzin in yuh otinechhualmocahuilili in chalchiuhtic inteoxiuhtic, auh aço nican huel nitlayollocati huel nitopti huel nipe-

Pedro de Valdivieso

nipetlacalti, auh aço ye huel nican nihtic ontlalilo in cozcatl in quetzalli, cannel oc huitz inic nimitzonnocehuililiz immitzin moyollotzin. Cayehuatl inic tihuehue i-nic tilama, inic çan oc ìyo in yc nimitzō-tennamiquilia immomatzin immocxi-tzin. Auh tlaoc yc ninotimalotinemi im-mocozqui immoquetzal, auh immochal-chiuh immoteoxiuh, auh imotzonhuatzal immoteteuh, auh intlaoc nican yc ninopi pitztinemi yc nonnaahuiltitinemi, notta-tzine otlaocoxqui immoyollotzin otinech mocnelilitzino.

PLATICA DEL PADRE AL HIIO despues de caſado.

Izcatqui in quenin ittatzìn quinono-tza inìtelpuch inihquac omonamicti.

NOpiltzintzine quauhtle ocelotle cui-tlapille atlapalle, auh aço nican mo-maquechtlan, motozcatlan onilpitinemiz in cententli in ontentli, in chalchihuitl

in omitzpialti, auh in cemilhuitl omilhuitl inic onimitznacaztzompotoni inyeyuhqui immimiliuhqui in huitzauhqui, auh inic onimitzonhuitectinemia intzihuactli, intetehuitl, auh in cemilhuitl, omilhuitl immonacaztlan immoyollotlan inonompilcatinemia innimotta innimonan. Auh inin at yeimman at ye oncan in nitlamahuiçoz innihuehue innilama, at ye nican motlapoz intoptli inpetlaacalli, auh aço yeaxcan in noconittaz in quenin toconhuicaz toconohtlatoctiz in tzotzopaztli immalacatl, at nican cemilhuitl omilhuitl mopial ommuchihua, canoihui iyehuatl tinan tommuchihua, auh nican xocontocti in ohtli in toco, auh xoconixtlamachti, notehuatl imaquechtlan itozcatlan xoconilpi in chalchihuitl inteoxihuitl, auh iyomotlã inacaztlan iyollotlan ximopilo nopiltzintzine. Mamotechquitta inipampa cainteixtlamachtiani itechtzintiz itechpehuaz inquenin ahmo ixmalacachihuiz initlaixtlamachtil immotoli-

nia

nia inceme in omen initlatepehualhuã ini tlachayahualhuan immotzotzopaz immomalac. Auh nican xinechontimalo xinechonchachamahua innimonan innimotta, maqualli immotlahtol, auh mayectli inic xiquimonixtili inic xiquimõmahuiztili, cuix oppa intlacatihua, cuix oppa immicohua, cuixoppa innemohua tlalticpac, çaçancemi ipaltzinco inTotecuiyo Dios, intlacamo çan ye inihquac nezcaliloz. Mayectli in amihtauhca in amotẽyo, auh mano oncan mopal niyechuehue niyec ilama, maçan ihui intemico nihualnomati, neçotze notlapallotze maoncan neci innneço intinotlapallo, macatle intahualoca intopinahuiz, auh intotepacholoca intotehuiloca ommuchiuhtiuh, maihuiyan ma yocoxca in xoncemilhuiti in xonteutlaquili: auh yequene xontlamahuiztili xontlaixtili inithualco, auh yequene intlecuilli in quiyahuatl, macateuhtli tlaçolli ommoloni, macatle chilli nixco compitzinican in nihuehue innilama, cahuel cococ

aocmo nitlahueylia, auh mahuel nicã ihuiyan yocoxca in xommohuicatihuiyan in xommohtlatoctican, auh xocommocuilican innemohuani inyelohuani, auh xocõ mocuitlahui intepuztzintli inmecapaltzintli, auh noihui iyehuatl xoconcuitlahuilti itzotzopaztli imalacatzintli, auh xo connextilitiuh in catle ohtli in anqtocazque nopiltzine notelputzine, nocozque noquetzale, çaniyo çan oc ixquich yc ni mitzontlatlilia nimitzontehuilia immix immoyollo.

PLATICA QVE HAZE VN PAdre visitando, o saludando a su Hijo casado, Caçique.

Tenonotzaliztlahtolli, intetta yc quinonotza inipiltzin namique, tlaçopilli.

NOpiltzine maximehuititie, at õçanin incuelachitzinca, in cemilhuitzin inticmochielitica initetzin iniquauhtzin ini temotzin iniehecatzin in Totecuiyo, inipan

ipan iatzin itepetzin, in tocommomate-
militinemi inchoquiztli inixayotzintli, in
cemilhuitl in ceyohual, in aihuiyan in ah
icemele intihualmehua intihualiça, ahmo
ihuiyan ahmo içemele incochiztli innete-
quiztli in ticmuchihuilia intepaltzinco in
tenahuactzinco, inçan motzontlantzinco
temi immocacçoltzin immotopiltzin: auh
immohuacaltzin, immotlamatzohualtzin
immohuictzin immomecapaltzin, inic
omitztenyoti inic omitzmahuizçoti in
Totecuiyo intiquauhtli in tocelotl immol-
huil immomahcehual intitiacauh, intìte-
cuicauh in xamitl impololli, incacaxtli, in
topilli, inhuictli, immecapalli, inic ticmo-
palehuilia in atl intepetl, in petlatl in yc-
palli, inic titlacazcaltia inic titlacahuapa
hua, inic huel tetloctzinco tenahuactzin
co timehuititica. Macenca itlantzinco xi
maquilti immocacatzin, immotopiltzin,
immohuictzin immomecapaltzin. Mahuel
ipan ximapana ximotetzilo immotlama-
tzohualtzí, immoqutìztl, immonopaltzin,

matix

matix quatlatziuh, matiteputztlatziuh, ma micampa tictlaz immotacatzin, immocaca tzin, immotopiltzin. Auh maticçoçotlauh immomatzin immocxitzin maticnenenec immitzin immoyollotzin immacoltzin, immocuitlapantzin. Intlayuh ximuchihua intla xicnenenequi immitzin moyollotzin, achquentihcaz, quentinemiz intetloctzinco intenahuactzinco? Auh quen ihcazque quennemizque incozcame inquetzaltin. Auh quen ihcaz quennemiz in cueye inhuipile, çatetimalo catechamauh intlacoyotl intequiyotl.

¶ Auh maye oc xoconcuitlahuilti in cueye in huipile inimalacatequiuh initzo tzopaztequiuh, iniatequiuh, inimetlateq uh, yhuan in centetl in ontetl incozcatl in quetzalli inoyol, in otlacat inixillan initozcatlan in cueye in huipile. Ma oc ye impãpa ximozcalicã xitlachiacan, oc ye ĩpãpa ĩtechpa xitlachiacã, maocyexiqm macacan xiquimilhuican in cententli incencamatl innanyotl, in tayotl inic huel

ihcaz.

ihcazque inic huel nemizque intlalticpac inic ahmo itzinco ycpactinco nemizque in Totecuiyo, inic ahmo iquatla itzontlan quiçazque, yhuan inic ahmo teixco teycpac nemizque, inic ahmo amechpinauhtizque.

¶ Yequene maocye amechonmauhti intlacoyotl intequiyotl inic tepaltzinco amõcate, intleynquizque yhuan intleyn quiquazque inanquimizcaltia in anquinhuapahua, yequene intleyn intechpilcaz.

¶ Yhuan itechpa xitlachie in cueye in huipile intleyn iquezpan iquechtlan ompilcaz, yhuan intleyn yctlatotoniaz yctlayamaniaz immonextitlantzinco immotlecuillantzinco, inic achitzin tiquintotoniliz tiquinyamaniliz in inyollotzin ininnacayotzin immonahuan immottahuan immotlahuan, immahuihuan, immohuayolque: ahnoço acatlaciauhque tzalitzintli tlatlapalolitzintli quichihuaq̃uh ĩmochãtzĩco ĩmocalihtictzĩco inic tõmotenamiq̃liz incana achitzĩ ĩycnotlatete

mo-

molitzintli, inic quichocazque quitlaoco yazque immococatzin, immotetepõtzin immaçoltzin initzopelica iniahuiyaca in chiltzintli in iztatzintli, inquauhtzintli, in quiltzintli, innopaltzintli inipatiuhtzin inic mitzontimalotiazque mitzõchamauh tiazque inipaltzinco in Totecuiyo Dios.

¶Yhuan ximotetlaçotili ximotetlatlauh tili, mateixco mateycpaƈt inen, çan motolol, çan momalcoch xicchiuhtinemi inteixpantzinco intenahuaƈtzinco intepaltzinco, yc titlaçotlaloz yc titlacamachoz. Matiƈteehualti maticmotoƈti immomaim mocxi, intlacencayehuel ticmuchihuilia intlacoyotl intequiyotl. Mamixco mamoc pac ticman, ycticaamanaz yc ticmocihuiz in Dios, yc içomaltzin iqualantzin ipã tiaz inipalnemohuani, yc huelquihualmotlaxiliz initeuh iniquauh, iniçomal iniqualan initlahuel. Ca huel yc tonixpopoyotiz, tonq̃znecuilihuiz tommatzicolihuiz, tlaoc innepa, inçatepan cayeotontlatlaca miccatic otonnenpoliuh, omitzmocuilili

in

inTotecuiyo inomitzaatlamachtiaya in o mitzcuecuenotiliaya : çan yequalli çan yeyectli xiquintlacamati immonahuã im mottahuan, intequitica intlacoyotica im-mitzmoyacanilia. Ca ahmo noahuiya ah monopaqui, cano tonehuatinemi chichi-nacatinemi ininyollotzin ininnacayotzi, intla ihquac ahmo tiquimmotlacamachi-tiz, in tlaçan imixcotehuaz, intlaçan tiq̃n nananquilia, intlaçan tiquinquaquatihue-tzi, ca oc hualaqui inintonehuiz, ininchi-chinaquiz, inin neamanaliz, ininnetequi-pachol inin nemocihuiliz, inipampa in ah mo motetlacamachiliz imoteixconemiliz. Auh intla otitlaellelaxiti ca ahmo tetlan te nahuactinemiz, caniman titotocoz tiquix tiloz, yc tiquintochtiliz tiquimmaçatiliz immocihuauh immopilhuan, acanmochan acan mocalihtic tiquittaz, vmpa onquiçaz inycnoyotl intetoneuh intechichinatz, a-can monopal acan monecuh tiquitztiaz in tlayuhticchihuaz intlayuhtinemiz, çã mo nehuiyan ticmottitiz intecoco intetoneuh
in-

intechichinatz, çan monehuiyan itlan timocalaquiz intzotzomatli immaxtlaçolli, çan monehuiyã ticmocuiliz in ahmoqualli in ahmo yectli in tlahuelilocayotl, intea huilquixti intetlahuelilocatili, in ahmo tetlacamachiliztli intzonteyotl.

¶ Yequalli yeyectli inihquac itla tite quiuhtiloz, niman yocoxca xiccaqui niman yocoxca titenãquiliz, in cuixhueltic chihuaz, in cuix noço ahmo hueli. Ahmo titeiztlacahuiz çan melahuac çannelli inti quihtoz, intlacamo hueli in ahnoço hueltic chihuaz, ahmo ticnemamatcaihtoz inic açoccetlacatl tequimacoz. Intla muchipa yuhticchihuaz ĩ cẽca titlaçotlaloz.

¶ Macamoçan ye yuhquin xitlapixcaye huel ximotlali, huel xitlaana huel xitlatzico, huel ximonelhuayoti, huel xontla tequitepehua immomilpan immocuenpan. Ximeteca, xinopaltoca, huel ximocalti inic oncan tepaltzinco tenahuactzinco ti quimoncauhtiaz immotlacazcaltilhuan immotlacahuapahualhuan yhuan incueye

que

que inhuipileque immuztla in huìptla in ci ahuiz intlatzihuiz immacoche inteputze inipalnemohuani immitzìyanaz ĩmitztlatiz inìc huel onyetiaz, ye huel ompachiuhtiaz immitzin moyollotzin, ahmo inca tõmaamantiaz, ahmo inca tõmotequipachotiaz inipãpa intleyn concuizque, ca huel yuhquìmattiaz immoyollotzin in huel oti quintetzontitehuac, inic yolizque inic tlacatizque inic nemizque intlalticpac. Auh inaxcan yeixquitzin inic nicpachohua immomatzin immocxitzin, immelchiquiuhtzin immotzontecontzin, immoyollotzin immonacayotzin, maximehuititie notelputze.

RESPVESTA QVE HAZE EL HIIO al Padre, o el menor al mayor, algo metaphorica.

Tlananquililiztli intepiltzin yc q̃nãq̃lia initlahtol itatzin, achi machiotlahtolli.

O Tlacauhqui immoyollotzin matlaltitech ximotlalitzino ximohuetzititzino nopiltzintzine, auh ìn axcan caohual-

quiz

quiz caohualhuetz incententli incencamatl immotlaocoltzin immochoquitzĩ mixayotzin, caoninocuiltono caoninotlamachti ipaltzinco in Totecuiyo, auh immonãyotzin immottayotzin, maça nimitzcuili maçanimitzanili immotlacazcaltiayatzin immotlacahuapahuayatzin. Tleni nochihua tleninomati, caçan axixpan ca çan cuitlapan nochan nihcayañ nonemian noquiçayan, canahaztli canicuitlapilli, ca xamitl capololli nitecuicauh niteancauh, canimacehualli canitlapalihui caniquauhqui canelimicqui canicnotlacatl caonicchocti, caonictlaocolti, caixtlãpa cainacaztitlampa onechmottili innotecuiyo inipalnemohuani, yuhquiin inonocon cac in onoconmahuiço. Cãca canxiccui, can xiccaqui innanyotl intayotl, in ahmo machyuhqui in chalchihuitl inteoxihuitl in yuhqui toptentoc petlacaltentoc immoxillantzinco immotozcatlantzinco in oti nechhuallapoihui, in oncan otinechontlachialti, intlaohuican intlaohuimamani, in

yuh-

yuhçotoc, in yuhmãtoc, in yuhhuipantoc in yuhnehuihuixtoc, incozcatl inquetzal lli innepapan ihuitl. Auh ca nicnotlacatl ca nimacehualli, maçan nicchoca maçan nictlaocoya, maca nican, maca niccui, maçan cana axixpan cuitlapan nimitzon tlaxili nimitzonmayahuili, immochoquitzin immixayotzin, caoninocuiltono cao ninotlamachti ipaltzinco in Totecuiyo, yhuan in tehuatzin otinechmocnelilitzino. Matlaltitech ximohuetzititzino oc xicmocehuili immoyollotzin immonacayotzin.

PLATICA QVE HAZE EL MARIdo ala Muger.

Tenonotzaliztli inic quinonotza intoquichti in teoyotica inamic inicihuauh.

NOnamictzine tlaxicmocaquiti, matic cuiz maticanaz in nimitznolhuiliz in çan teonetlaçotlaliztica, inticpaccaceliz, in axcan ca otechmocnelili intlacatl in te

 uma-

umahuiztli intlamache inyocoxqui ini-
palnemohuani, ca oyuhtlama iyollotzin
caotechmolpili, cuix çan tontocahuazq̃,
huel ixquich mihiyo motlahpal, acoxi-
molpi maçan tontlacuecuetlaxo, itlan xõ-
maq́lti inilacatziuhca in imalinca ĩ yc no
yotl ycnotlacayotl, macuel yehuatl maon
timalihui inic ticocoq̃ inic titeopuhq̃: ma
cuelehuatl motozq̃ õmalini mocuitlaxcol
ompitzahua. Cuix çan topã temoz topan
huetziz intotoncayotl inyamancayotl:
auh inin quenami yctechmapanilia yc
techmicuiyelia intlacatl in Totecuiyo
Dios ixquich ihuelitzin, ittetzinco xom-
motlaça xommomayahui, ca huel yehua-
tzin toyeliznelhuayo muchihuaz, cahuel
yuhmuchihuaz inyuh itlahtoltzin yc tech
motolinilia techmolpilia, xocommattiuh
nohuiyan xoconaxitictiuh immix immo-
yollotzin, xoconcuecueptiuh xoconiitzti
uh ícatlehuatl motechmocuizintlalticpac
Inyuhq́ tlaixtotocpã tlacuilolpan in achi
toco in achi nenemohua xoconyeyeco-
tiuh

tiuh incatlehuatl in ahtle onquiçaliztli in nepohualiztli îçannentlacayotl, inteixco teycpac ehualiztli, macamoyuhtonnemiz maçan moyolic monemachtica, tommoya cantiaz inic ahmono tinechonellelpopoçahualtiz, maçan nematca, çan yocoxca inic tommonemitiz çan yeixquich notlaçonamictzine xicmocnelilmachiti in Totecuiyo Iesu Christo.

RESPVESTAS DE LA MVGER al Marido.

Tlananquililiztli in cihuatl yc quicuepilia in itlahtol yoquichhui.

NOconetzin notecuiyoquichtlì nimitz cocoz nimitztlaçaz, nimitztlalcahualtiz, miecmotlacoyo moteq̃uh ticmomachitia, otlacauhq̃ immoyollotzí, ca niccui ca nicana ca niccaq́, ça ycnotlamatìz iyollotzin intlacatl in Totecuiyo, in aço nicnoc notlamachtiliz acanoçomo, yhuã ĩ acaço mo yehuatl ĩtoco ĩmelahualo innimitzon notoctiliz, maipaltzĩco titlahueyyecocã.

cuix tahuiyaz,cuix tihuellamatiz,ah mocuitlaxcol motechommoteteçaz ah tocom mihiyohuiltiz inic tomacehualtiã,caça achitzin mayaçoltzin yetinemiz tommoto toneuhtinemiz oquichpilli notecuiyo,nimitztlaçaz nimitz ixnecuiloz,aoncan nimitzonnenemitiz ahye nimitzontoctiz innemohuani inyelohuani, inneconi in elehuiloni : quennel ahnel nimitzonnopinauhtiliz in quenman teixpan in ahmo ninimatiz. Cuix ticcocolchihuaz toconnecahualiztlamatiz in quemman, inic noço ontlaçotiz immoyollotzin monacayotzin notecuiyo oquichpilli. Ca ixquich ycompopohui onixtlahui, oncuepi in cẽ tentli in cẽcamatl,in oquiz immocnotlah toltzin,ac nel noço ipan tinechmocahuilia caye nimonacayo,ye nimomio ninochihua,cuix nel tinechontlatlattaz tinech oniiztlacoz,ca nimopialniez notecuiyoquichtli, nicnotenehuilia intotepantlahto catzin intlateochihualyectzitli in teoich puchtli,muchipa cenquizca pepetlacati-

cac

cac·initlantzinco initlaçoconetzin Totecuiyo Iesu Christo.

PLATICA DE SALVTACION que a algun Señor,o Caçique haze algun principal.

Tetlapaloliztlahtolli in acatlahtohuani yc quitlapalohua, quinonotza inpilli teuhtli.

NOpiltzintzine maximehuititie, at on canin in cuelachitzinca in cemilhuitzintli in itzcactzinco iniopuchtzinco in tloque innahuaque, in chane in cale inicellahtohuani in Dios, intiquitzcactia in ticopochtia, inticmonanamiquilia, intic mopalehuilia intipatca intixiptla intixtemololo,íticamachal, intix, intinacaz tommuchiuhtica, caticnahuatlatalhuiya tictlaten qxtilia, tictlahtolquixtilia in ahnẽyauh in ahnenhuetzi in xotlatiuh in pepetzcatiuh intleyotiuh, immahuizçotiuh inihiyotzin initlahtoltzin Totecuiyo immottetzinco immomactzinco oquimotlalili, immihtictzin-

tictzinco in mocuitlaxcoltzinco, immo-
xillantzinco immotozcatlantzinco in oq̃.
motoptemili in oquimopetlacaltemili in a
muxtli in tlacuilolli, in huel tlilantoc in
huel tlapalantoc inipan temi inquauhmitl,
in ocelomitl, inic tocontlatlaztica inic to.
conpopouhtica.

¶ Yhuan oncan mani in coyahuac tez
catl, in necoc xapouhqui, immictlan tlane
ci, inilhuicac tlaneci inic oncan tontla.
chixtica in quenamicã immictlan inilhui
cac, inic tonitztica innohuiyan cemana.
huac, yhuan oncan ihcac intomahuac o-
copilli, in ahmopocyo, in ahmo ayauhyo
inic nohuiyan tlaneztimani in cemana-
huac inic hualittalo initlahuizcallo inito
nameyo immauh immotepeuh. Auh yhuã
omitzmati omitzycxiti omitzatlapalti in
Dios, omitzcuitlapilti inipan onoc inipan
momoyahuatoc cecenmantoc immatzin
immotepetzin, inticyacana intiquiz-
caltia, inticnenequiltia inic omitzihcui-
lo inic omitzpoyauh in Totecuiyo,
yhuan

yhuan omitztenti omitztlanti, omitztleyo ti omitzmahuizçoti, inic omitztetzilo, inic omitzapan, inic omitztìçahui inic omitzpotonì, inic omitzpanti, inic omitzteteuh ti initeçuhyotzin initlahtocayotzin, into commotimalhuililia intocommochamahui lilia, inic ye ipan timotequitilia, timotlaço tilìa, inic tocommopachilhuiya iniquappe tlatzin ini ocelopetlatzin, yc onoc in cue tlachtli muchiuhtoc, in ahmo tlacaonoc inçouhtoc inpatlahuatoc, initlan actoc inizti, initlan, initeyya initequaya, intea coquiçaya in totemoya intzonhuaztli im mecatl, intlaxapochtli, in itztli intetl iqua huitl inic quixamania inic quipoztequi in huelchalchihuitl, in huelteoxihuitl.

¶ Auh inpatlahuac inquetzalli in huel cenciacatl, in huitoliuhqui in huel xopalehuac, in huelpepetzca : auh yhuan in huelquauhtli in huel ocelotl inic quiana inic quitlatia, inic itzmolintoc inic xotlatoc inic cuepontoc,

inic tleyotoc, in yc mahuizçotoc, inic tonehuatoc chichinacatoc, inic tlaalahuatoc, inic tlapetzcahui immixpantzinco immonahuactzinco inic oncan intommehuititica, intoconmatentica inchoquiztli inixayotl in ontonehuatica in onchichinacatica, immitzin immoyollotzin, immo tlactzin immonacayotzin, in aocmoihuiyan in aocmo icemele intihualmixitia, in tihualmeuhtzinohua, in aocmo ihuiyan incochiztli innetequiztli inticmuchihuilia, inçatommotzonteconacoctoc, inçatõmomamauhtitoc, in aocmo ihuiyan tihual tona, tihualathui, in quenin tocommotlaxi liz in cemilhuitl inceyohual. Auh in ça yuhqui tocõcuicuitica immitonaltzin im mecahuillotzin, inça ommiçahuitica inça onatotocotica ĩmitzin, ĩmoyollotzin inça tõmotlacmamauhtitzinotica inçatõmotepuztmamauhtitzinotica ĩ aocmo ũpayauh ĩtocõmanilia ĩ tocõmocuilia intocõmitia, ĩtocõmoqualtia in atzĩtli ĩ atolatzĩtli, intlapancatzintli, inçayuhq́ motentzinco

mo-

mocamactzíco pilcatica, inçayuhqui mo
mactzinco catqui immoyollotzin inic a-
yaxcan inic aihuìyan intecuhyotl, intlah
tocayotl intocommuchihuilia inic ticmo
palehuilia iniatzin initepetzin, inipetla-
tzin inicpaltzin Dios. Auh in axcã maxic
mochicahuili immoyollotzin immonaca-
yotzin, ac nel ipan ticmocahuiliz ac nel
ticmottilia, caye titenantzin, caye titetta-
tzin, cayetitlacazcaltia, cayetitlacahua-
pahua, catimalcoche catiteputze, huey im
mocuexã, huey immomamalhuaz, catipo
chotl catahuehuetl, caticehuallo, cate-
cauhyo, tizcallo, timalacayo, ticeuhtli ti-
pahtli. Motloctzinco monahuactzinco mo
calaquia immomacehualhuan immezço-
huan immotlapallohuan, immahuayohuã,
immohuitzyohuan immochamolohuan, im
motapalcayohuan, immotzicuehallohuan
immotlapancayohuã, immixquamolhuan
ĩmoztihuã, ĩmotentzonhuã, ihuã ĩmitzitz
cactia, immitzopuchtia ĩmonahuã ĩmot-
tahuan, yhuan inmomoyahuatoc incecen
 mantoc

mantoc immaaz immocuitlapil, inixquich tin immomahuan immocxihuã, inixquich tin immocehuallotitlantzinco immecauhyotitlantzinco mocalaquia.

¶ Cayuhqui intinepapan xochiquahuitl timuchiuhticac, titzopelixticac, tahuiyaxticac immottetzinco tlachichina innepapan totome, inhuitzitziltzin, inçaquan, inquechol, intzinitzcan, in quetzaltototl immomactzinco mocehualhuiya mecalhuiya. Yhuan ca momactzinco mani inchalchiuhxicalli in oncanca in toxpalatl immatlalatl, inipante mi in acatl ahuachyo inic tepan tictzetzelohua, inic titealtia inic titepapaca, ihuã momactzinco onoc intomahuac xelhuaztli inpatlahuac tziquahuaztli inic titeyectia inic titepepepepetla, yhuan ca momac onoc in colotl intzitzicaztli incecec atl, inpitzahuac tlacotl intictequaqualtia inic titlacazcaltia titlacahuapahua, yhuan momactzinco onoc intzineacatl inte-

inteoxalli, in quetzalotlatl inic titlachi qui inic titlacanahua inic titlapetlahua yhuan ticcenquixtia ticnenehuilia in acatic in huel ololiuhqui in huel xictic in huel malacachiuhqui inchalchihuitl impatlahuac inteoxihuitl inhuella chictli in huellacanahualli inchalchihuitl in huelcenquizqui in huel cuecueyoca inticço intichuipana incozcatl in quetzalli in hueltzine in huel yaque, in huel cenciacatl in hui toliuhqui in huel xopalehuac, inpepetzca, yhuan ticcenquixtia tichuipana innepapantlaçotli, in nepapan tlaçoihuitl, inxiuhtototl, intlauhquechol, intzinitzcan, inçaquan, intictoptema in ticpetlacaltema, in huel iyeyeyan tictlalia in huel itetencan tictema, in huel imamayan ticmana, catictlapalania ca tictlapalaquia in amuxtli intlacuilolli, catictlalia in tlilli in tlapalli, immachiotl in octacatl, in xiyotl, in quatzontli innezcayotl: yuhquintetl quahuitl

huitl timocuicui timihcuilohua, ayc ilcahuiz ayc polihuiz immotenyo immihtauhca. Yhuan momactzinco mani incoyahuac tezcatl, intomahuac ocopilli, inic tihualitztotica in atl ipã in tepetl ipan, inic tihualihtolo tihualtenehualo, inic titlatqui inic titlamama inic titlahuica, inic titlaohtlatoctia, inic tinãti inic tittati. Omitzmocnelili intlalticpaque in Dios, xoconchamahuili xocontimalhuili ininàyotzin initayotzin in itlatquiatzin initlamamayatzĩ initecuhyotzin initlahtocayotzĩ, initleyotzin in imahuizçotzin, huel yc ximotetzilo, huel yc ximapana, huel yc ximochicauhtzino, huel yc ximohuapauhtzino, huel yc ximochoquili, huel yc xitlaocoya, huel yc ximozcali, huel yc xitlachia, caohui ca etic immopantzinco oqui muchihuili Totecuiyo. Matimihiyocahualtitzino matimoteputzcauhtzino, matimixquapeuhtzino, matimoteputzalauhtzino, matimatoyahuitzino matimotepexihui matimoçoçotlauhtzino, matimocuecue-
cue-

cuetlaxotzino.

¶ Yequene mateca timoquahuitec, mateca timotzotzon, inipan initecuhyotzin initlahtocayotzin Dios, in omitzmomaquili in ocuelachitzinca in ocemilhuitzintli oquipiaco iniatzin initepetzin. In yehuacauh tetecuhtin intlahtoque in quitzintitiaque inquipehualtitiaque intecuhyotl tlahtocayotl, in aocmo huallachia in aochuallamati inimicantla initeputztla, i aocmo quiçaquihui, in aocmo moquetzaquihui immuztla huiptla in conchicahuaquihui immoyollotzin, immonacayotzin immitzommomaquiliquihui incententli in cencamatl, in choquiztli inixayotl inic tommellaquahuaz inic tommochicahuaz intinocozqui intinoquetzal. Cayehuatl inic chocatiaque inic tlaocoxtiaque, inic oquimatentiaque ininchoquiz inimixayo, inpetlapan in ycpalpan, in ahmoçan otlahuelmattiaque innohuiyan ontlantia inimix ininyollo inic otlatquico inic otlamamaco, in ahmo oquixcahuitiaque inimauh

mauh inin tepeuh in impetl inimicpal,çan oipampa tonehuatia ochichinacatia ininyollotzin in cemilhuitl in ceyohual in ayaxcanyo, inahihuiyanyo in cochiztli innetequiztli in oquimuchihuilitiaque, in oƈtacatl immachiotl, in xiyotl in quatzontli innezcayotl, in tlilli, intlapalli in amoxtli intlacuilolli, in oquitlilanitiaque in oquitlapalaquitiaque in ayc ilcahui in ayc polihui inintenyo inimihtauhca inintoca inītlahtollo, yuhquin tetl quahuitl omocuicuitiaque omihcuilotehuaque in oquicauhtiaque intlahuilli ocotl intezcatl, innohuiyan otlachictiaque otlapetlauhtiaque in otlaçotiaque in in otlahuipantiaque, inihuiyan iniceme-le in yocoxca otlatlatlalitiaque intopco inpetlacalco, in huey incehuallo imecauhyo in omuchiuhtiaque in oquiquetztiaque intomahuac inpochotl, in ahuehuetl in itzcalloticac immalacayoticac, in ahmo tlacochcauhtiaque, in ahmo tlacochpachotiaque in ahmo tlatencopintihui

hui inihuiyã yocoxca inicemele inimetz pan inimacochco initeputzco in oquitlalitiaque immoquequetza immohuilana, intlalmahuiltia in tapalcamahuiltia inchitaco in quahuic onoc.

¶ Yhuan iñ huehuentzin inilamatzin, yhuã inycnotlacatl innentlacatl in ahmo ahuiya in ahmo huellamati, initech ommotecatinemi inicuitlaxcoltzin, in vmpa onquiztinemi intecoco intetoneuh ĩtechi chinatz, in ahhualnecini inicochca ineuhca, yhuan inimixtlan ommotecatinemi, inimixayotzĩ quimatentinemi, inimiztitzin quitlanquatinemi, inimmatzin quimocozcatitinemi, intequatla intechinantlan, intecaltech inycnopillotl in ycnotlacayotl in q̃muchihuilitinemi, inçacatitlan in quahtitlan quimociahuiltitinemi in quimihiyohuiltitinemi, in chiltzintli, iniztatzintli, in quiltzintli, innopaltzintli, in quauhtzintli, in atzintli in quimotemolia in quimocuilia, yhuan inquimonen

tla-

tlamachtilia intianquiztla innanahuiztla intonehuatinemi inchichinacatinemi iniyollotzin ininacayotzin, initentzin huahuactinemi, in vmpa onquiztinemi in ycnopillotl in ycnotlacayotl, inquitztinemi in cococ inteopouhqui, initechehuatinemi intecoco intemamauhti, initechpa omuchiuhtia intloque nahuaque: at yenotehuatzin mopantzinco oquicauhtiaque intetecuhtin intlahtoque, itlatquiliztli in tlamamaliztli, intlacazcaltiloni intlacahuapahualoni, mamotlantzinco ticmaquili immomatzin immocxitzin, matimacoch tlatziuh, matiteputztlatziuh, matiquin xic cauh, matiquinteputzcauh immatzin immotepetzin, maxocommocnelilitzino, ma cocoliztli nimitznocuitilitzino, matemox tli maehecatl nimitznocuitili nimitzneca huiltili, catimotlacotilia catimotequitilia, camiec immotecuhtequitzin immotlahtocatequitzin, inticmomachitia inic ticmot quilia inic ticmomamalia immatzin immo tepetzin. Ca yeixquich incententzin in
cen-

cencamatzin in yc nicpachohua immomatzin immocxitzin, immelchiquiuhtzin immotzontecontzin. Maximaehuititie nopiltzintzine.

RESPVESTA, O PLATICA QVE el Caçique haze al principal que le ſaluda. &c.

Tlananquililiztli intecuhtli yc quinan quilia in Tlahtohuani in oquitlapalo.

NIccauhtzine oticmihiyohuilti, matlaltitech ximohuetziti, otlacauhqui immoyollotzi oticmocnelili inipetlatzin in icpaltzin in Totecuiyo Dios, manehuatl nicnolhuiltoca nicnomactoca incententli in cēcamatl inohualquiz, in ohualhuetz immoxillantzinco, immotozcatlantzinco in otoconcecenman in otocōmomoyauh in huel chalchihuitl in huel teoxihuitl, in huel malacachiuhqui in huelololiuhqui in huellachictli, in huellacanahualli in huel xictic, in huel cenquizqui in cuecueyoca

in vmpa ontlàneci. Yequene in patlahuac quetzalli in huel cenciacatl in huitoliuhqui in oc yeitzin in oc ye iyac, niquihtoz nequi macamo iyeyeyan inniĉtlali, maçan ìpetlayoc niĉten, macamo itemian niç ten, macana axixpan cuitlapan nicmayauh niĉtepeuh intecuhyotl intlahtocayotl, immochoquitzin immìxayotzin inic tinechtetzilohua inic tinechapana inic acohuic tinechmolpilia. Maçannichuetzca maçan niccamanalma, intla nichocani intlanitlaocoyani, intla nitlamahuiçohuani, intla ninocnelilmatini, intla ninozcaliani, ca huel nicnanilizquia ca huel nicnocuilizquia, ca huel noxillan notozcatlan nicnaquilizquia, nicnopachilhuizquia. Canca canxiccui, çanxiccaqui intecuh yotl intlahtocayotl, in tlatquihualoni intla mamaloni, innanyotl intayotl, quenquimo nequiltia in Totecuiyo caye otiqxtlauh cayeoticpopouh inixpantzinco in Totecuiyo yhuan ixpantzinco iniatzin initepetzin inipetlatzin inicpaltzin. Auh in ax

can

can çan ixquich in cētentli in cencamatl inic niccuepa immihiyotzin immotlahtol tzin, otinechmocnelili otlaocox immoyollotzin, maxicmocehuili immonacayotzin matlaltitech ximohuetziti niccauhtzine.

PLATICA QVE VNA SEÑORA haze visitando a otra, o la que visita ala principal Señora.

Tetlapaloliztlahtolli in aca cihuapilli yc quitlapalohua quinonotza in aca çanno cihuapilli.

NOconetzin nocihuapiltzin maximehuititie, at oncanin in cuelachitzinca incemilhuitzintli intimotlacotilia intimotequitilia initlocotzīco ininahuactzīco inTotecuiyo ipalnemohuani ī Dios, intic motlachpanilia, in ticmotlacuicuililia, in cuelachitzīca incemilhuitzintli inticochi tlehua intitemictlamati inipaltzinco in chane incale immacoche intepotze, aço vmpayauh immochoquitzin immixayotzin

tzin immelcicihuitzin immotlaocoyalitzin, inic telcicihui inic titlaocoya inixpantzinco in Totecuiyo in tloque innahuaque. Tleticmomachitia nocihuapiltzin, maxicmochicahuilitzino immoyollotzin immonacayotzin itechcopatzinco in icelteutl ipalnemohuani, matimoçoçotlauhtzino maixquich motlahpaltzin yc xicmotlayecoltili, maxicmochicahuilitzino immoyollotzin timotolinicatzintli. Ac neltícmottilitzinohua, ac nel itech ticmocahuilitzinohua in atl intepetl, in petlatl in ycpalli, auh in tetecuhtin intlahtoque inpipiltin in cocone, auh intenanhuan in tettahuan, auh in atlapalli in cuitlapilli, auh in ycnotlacatl innentlacatl inimixayotzin quimatentinemi, inimiztitzin quimotlāqualtitinemi, intechinantitlan, intexomolla, intecaltech inquimihiyohuiltia in quimociahuiltia camuchintin motlacazcaltilhuan, motlacahuapahualhuan, omitz immomaquili omitzinmopialtili in Totecuiyo inic tiquimmozcaltiliz inic tiquim
mohua-

mohuapahuiliz. Immaçan yuhqui tiçaquan, tiquetzaltototl, huiyac immatlapaltzin immocuitlapiltzin in omitzmomaquili iTotecuiyo, inic timotlacazcaltilia inic timotlacahuapahuilia inic motloctzinco monahuactzinco mocalaquiquihui immopilhuantzitzin inic tiquimmozcaltilitica inic tiquincehuilia inic tiquinpahtilia ininyollotzin ininnacayotzin. Mace ma vme ticmoxiccahuili ticmoteputzcahuili, ca tihuey timacoche, catihuey titeputze, ca huey immocuexan immomamalhuaz, ca ticeuhtli catipahtli, camomactzinco quiça intzopelic inahuiyac.

¶ Maihuiyan ma icemele inintẽtzinco in incamacpatzinco inxiq̃mõmotlalilili, inxiquimmonenequiltili in cã achitzin immociahuitzin immotlapalihuitzin, in texamoyahualtzintli, intlamatzohualtzintli. Matlaçolli mateuhtli, yhuan tiquimiti, tiquimonqualti, inic ahmo tiquimmococolizcuitiliz immotlacazcaltilhuan immotlacahuapahualhuan. Maihuiyan icemele in

xiquimmozcaltili inxiquimmohuapahuili, matiquimmotencopinili, matiq̃monmo cochpachilhui, matimixquapeuhtzino, matimoteputzalauhtzino, mamotlantzinco tocommaquili immomatzin immocxitzin immotlatquiatzin immotlamamayatzin, mahuel xocommocoyahuili, mahuel xocommopatlahuili immocuexantzin im momamalhuaz. Auh yhuã immatlapaltzin immocuitlapiltzĩ, matocommotoctitzino mamotetzinco tocommohuiquilitzino, ma huel xicmoçoçohuili xicmoyeyectili, inic motloctzinco monahuactzinco, moce hualhuizque mecalhuìzque immopilhuantzitzin, inic ahmo tonehuaz ahmo chichinacaz inimitzin ininyollotzĩ, inintlactzĩ ininnacayotzi, inic huelmoçoçohuazque papatlanizque immonahuactzinco inic ahtle q̃ntoliniz, inic ihuiyã mozcaltizque mohuapahuazq̃, inic nohuelonyaz inimitzin ininyollotzin ininpaltzinco in ahua q̃ intepehuaq̃, inic huel no cẽca mahuizit tozĩmopetlatzĩ ĩmocpaltzin inic huel no
mix-

mixpãtzinco to!ozq̃, mopechtecazq̃, mitz mocnelilmachitizq̃, mitzmotlaçocamachitizq̃ in tĩnãtzĩ ĩtĩtatzĩ, intĩtepalehuicatzĩ.

¶ Inic huel noticmomacehuiz inichoq́z inixayo in atl in tepetl in cã achitzin in xochicahualtzintli iniyecahualtzintli, inpotoncatzĩtli, intexamoyahualtzĩtli, in tlamatzohualtzintli inic hueltocõmaniliz tocõmocuiliz, inic huel tocõmitiz tocõmo qualtiz ĩmotlacazcaltiayatzin, ĩmotlaca huapahuayatzĩ, inic ahmo timomamatizti mixtilq̃tzaz in teixpã, inic huel q́çaz inic huel huetziz in cẽtẽtli incẽcamatl inmihi yotzĩ ĩmotlahtoltzĩ intleyn ticmoneq́ltiz, ca q́chihuazq̃ ĩmopilhuãtzitzĩ, yehica ca huel tiq́mizcaltia, tiq́nhuapahua, ihuã ĩqu auhtĩ, in oocelo, hueltícmomacehuiz in im moliɫ̃zĩ inĩtetepõtzĩ, inimacoltzĩ, inĩ cui tlapãtzĩ, ĩcã cehuiɫ̃zĩ, ĩcã õhuiɫ̃zĩ, inic tlapalehuizq̃ ĩmocuẽtlatzinco, in ahnoço can achitzĩ xãtzĩtli pololtzĩtli, ahnoço cana cetzĩ tlacopaçoltzĩtli, ahnoço cana tlachpanaltzĩtli, tlacuicuilitzĩtli q́chihuazq̃.

¶ Yhuã in cueyeque in huipileque i. nic huel noticmomahcehuiz inimmacpatzinco huitz in immacpatzinco quiça in can cenmalacatzintli ommalacatzintli, ah noço atzintli metlatzintli, immitzmopalehuilizque inic nohuelquichihuazque, ahnoço quemmanian monantemozque, mottatemozque, no mixpantzinco quitlalizque ininchoquiz inimixayo inimicnopillo inimicnotlacayo, ahnoço cana achitzin in tlaxeloltzin, in tlatemoltzin immolictzin intetepontzin initzopelica inima huiyaca, in chiltzintli iniztatzintli inquiltzintli innopaltzintli ipatiuh, intetlaililli intequahuililli, yhuan immalacapatiyotl, intzotzopazpatiyotl, in cueyeque in huipileque, ahnoço onchoquizyotiaz, onixayoyotiyaz immotentzinco immocamactzinco immitzonmotlalililizque in atollatzintli, intlamatzohualtzintli in quiltzintli innopaltzintli, açono ihuiyan icemele immitzonmanilizque, immitzommocuililizque intinnantzin intintepalehuicatzi, ye-

yehica incēca tiquimmotlaçotilia tiquim mopalehuilia, intinteyacancatzin, intinte cuiyotzin. Auh iniquin inquemman incia huiz intlatzihuiz intlacatl Toteçuiyo intlalticpaque in ipalnemohuani, immitzma niliz immitzmotlatiliz, cacēca mopampa tzinco chocazque tlaoçoyazque nentlamatizque, quilnamiquizque immotetlaçotlalitzin immotepalehuilitzin immotetlaocolilitzin immoteycnoittalitzin, inic ahmo tiquimmoxiccahuili, inic ahmo tiqmmoteputzcahuili, inic ahmo timaçochtlatziuh inic ahmo titeputztlatziuh, inic ayac ixco ycpac otinen, inic ahmo tiquiçolotehuac ticcatzauhtehuac immopetlatzin immocpaltzin, immatzin immotepetzin, inic ahmo titeçoquimotlatiuh, inic ahmo titetlatzilhuitiuh, inic ahmo titlaxixitinitiuh titlamomoyauhtiuh, in ahmo ti miçolotiuh in ahmo timocatzauhtiuh, inçan ihuiyan inçan icemel intictlalcahuiya immatzin immotepetzin, immopetlatzin immocpaltzin, çan yuhcan, çan yuh

tlamamani, çan yuhtlacaca, çan yuhtlaonoc inic timotlacahuilitehuac inic ahtle mahualoca, mochicoihtolocayez, in çan ihuiyan inçan icemele intimiyana in timotlatia in timocuelpachohua initlalticpactzinco Totecuiyo.

¶ Onoconetzin nocihuapiltzin intla huel yuh xicmuchihuilitzino ĩtlatquihualoni intlamamaloni, in nanyotl in tayotl, ca huey tenyotl huey mahuizçotl ticmotlalilitehuaz, ayc ilcahuiz ayc polihuiz ĩ motenyotzin immihtauhcayotzin in yuh quititetl tiquahuitl timihcuilotehuaz intlalticpac.

¶ Auh intlacamo xicchoca xictlaoco ya in omitzilhuilti in omitzmahcehualti in Totecuiyo intlatq̃hualoni intlamamaloni, yhuan inixquich initenemactzin immotech oquimotlalili inic omitztleyoti inic omitzmahuizçoti, caça mixcoyan ca ça monehuiyan intocommocahuiliz intlalticpac, caçamonehuiyan timatoyahuiz ti motepexihuiz timomayahuiz intlexochco, in

co, intlecomalco. Auh intlacamo intla oticchoâi intla otiâlaocolti in Totecuiyo, intlahuel itlantzinco otac initlatquiatzin initlamamayatzin, yhuan inixquich in q̃monequiltia, cayc timotimalotiaz, timochamauhtiaz ipaltzinco, ca ipan tiaz ca ipan titlecoz inichantzinco in ilhuicac, ca vmpa mitzhualmaniliz. Auh matemoxtli maehecatl nimitznocuitili nimitznecahuiltili catimotlacotilia timotequitilia, ni mitzontlalcahualtiliz nimitzonnotlapolol tiliz, cayeixquich incententli incencamatl in yc nicpachohua immomatzin immocxitzin, immelchiquiuhtzin, immotzõtecontzin. Maximehuititie nochputzin.

RESPVESTA, O PLATICA QVE HAZE la Señora visitada ala q̃ la visito.

Tlananquililiztli inic tlananquilia cihuapilli in otlapaloloc.

OTlacauhq̃ immoyollotzin noconetzĩ, otinechmocnelilitzino ipaltzĩco ĩ Totecuiyo, oninocuiltono oninotlamachti, yhuan ipaltzinco iniatzin initepetzin, inipe-

inipetlatzin in ycpaltzin, yhuan impaltzinco in ahuaque intepehuaque, nican o niccac inchoquiztli inixayotl. Tleyn ninochihua tle ninomati, canicueçolli, ca ni huipilçolli, maçan axixpan maçan tlaçolpan cuitlapan niĉtlaz nicmayauh immochoquitzin immixayotzin, inic tinechtetzilohua, inic acohuic otinechilpi, maça nicchoca maçaniĉtlaocoya immonanyotzin immottayotzin, otinechmocnelili. Maximehuititie nopiticatzin.

PLATICA QVE HAZIAN LOS principales de Tetzcuco ala gente en su tiẽpo passado: aplicada al tiempo que vino la Doctrina de Christo nuestro Señor.

Intenonotzaliztlahtol inpipiltin intlahtoque Tetzcuco, yc quinnonotzaya in vmqa chaneque in oc yenepa: auh intlahtolli itechtlachialtilo inic ohualmohuicac Totecuiyo Iesu Christo.

Nican

NIcan tonoc in ticuitlapilli intatlapalli in ticana in chalchihuitl in teoxihuitl, in tahua intitepehua, tleyca in ahticana in ahticcui in itechpahuitz inimahuizçotzin initleyotzin, ininahuatlahtocatzin inipatillotzin Totecuiyo, omitzōtlapolhui initop inipetlacal, yequixixitinia, ye quicecemmana inipan hualmolpitia immonan immotta in Padre, in huey pochotl in huey ahuehuetl immalacayoticac in itlan timocehualhuiya timecalhuiya intitenanti intitettati inticnoquauhtli inticno ocelotl.

¶ Auh inticno tepiltzin aocmo titlaocoya aocmo tinētlamati, in caninçacatla inquauhtla intichoca intinentlamati in tictemohua immocemilhuitica, auh immotemoya immacoquiçaya.

¶ Auh inticueytl intihuipilli inihquac timotlalia inteycpapan intetzotzopazpā, in oncan tiquizcaltia intichuapahua intlalmahuiltia intapalcanechicohua, intetl ihuinti inquahuitl ihuinti, yehuatl tocon-

cuiz

cuiz in aquique itla mitzittitia immihtic mitzcalaquilia immitzyollotia inchalchihuitl in hueltlapetlahualli inteocuitlatl inhuellapitzalli, inquetzalli inpatlahuac in xopalehuac immotechconilpia immotozcatlan contlalia.

¶ Incanin ahuacan tepehuacan intic nentlamachtia intopilli incacaxtli, in atlauhtli intictemohuiya, intepetl tiqueco, immixayotzin ticmatentiuh intimociauh pouhtiuh, auh incanin oticnamiquito inhueytlalli inepantla immitonaltzin ticmacuicuitiuh in ticnotlacatl, in otacito in canin techinantitlan intecaltech intimehuititica in oncan moztitzin tictoponitica, in ahnoço cana tihualnenochililo, ichilpoz tectzitli iniztatlaltzitli iticnētlamachtia ī nic tōmochicauhtiaz inic tōmohuapauhtiaz inihiyotzī teutl in Dios intechmuchihuili, canel ah ticcui, ah ticana in quēmāciahuiz tlatzihuiz intechmotquilia intechmomamalia, in tehuatl mopan motemohuiz mihticmocalaquiz in Totecuiyo.

¶ Cuix

¶ Cuix tetic titlaquahuac timomati, cuix tetl quahuitl timocuepaznequi, cuix tetl coyonqui ihtic ticalaquiz, cuix atl ihtic, tepetl ihtic, oztoc ticalaquiz, in ociyauh in oqualan in omonenec, çan pepehualtilo in Totecuiyo: tiuhque intimacehualtin intiçoquime techonpachoz, cayehuatzin quimomachitia, yexoconcui immotemoya immocoquiçaya, campa tiaz in tiquauhqui intellimicqui, intihuictli in timecapalli. Auh intimalacatl intitzotzopaztli, auh intitetzon intiteizti, oncan yc tihualmellaquahuaz in cãpa ípololpã.

¶ Yehuatzin in Dios icuexanco imamalhuazco intietiuh, izcallo imalacayo itlã ximocalaq̃, yehuatzin quihtoz iniq̃n omotlatzihuiti, yc xitlantzinco mitzmocalaquiliz, ahmo tetique ahmo titlaquahuaque. Xontlachia in aco intopan in ilhuicatlihtic in vmpa ca ininetlamachtiltzin Totecuiyo in tlaçopilli Iesu Christo innelli oquichtli, in yc niuhtzin itlaço in quimaca inipan quitlalia, quitemohuiya.

Auh

Auh itehuatl intitconi in timamaloni, huel xoconcaqui huel xocommoyolloti, matoconilcauh intlatiloni immitzonmaca im mitzonitia, inpanì nimitzontlalilia xocōmapiqui, immihtic mitzontlalilia in huilohualoni in acoquiçaloni.

¶ Auh intlacahuel xiccui, ca mitzittiti tiuh in vmpa itetlaçayantzinco itemayahuiyantzinco initechichinatzayantzinco, in vmpa onoc inteuhtli intlaçolli, auh in tetl quahuitl in vmpa quimocpaltitoq̃ intzonpachpopul in cuitlanexpopul inin ca omitzonmotlac ininhuicpa omitzontopeuh, inihquac vmpa ye motonehuayan mochichinacayan, tiquihtoz. Caçanelli inyuhquì quihtohuaya innonantzin innottatzin, maniccuini manicanani, omuchiuh onotlahueliltic, auh in axcan yenimitzonitia, in ahmo quitztiaque in amona huan in amottahuã: in axcan yc xommo tlamachti yc xommocuiltono.

¶ Auh xommocuepa immicampa immotepuitzco, xoconilhui immoyollo in ah

mo tic-

mo ticmatia in axcan ye mitzhualmaca
yemitztlapolhuiya intoptli inpetlaacalli,
xicmocemittili xicmocenmacatzino in
Totecuiyo Dios,aço cententli cencamatl
oticanili oticcuili inihiyotzin initlahtol-
tzin.Xocommoyollotican maamechihuin
ti maamechxocomicti,mayc amaatlamat-
tin,yc moçomaz monenequiz in Totecui
yo Dios. Auh initleyotzin inimahuizço.
tzin Totecuiyo inçan ychuellamachtilo
çan yc pactilo oncan commotemaquiliz
commoteyollotiliz teihtic commotlaliliz.
¶ C,an xiccemittacã in amotecuiyo yuh
quin yectli tototl muchiuhticac,icuitlapil
titlantzinco iatlapaltitlantzinco necala.
quilo in tonantzin in tottatzin,intechmo.
pachilhuiya intechmocennapalhuiya in.
nohuiyan tonoque cemanahuac, yetocô.
mottiliz in aca itla ah caxcancahua inTo
tecuiyo Iesu Christo in ichalchiuh inima
tlalauh inichalchiuhtecomatica mopã cõ
moteqliz inic cõmaltiliz commopapaqliz
moyolia monenca,yehuatl inic onchipa
 huaz

huaz inic huel itlantzinco tommonemitiz in cuelachic in cemilhuitl in tocõmotlane huiz inTotecuiyo.Itlantzĩco xõcalaq xo cõmocemittili im moteouh immotlahtoca tzin immotecuiyo,cocoyatiuh tlatzihuitiuh in quemman ticyolihtlacoz oquimocuepili immoyollo oquimocentetilili.

¶ Oc xocommotlamachti in icococatzin immoteyectiliani immotepapaquiliani,in tlanelquenami macehualli quimochipahuiliz imactzinco tonotiuh in Totecuiyo Iesu Christo,auh in axcan mitzmotlaocoliliz,oc mihtic xõchoca,oc mihtic xontlaocoya maticmoxictì, maitla mihtic tiquihtotia,matimotlanectitia, matiquihto. Cuixnelli in techipahuani in teyectiliani? mayuhtie çã ximotlaocoltitiuh inixpã tzinco Totecuiyo.Xontolotiuh,yhuã motlanqua yc xommoquetza xommopechtecatiuh xommocxiyeyecotiuh, tlaalahua tlapetzcahui in ixpantzinco Totecuiyo, intla itla yc tonhuetziz, tõmotlahuiteqz, onquauhtiz ontetiz immonemiliz, çan xonto-

xontolotiuh, çan xommocnotlamachtitiuh, ihuiyan mitzhualmaniliz in Totecuiyo inteooquichtli Iesu Christo: auh in axcan aço mitzmotlaocoliliz immopã commotequiliz initlateochihualmatzin in Totecuiyo. &c.

¶ Auh in axcan aço yc tichipahuaz, aço yc huel tinemiz in tlalticpac ye itech tonaci i ycococauh initechpatzicohuitz, ahnoço occeppa ticmotlatlacalhuiliz inic tictliloz ticcatzahuaz immoyolia immanima, auh iniquin in canin tiquilnamiqui tiuh in Totecuiyo in occeppa ixpantzinco tichipahuatiuh ixpantzinco tictlaliz immotliltica immocatzahuaca, oceppa mitzmotlaocoliliz mitzmocnoittiliz.

¶ In teutl in Tlahtohuani yehuatzin quimomachitia yehuatzin quimoyocolilia in amotechmonequi, yehuatl in aquin quichihuilia initenahuatiltzin in Dios, in huel cõyectia cõchipahua in iyoliã yanima, yehuatl q̃maca inic huel õmonemitiz

inic ommotlamachtitinemiz inixpantzin co in Totecuiyo inic huel muchihuaz in cuelachic in cemilhuitl in connotztinemiz, inic huel contlatlauhtitinemiz, inic ahmo huel itech acizque intlatlacatecolo.

¶ Auh in axcan oc xocommotlamachtican oc yc xommocuiltonocan inicococatzin in itechpatzinco huitz in Totecuiyo, ca otech mochipahuilili, ca otechmoyectilili, ca oticcacque ca otiquiximatque inihiyotzin itlahtoltzin, yectli chipahuac impani quinextia impani quimotlalilia in ahmo quinenequi in Tottatzin in Padre immuchi quihtohua immuchi qui tenehua inixquich yc quimonahuatili in Totecuiyo Iesu Christo, inic quimmomachtili initemachticatzitzihuan innohuiyan techmomachtilia immihtoz inteoyotica iatzin in cemanahuac, inic teyectiz techipahuaz, in tepan quimotequiliz in Totecuiyo initetlaocolilitzin initemaquixtilitzin. Xiccaquicã in ammacehualtin in yuhmotechipahuilia huel xicmo-

yollo-

yollotican huel xiquitta can yc ximozca lican yc xitlachiacã, ca iteizcaliayatzin in Totecuiyo ca yc huel tinemizque in tlalticpac, yc tictonochilizque yc tictotlatlauhtilizque, yhuan yc tictolnamiquilizque intonantzin ſancta Maria inic topampa quimotlatlauhtiliz inic quimoyolcehuiliz initlaçoconetzin Totecuiyo Ieſu Chriſto, inic hueltechmomaquiliz into nemiliz. Auh in axcan yeixquich.

PLATICA ALOS PRINCIPALES de Tlaxcalla a cerca del gouierno de ſu Ciudad paraque no venga a menos, y paraque gouiernen bien ſu re publica, puedeſe aplicar a qualquier otro pueblo.

Izcatqui inic mononotza tlahtoque ini pampa tecuhyotl in pillotl inic ahmo imac xixitiniz i atl, i tepetl, inichuel q mamazque inquitquizque inic huel quinenemitizque in aaztli in cuitlapilli, inin tenonotzaliztli huel itechmotlachieltiz in occequi altepetl.

NOpilhuane nican amoncate nonnoqx tia in nicnohuehue, inic namonã inic namotta, in connequi noyollo ma ihuiyan ma icemele xommonemitican, maxocon-cuican in namechilhuiya, inic mana inic moçui inic mocnopilhuiya, mach max-cãhuiya in tecuhyotl in pillotl, ma camo ipan xonaatlamatican xoncuecuenoticã inic anpipiltin. Izcatqui inic huel anpil-necizque inic huel anpilihtolozque, inic amiximachozque, cenca amottetzico mo-nequi in antolozque in ammopechtecaz-que, in ammomalcochozq̃: auh ma ancon-tecuiliti in ayatl ĩ Maxtlatl in tẽtetl inna-cochtli. Macana teixco teycpac amõnen tĩ, maihuiyan maicemel xõmonemitican. Huel xoconimacacicã ĩycnohuehue ĩ yc noilama, yhuã ĩ quauhtli in ocelotl, ĩmace hualli xiquimacacicã, xicmauhcaittacan inimaxtlaçol initilmaçol in canin anq̃na-miquizq̃ in atitlan in otlica in yc no hue-huẽtzĩ ãq̃lhuizq̃. Nottatzine nocoltzine, notlatzine, auh inilamatzĩ anquilhuizque.

Nonan-

Nonantzine,nocitzine maihuiyan ma ice mel xommohuicatiuh,macana tommohue tziti. Auh in yuhtiquimmonochiliz, ni man mocnelilmatizque yc mitzmiximachilizque in tipilli in ahmo mitzonihuintia in ahmo mitzon atlamachtia in pillotl ĩ coneyotl inic mitzimacacizq̃ mitzmauh ca ittazque. Auh intlaçan ica xicamanalo yca ximotopehua ĩ ycnotlacatl ĩ ix po poyotzĩtli,in nacaztapaltzĩ, immatzicol tzĩ,in huilatzin,in cuitlanetzin,&c: mone q̃ muchi tlacatl tiq̃macaçiz ticmauhca ittaz,ticmahuiztiliz.Auh nopiltze in tlaçan tiquintelchihuaz,çan mixcoyan çan motiquintelchihuaz, ahmonelli iyenehuiyan timotelchihuaz, ahmonelli iyehuan tiquintelchihuaz, oncan ticmocahuiliz in pillotl in coneyotl,oncan ticmomacehuiya ĩmaxtlaçolli in tilmaçolli. &c.

PLATICA PARA LOS MOC,OS algo diſcretas y de buena edad.

Izcatqui in innonotzaloca in ye ixtlamati inyetlapalihui.

NOpilhuane iz amōcate, xoconimaca cican itecihuauh in tetlacauh maamō tetlaxintin, maamontlahuantin, maancon motequiuhtitin in olli, in patolli, maammo pilihtotin maammoquichihtotin. Izcat-qui intepiltili inteconetili, yehuel xiquit-tacan huel xicmocuitlahuican in yuhma-na in yuhmocui in huictli in huitzoctli, yexocommocuili xocommanili in ocotl in amolli, inchilli, in tenextli, huel yehuatl intetecuhtili, in tepiltili, choquiztica tlao-coyaliztica immana immocui intecuhyotl in pillotl, ye totonqui ye yamanqui, ye petlatl ye ycpalli, ye chanyotl, ye callotl yc pactiez in tocihuauh in topiltzin: ma-choticaxcanhuique machoticnencuique intonemiliz, tomayca, tocxiyca, tixtica toyollotica tohuelnemiliz inic timacozq̄ in tecuhyotl inpillotl, in axcan yc tocon-tomacehuiya in tepaltzinco in tiqui in tic qui. Auh in axcan machācaxcanhuiz que, machanquihuiyanhuizque inic anpil tizque inic anconetizque, &c.

PLATICA PARA LOS PRINCIPALES, Alcaldes y Regidores deſpues de ſu eleccion.

Izcatqui innonotzaloca intetecuhtin, in Alcaldes in Regidores in oyuh pepenaloque.

O Itechamonacico intecuhyotl inpillotl itech oamonpachihuico, tlaipan xommomauhtican, maamechonihuinti, maamechonaatlamachti, ma ihuiyan xom motenanquililican, cainahuacan intepe huacan, machihuiyan anconchihuazque, machihuiyan ancontecazque, yhuiyan icemele xoconnanquilican in tecuhtli in pilli in atlahtoltica in tepetlahtoltica in q̃. nin huel anquicuizque intlalli intepetl, in quenin huelanquichihuazq̃ in tecuhyotl inpillotl. Macana anquimonnetechotin in tetecuhtin inpipiltin, maanconitlacotin inpetlatl in ycpalli. Yhuan maihuiyan inca xommononotzacan immoquetza im mohuilana, auh in quauhtli in ocelotl.

RAZONAMIENTO DE VN PRINcipal a otro ſu amigo, o deudo principal, en q̃ le pide le conſuele de algun deſaſtre que le aya ſuccedido.

Izcatqui inic tecehuiya inic tepahtia in tecuhtli inpilli inihquac quimixpãtitiuh inaca otetlaxin, oichtec, inaca itla yc oquitolini in itla, iniachcauh.

MAxommopaquiltitie nopiltzine tecuhtle Tlahtohuanie, izcatqui immixpantzinco nictlalico in niçoliuhca in nocatzahuaca, onichtec, onitetlaxin, te ixco teycpac oninen, tinechcehuiz tinechpahtiz, machça nonhuetziz in atlauhco in tepexic, machça nechmotlaz, nechhuitiquiz in tecihuitl in ehecatl, can õncehuitiuh cãnonpatitiuh, in axcan nimitznonantia nimitznotatia, motechnicehuico motechnipahtico. Ac itech non nopiloz, yuhquintacatl, yuhquin tihuexotl timuchihua, inic nimitzitzquico nimitznahuatequico in tipochotl in tahuehuetl, tehuatl ticcuhtli tipahtli, momactzin

co ni

co niceliaz nitzmoliniz, nichipahuaz ti-
nechaaltiz tinechpapacaz,nicã nocehui-
yan nopahtian, oihuiyan icemel tecehui-
que tepahtique immachtonhuan immocul-
huan,inimpetl inimicpal inipantonca.

OTRAS PLATICAS DE VIEIOS que ſe hizieron en Tepeyacac.

Izcatqui occequi in tenonotzaliz ĩ hue huetque vmpayc teixtlamachtiaya in Tepeyacac.

XIchualmocaquitican notlacazcaltil-
huane notlacahuapahualhuane in na
mechilhuiz in amonezcaltiaya in amotla-
chiaya inihiyotzin initlahtoltzin imma-
huiz teutl Dios initeixtlapohuayatzĩ ini-
tenacaztlapohuayatzĩ,in itezcatzin,huel
xiccui huel xicana ĩmolhuil immomahce-
hual immonahuatil inic titlacatlachihual-
tzĩ inDios in taaztli ĩ ticuitlapilli,ĩ titeuxi
huitl in ticozcatl in tiquetzalli, in titetzi-
cueuhca in titecacamayo. Auh ĩ tipetlatl
in ticpalli ĩ omitzmomahuizçotili ĩ omitz

me-

motleyotili in icelteutl Dios, huelxiccui in nimitzilhuiltia i nimitznahuatiltia inic ti yecnemiz inic tiyec ohtlatoçaz initlaltic pactzinco Dios, inic huel ticmachiotiz in ocxotlaz in occueponiz immitzicampahuiz imitzteputzhuiz inic ticoctacayotiz inic ticquatzoyotiz. No yhuan in axcan ca tehuatl nimitzitzcactia nimitzopuchtia in techamollo in tetapalcayo, inihuitz yo in iahuayo in atl in tepetl in quauhtli in ocelotl, in cueytlin huipilli, huel xicmo nemilizcuitili, ye mitzonahuiyalia, ye mitzontepehuilia iniahuiyaca initzopelica initlahtoltzin Dios, mahuel monacazco oncalaqui ontemo, in anoni in cuihuani, in nemahualoni, inihcalohuani in nohuiyan cemanahuac: inic huel ticcahuaz immomixyo imonanacayo immotlapayo imixpopoyotiliz, immnaomixyo immotla yohuallo immotliltica immocatzahuaca inic otinemia in yehuecauh.

¶ In axcan izcatqui in ihiyotzin initlahtoltzi in tloque nahuaque in namech-

nix-

nixpantililia in amonacazpan nameche-
huilia in queni çã iceltzin nelli teutl Dios,
ahmo namechiyanilia ahmo namechtlati-
lia, ahmo chicotlanahuac nicquixtia in-
tleyn quimonequiltia, ca huel ixquich ta-
mechixpantilia intitlatenquixticahuan
Dios intoxillan totozcatlã hualactia, inic
ticpopohuaco ticchipahuaco in amani-
ma, inic quitlaçaz initzoyo initeuhyo ini
yaca inipalanca in itechoquitlalique in
tliltique incatzahuaque itzitzimi intlatlá
catecolo: auh yehuatl inic titoquixtia i-
nic teoyotica tinahuan tittahuan in atl in
tepetl, inic tomacochco toteputzco ohtla
toca i iaaz, inicuitlapil in Totecuiyo, inic
tictlacazcaltilia tictlacahuapahuilia teo-
yutica, inic tiqnteca inic tiqmehua initla
chihualhuan inic tiquinpanahuiltia in tla
catli in yohualli, ca yequiça in tonanyo
in tottayo in totlatquia in totlamamaya,
ca ahmo tihtic ahmo tocuitlaxcolco tictla
tia intleyn quimoteycnelilia inic motea-
copantlaxilia inipalnemohuani inichan-
tzinco

tzinco inilhuicac, ca ahmo ticcamapachohua ahmo ticcamapiqui, ca çan huel tamechilhuiya tamechmelahuilia, ca ahmo çan tamechnahualteca, ahmo tamechcochteca, caçan ticnequi inic ammapanazque ammocuitlalpizque inic ammotetzilozq̃, ca in yehuatl inamotlacanemiliz amonemaquixtiliz muchihuaz. Auh ma amoxillan ma amotozcatlan xocontlalican xicmopielican immuchipa amechmolhuilia in amoteizcalicahuan in amotemachticahuan in Padreme. Auh inin tleyn tay in ti motolinia in ticnotlacatl, tleycan ahmo ticcui immitzmolhuilia immoteutzin immotlaçotechiuhcatzin. Intiquentami in ti nepapantlacatl, tleyn mitzihuintia, tleyn mitziciq̃ltia, tleyn mitzixtomahua, tleyn mitz vmeyollotia. Cuix nomaye tictocaz neq̃ imohui imoxopech in oquintoctitiaq̃ in amoculhuã ĩ iztlacatini itlatlacatecolo in çã teq̃q̃loliztli, tecanecayahualiztli, in çan ixpopoyotiliztli, ĩ çã tehuicac tetemohui in itetlaçayã, initecaltzaquayã inite-
tla-

tlatzacuiltiayan inipalnemohuani Dios. Auh inin ĩ amehuãtĩ cãpa ĩ ãmotlanectia cãpa ĩ ammihua. Cuixũpa im mictlã, cuix noço ũpa ĩ ilhuicac, çã amehuã amoyollo tlamatiz. Yece otamechilhuiq̃ otamechyol lotiq̃ ĩ q̃namicã, ye titoq̃xtia yeotitocopĩ q̃ inihq̃uac q̃moneq̃ltiz ĩ Dios, ĩ ye oncã ĩ-motzõq̃zcã immotlatecpãpã ĩmomiq̃zpã, ahmo timoxicotiaz ahmo timoteopouhti-az, ahmo ĩca timotzatziliz ĩmonãhuã mot tahuã ĩ Padreme, inic oc motechq̃pachoz q̃ motechcaxitizque in colotl intzitzicaz tli initechichinatzayã in itetonehuayan ĩ Totecuiyo. Auh inihquac cõmoneq̃ltiz ĩ Dios inihquac amechontlaçaz imac mic-tlan hueytlacatecolotl im mictlan iquauh calpixcatzin Dios intlacamohuel xicana can initechcopahuitz. Auh inin cuixye anquimelehuilia anquimonectia, ca ye amechilhuiya in amotechmonequi in oc-ceccan nemohuayan.

¶ Auh mahuelxiccaqui macamoyuh-quin tichontal ipan ximomati, maxi-

cana maxiccui in inayo in ittayo i imaco checayo in iteputzecayo in iteizcaliaya in iteixtlapohuaya, in Dios iteizcalicahuan in Padreme. Auh in tinentlacatl in ahtahuiya in ahtihuellamati in timotolinia, xiquicnonotza xiquicnotlatlauhti in necuiltonole in tonacayohua, in ipalnemohuani inilhuicac teutl, inic quihualmomacahuiliz in cochcayotl, in neuhcayotl, inic tommochamahuaz tommotimaloz inic tontotoniaz tonyamaniaz, in octocõi hiyohuiya incimatl in tlanelhuatl, in quilatzintli in nequatzintli. Auh inizquitzintli intlapancatzintli inic timeuhtinemi inic timotecatinemi, inquiyotica innopaltica in tohtlatoca initlalticpactzinco in Totecuiyo. Maxicmonochili camitzmomaquiliz inichalchiuhyotzin initeuxiuhyotzin, tlacahuaz tlaçotiz iniyollotzin. Auh in tiquentami in tinentlacatl intimomalcochotinemi intitzitzilcatinemi intitetzilquiztinemi imotozquitentinemi immotenhuahuactinemi tocontimalohua to-

con-

eōchamahua ī ontimalihui ī ōchamahua ī quauhyotl ī oceloyotl, ī tecaltēpā in techi nātitlā in ōcā ticnētlamachtia ī quauhtzī tli in ocotzītli ī chilpuztectzītli, iniztaxal tzītli in ōcā motech motetecatinemi īmo cuitlaxcoltzī ī ōcā ticmocnotzatzililitica ī Totecuiyo, auh ī ticmoztlacpilhuitica ī cēcamatzī tlapācatzītli, ī cētetl izqtzintli inipal ī ahuiya ī huellamati ī ixpatlahua ī ōca itotōca iniyamāca, in quini in qquani, in ahixtica in ahtentica mitzitta, in on can timopàtla in ticuetlaxihui. Oquixquich motzomoctzī motlahpaltzin xocōchihua in tichocholotinemi in taactinemi, in telciciuhtinemi in titentinemi, in atlauhpan in tepepan, macayc ximoxicō macayc ximoteopohua in ihuicpatzincō in Totecuiyo, çan oncan xiquilnamiqui inihiyotzin initlahtoltzī, ca mopā otlanecico, in ahmo çan yuhqui in teocuitlatō nameyotl in teoxiuh tonameyotl.

¶ Caahtle yuhqui inic timotlahuiliz timotezcahuiz, oc xiquilnamiqui cayc-

mitzcuiltonoz mitztlamachtiz intlaçotli intlatlauhtli in Dios in nican tlalticpac, yhuan in ihquac in cõmoneqltiz immopã q hualmihualiz in itemutzin in iehecatzin, ĩ tõmianaz in tõmotlatiz mitzmacaz mitz ittitiz in necuìltonolli ilhuìcac. Auh nic. cauhtzitzihuane in axcan ximochicahua cã ximotimalocã, ca oamopã tlathuico o. tlanecico, yc xihualixpetlanican xihualixtlapohuican, yca in itlanextillotzin ini tlapetlanillotzĩ in çan iyo mahuizteutl in ayac itzõtlã iquatla quiça, ĩ huelyehuatzĩ ixqch itlatzintiltzin itlanelhua yotiltzin. Auh in tehuãtin in techpitz in techmamal in tixiptlahuã in tipatillohuã in titlacachi hualhuã, in titzacuhtoque in titentoq̃ in ti moyahuatoque in cemanahuac in itlaltic pactzinco Dios. Auh in ipãpa in totzoyo in toteuhyo in tiyaca in topalãca, inic o. ticçomaq̃ inic oticqualaniq̃ yc otiquellel. tiq̃ in cayac cacoqxtiaya cacotlaçaya in tloctzĩco in inahuactzĩco in iacochãtzin co in ilhuicac: yc çã vmpa tihuiya in itle

xo quauhco in itlecomalco ĩ itetzitzicaz huiteq̃a in itecoloquaqualtiaya in itle tex calco ĩ itleoztoc. Auh inihquac otechhua llaocolittac ĩ oq̃hualmomacahuili in iteu. yotzin initeuxiuhyotzin, in ihiyo. initlah toltzĩ inic techpetlahuaco inic techyecti co techmochipahuilico, inic oq̃nhualmi-huali oq̃nhualmotopehuili oq̃nhualmoya-canili initlacazcaltilhuã iyehuã Padreme, ĩ oq̃milhuilti ĩ oq̃nnahuatilti initeutlahtol tzĩ ĩ otechhualmapiq̃litiaq̃ inĩxillã in ĩtoz catlã ohualactia ĩ q̃hualtoptẽtiaq̃ ĩ q̃hual petlacaltẽtiaq̃ initlaçoyo iniyecyo in To tecuiyo, inic nicã cuexãtizq̃ mamalhuaz tizq̃ inic tlatq̃zq̃ tlamamazque initlaltic-pactzico Totecuiyo in oc achitzincahui tica techcozcaichiquizque, techcozcape tlahuazque yca inin techipahuaya inin te yectiaya in teoyutica teutlachihualiztli.

¶ Auh mahuel xicanacan, huel xic-cuican inic yuhqui amechcozcatia a-mechmacuextia in amomac in amocxic

amechtlalilia amechilpilia, in amihtic in amocuitlaxcolco contlalia amechpialtia in acoquixohuani immaquixohuani inic timaquiçaz in tiquentami inihquac quihualmihualiz in iquauh ĩ itetzĩ Totecuiyo Dios ĩ içomal in iqualan in itemux in iehecauh inic tommiyanaz inic tommotlatiz yc tipanyotiuh yc titeuhyotiuh, yc titiçayotiuh yc tihuiyotiuh, inic aoctley, chiconacacic yc tichualmottiliz in Totecuiyo, no initemachticahuã in teotenahuã in teotettahuan ye techtlanextilia ye techtlamelahuilia in amotechcõmopachilhuiya.

¶ Auh in acte in ahmoticchoquizmati in ahmo tiquixayomati, in ahmo yc telcicihui, in ahmo titena, in çan timotenhuitequi in çan titocuilehua, in çan nohma timixyotinemi tinanacayotinemi yc tiq̃maamana tiquin xiuhtlatia in Padreme, yc tiquimmocihuiya yc tiquimiçahuiya immotlacamicca immoyollopoliuhca. Ca quimonequiltiz in Dios in xomolli caltechtli itech amechpachoz, in tochtli yohui

hui immaçatl yohui, amechtoƈtiz in ohui-
in etic amechittitiz, in atlauhtli in tepe-
xitl amechilhuiltiz amechnahuatiltiz, ini
techcopa in cenca huey tlahtlaculli, yuh-
quin itzcuinteuh totolteuh techtenahua
tiltiz immac in itetlayeculticahuan in
Chriſtianome inic itlan taquizque in to-
caçax, ĩ totopil, in totepuz ĩ tomecapal, ye
hica ca ahmo ticneltoca, in ahmo tiqui-
micnelilmati in totepalehuicahuan in tote
nanamiccahuan, in topampa tenquauhti-
tinemi cuitlaxcolmalintinemi, inic yeti-
quintzonteconehua ye tiq̃nxillanquauh-
tilia. Auh in tehuatl tiquimoncahuiliz, im
moquequetza immohuilana, yequene in
xiloti miyahuati immopampa quiteupo-
huaz inix iniyollo in tepepan in atlapan:
yequene impololpan in tepãpan, ye etia
in tlacoyotl in tequiyotl, xicyocoxcaca
qui inihiyotzin initlahtoltzin Totecuiyo
yuhquin cececatl in pitzahuac tlacotl mo
panteco in yc hueltic motlaƈtiz ticmona-
cayotiz in qualli chihualoni initlil initla-
 pal

pal ininmachio in iqualpilhuan in Dios.

¶ Auh inin in otonilhuiloc mamicampa moteputzco tocontlaz, maticxopeuh matiquicxotla. Auh yhuan ticteilhuiz tictetenehuiliz in oticmanili iniahuiyaca in itzopelica ĩ Totecuiyo inic ocapã inic oq̃ cuitlalpi, immix immoyollo, in aihuiyan in ah icemel in oticmomacehui in otiquicnopilhui inic achitzin oonchipin oontemoc immonacazco immĩhtic, immoyohualtenaliztica immotlaca elcicihuiliztica. C,ã no ihui xictenequilti xicteelehuilti, teyollopan tenacazpan xiquehua xicquixti ni itlocyo in inahuacyo inilhuicac pilli in tlaçotli, in tlatlauhtli, in ixtlapal ininacacic otechmottili in tixpopoyotepilhuan. Yeixquich.

PLATICA PARA LOS QVE ANdan ala eſcuela, o ſe Doctrinan con los Religioſos en los Moneſterios, q̃ ſiruan a nueſtro Señor, y de como ſe han de confeſſar, y comulgar.

In nonotzaloca immomachtia teupan, in quenin huel quimotlayecoltilizq̃ Dios, yhuan in quenin moyolcuitizq̃ yhuan mocencahuazque inic tlacelizque.

NIcan tonoc in titlazcaltilli in titlahuapahualli, in ticanilia in aaztli in cuitlapilli ĩ atlapalli initemoya iniaccóçaya, tletay q̃n timuchihuatleyn ticchihua aq́n tlatlahuelilocacuitia, cuix yehuatlyc oamechhualihuaq̃ ĩ amonahuã ĩamottahuã ĩ ãcochizq̃ ĩ ammahuiltizq̃, caçã yehuatl yc tihualla in titlamahcehuaco ĩ tictemoco inipalnemohuani, aço cententli, aço cẽca matl omihtic q́motlalili quimocalaq́li in tloque in nahuaque itlahtoltzin: auh ye yc taatlamati, ye yc ticuecuenoti, tleyn tay cuixteatlamachti cuix tecuecuenotili inihiyotzĩ initlahtoltzĩ Totecuiyo, ahmo ye ticchoca tictteopohua ĩ omitzmopepenili ĩ Totecuiyo, ĩ quauhtla in çacatla otimoq́xtiaya, ĩ axcã cuix ahmo tiq́lnamiq́ tletay q̃n timuchihua, cuix yehuatl nemohualiz-

 hualiz-

hualiztli in yctinemi, ye antotonia yeanyamania, auh acan anquitta initztic incecec, auh in ycnoyotl incococ in teopouhq̃, in axcã aocac monã motta, aocac quẽman ticnotza, aocac ipã titlahtohua. Yequene in axcan açonican hualitztoc a ço motechhualmellaquahua, in q̃htohua, o ya in noconeuh nechtlamacehuito nechcuilito in nocemilhuitica.

¶ Auh in axcan cuixtehuatl toconca huiliz immonan immotta, catiocouh catitezcauh timuchihua, ahmo tiquilnamiqui ini celteutl, cuix çan timotqui çan timomama, in axcan maoc xontolo maoc xommo malcocho in ichantzino intloque nahuaque, canintiquittaz in axcan maocye xõchoca, maocye xontlaocoya, intlaxichoca mitzittitiz intleyn ticnequi intleyn tic temohua, catehuatl omopan muchiuh catehuatl otiquittac, iniocouh initezcauh ĩipalnemohnani. In izonoc immonanti immottati tleyca in ahmo tictlacamati, in çã ixco inicpactinemi, cuix nimã yetiuh

qui

qui in tiyol in titlaçat, ahmo çan otetepuctzco tecuitlapã tecuexãco tiyetihuiya?

¶ Auh in axcan maoc ye xoconelcicihui maye xontlaocoya, aço cuelachic aço cemilhuitl itloc inahuactzinco tommonemitiz, auh in tlacamo tiquicelia inichantzinco intloque inicel teutl Dios, ca mitzittitiz in tonehuiztli inchichinaquiztli, yehica in ahmo tiquicelia inichantzinco Dios inipalnemohuani, auh in ahmo ticcui in ahmo ticana in atl cecec intzitzicaztli immotechquipachohua in nanti in tatti, in inahuatlahtocahuan Dios. Auh inin tlaocxonchocacan tlaoc xontlaocoyacan, tlaoc xontolocan tlaocxõmopechtecacan in ixpantzinco mahuiz teutl, aço amechmottitiliz initotonca iniyamanca in occuelachic in occemilhuitl yc annemizque.

¶ Yhuan ocxommocuiltonocan inica tlamahcehualiztli, ocxommotlamachticã, auh huel amoyollocopa in xocommoyollotican nican tlalticpac tleyn yeanquiximati

mati tleyn ye anquitta cuix anquicaquia iyehuecauh, cuix amechilhuica ĩ amonahuan in amottahuan in tlahtolli, tleyca in ahmo anquintlacamati in Padreme, cuix antemiqui cuix ancochitlehua. In axcan maoc onquiça maoc ontlami in tequitl in tlacoyotl in itloctzinco ĩ inahuactzinco in ipalnemohuani in icel teutl in Dios.

¶Auh in axcan maocye xocontlaocol temocan, maocye xocontlaocolnotzacã, aço itla amomahcehual, auh acanoçomo, caçan tlahtolchialo, auh in axcan tlayc xommoteopohuacã, tlayc xõtetlacamaticã in popolonq in tzatzacq, in timitzilhui ya in timitzmaca. Auh ĩmitzmaca ĩmitzilhuiya in itlatẽqxticahuã in icelteutl Dios, iyehuatl chalchihuitl teoxihuitl, ininxillã inin tozcatlã hualactia ĩmitzhualmapiqlitiaque in qualli chipahuac in yc nemohuaz in nohuiyan tlalticpac, ohualla iyenelli yehuatzin teutl in nohuiyan Totecuiyo Dios, auh in quitoptentihuitz inqui petlacaltentihuitz in ihiyotzin in imahui

huizçotzin, auh initotonca in iyamancã in itlahtoltzin.

¶ Auh in axcan tlaye xoconelcicihui tlayexontlaocoya in titlazcaltilli in ti tlahuapahualli ye tixtlamattiuh, mamitza atlamachti mamitzcuecuenotili, yhuã ma mixco mamocpac ticman in cuelachic in cemilhuitl in ipaltzinco ticcaqui in tiquit ta ĩ itloc in inahuac in tlatquihuani in tla mamaloni. Maye xonmocnelilmati in te huatl mopan omuchiuh, mayc xictzatzili in Totecuiyo. Ĩn axcan tletay q̃ntimuchi hua, tleyn mach oticqua tleyn mach otiq̃c macihui ĩ tipiltõtli, cuix ayamo tlapohui ĩ mix ĩmonacaz ayamotitlachia, q̃ntimuchi hua tletay, cuix yc tihualla in nicã taatla matico, ĩ tihuetzcaco, auh ĩ toyohuaco, in ticochico ĩ tipaccaiçaco, auh in titlaquaco: ahmoye tiq̃lnamiq̃ tleyn ticqua cãpa huallauh ac q̃nextia aquĩ mitzmaca, cuix monan cuix motta, ca ahmo ca yehuatzin inipalnemohuani intlatlauhtiloni.

¶ Auh in axcan maximozcalicã maxi tla-

tlachiacan caçan amehuantin in ammixil
pia in ammonacaztzaqua : auh canel çan
amehuan amonacaztitlampaquiça in am
machtilo ançaquitilo amittitilo in nelli ne
mohualoni tlalticpac, auh in axcan maoc
yehuel xontlamahcehuacan, ahmo çan
mixcoyan in timotlamahcehuiya, ca no
yehuatl in canin moquixtia in quauhtla
çacatla in quinentlamachtia inchiltzintli
iniztatzintli, in ahhualnecini in icoch-
ca, auh in ineuhca, auh in ahonehua ini-
tilmatzin iniquezpan onoc, iniquechtlan
quitlalia iyehuatl ahmo yc tichoca ahmo
yc tinentlamati : auh in axcan macamo
nican teixco teycpac xinemi, maçan ye
xiquilnamiqui in quenin tinemiz immuz-
tla in huiptla, ahnoço cexihuitl onxihuitl.
Tletay quentimuchihua maçan yuhtie in
camanalli, in huetzquiztli, maoc ye xo-
contlaocolnonotza inicelmahuiztli Dios,
manoço çanoc xoconixcahui immitzma-
ca immitzilhuiya initemachticahuã Dios
in Padreme, in yuhqui chalchihuitl teoxi-
huitl

huitl immitzmaca. Auh tletay quẽtimuchi hua in ahmo michoctia in ahmo mitztlao coltia inic oticyolihtlaco inicel teutl, cuix ahmo tiquilnamiqui in ah tiyectin, auh tleyca inçan nepa tictlaça çãnepa tic topehua, auh çan ticcaqui in qualli inchipahuac, yequene ahnoço tommocuepa in vmpa hallaque immonanhuan mottahuan, açoc yehuatl in teyçolo in tecatzauh inic nemohuaya yehuecauh, caçan niman nican neci in ahmo anquicelia inichantzin co in Totecuiyo, in ihiyotzin itlahtoltzĩ.

¶ Yequene in Padreme initemachtica huan Dios ca amechmaca amechilhuiya immatlaocoyalo immatlateomacho inichantzinco Totecuiyo, auh ca ahmo ancia: auh ca amechilhuizque in tottatzitzihuan, caye amixpanca in Totecuiyo Dios yçã iyo yc motetlaçotilia, in aquin tlaocoya, in choca, immoteopohua, auh in queticihuitia inic oquimoyolitlacalhui inic oquimotlatlacalhuili in Totecuiyo ixpan in Padre, immuchi quilhuiya, im-

mu-

muchi ixpan quiteca in ixpã quitlalia in quexquich oquichiuh in ah qualli in ah yectli. Auh in oquimolhuili in Padre ca cenca itlaçoycniuhtzin muchihua in Totecuiyo, canimã itlaço muchihua. Auh in amehuantin çaçan amixcoyan in ancom mocahuilia an commopololtia, in ahmo an quimoyolcehuilizneq̃ in Totecuiyo Dios. In aquĩ moyolcuitiz moyolmelahuaz, mo nequi ĩ ahmotle quitlatiz, ahtle quinayaz ahtle quixpachoz inixpantzinco in ipalnemohuani, ca intla centetl temictiani tlahtlacolli, immanel çã cencamatl in huey tlahtlacolli quitlatiz, ahtle polihuiz ĩ tleyn quichiuh ini huicpa oyc tlahtlaco ixpantzinco Totecuiyo Dios.

¶ Auh izcatqui occentetl in namechmaca in namechilhuiya in aquin omoyol cuiti ixpantzinco Dios, in huel omopepetlauh in ixpantzinco otlatlali in Totecuiyo, aço quinequiz in quimaniliz in quimo celiliz iyehuatl yelohuani nemohualoni

in

in huel yehuatzĩ Totecuiyo in totemaq̃xti catzin Ieſu Chriſto in topã q̃motemohuili yhuan in topanquimonoquili inic techmo cohuili techmomaquixtili inimmacpa in toyaohuã in tlatlacatecolo, yehuatl in itla çomahuiznacayotzin yhuan in itlaço ez- çotzin, yehuatl in qualoni in ihuani ye- huatl in tonenca, yehuatlin iteotlaqual muchiuhtinemi in nican tlalticpac.

¶ In aquin quimocelilizne qui cenca oc ye yacachto huel ihuictzinco mocen- cahuaz in Totecuiyo Ieſu Chriſto: auh yequene in tlacamo çan inehuiyan temac concahuaz in iyolia in ianima in vmpa Mictlan. Auh in axcan aço centetl aço cencamatl amonacazco onhuetz onchi- pin, iyehuatl yc anmozcalizque inic an tlachiazq̃ ini paltzinco inicel teutl Dios. Auh ĩ axcã maixquich amotlahpal xicchi huacã cẽca ximopiecã, mayc ãhuetzcatĩ, mayc ãcamanalotin, mayc ammotẽq̃lotin, mayc ãtlaq̃tztinĩ onoconeuh ĩ onoconih to in ahyuhqui in popoloni in tzatzacui
nĩ

in ah itlatlaliloyan in ah iyeyeyan in cententli in ōtentli inic namech nonotza inic namechtetzilohua. In axcan tle anqui mati caçan yeixquich in anquimocaqtia.

PLATICA A LOS MESMOS EN que ſe les amoneſta la integridad y pureza de la Fe de nueſtro Señor Ieſu Chriſtó, y la guarde de ſus Sanctos mandamientos.

Caçan nohuel yehuantin in teupan nemi in nonotzaloca, inic huelquimocē quizcaneltoquitizque in Totecuiyo Ieſu Chriſto, yhuan inic huel quimahuizpiazque initenahuatiltzin.

NOtlaçopilhuane tlaxicmocaquitican inihiyotzin initlahtoltzin Dios inic ammozcalizque antlachiazque, inic ahmo ixpopoyotiliztica anyazque mictlā, auh inic antlachialtilozque xictlapocan in amonacaz in amoyollo inic ahmo çan nenquiçaz in tlahtolli in amixpan nictla-
liz-

lizneq̃. Tlaxiccaquican ca in ineltococa in çance Dios ipaltzinco tinemi otechyocox otechmuchihuili, yhuan inic oquichtli otechmomaquixtilitzino; çan topampa monacayotitzinoco momacehualnextitzinoco nican tlp̃c yhuan topampa omo tlaihiyohuiltitzino Cruztitech omomiq̃litzino yc otechmotlapolhuili inilhuicatl: catzacuhticatca tlahtlacolli ipampa; auh in aquin ahmo quimoneltoquitia in çan ce Dios in totemaquixticatzin Iesu Christo, caçan nennemi ĩ nicã tlp̃c, ca Mictlã yaz in ihquac tzonquiçaz inemiliz. Yehica ca inic tiyazque inilhuicac, yhuan inic cemihcac vmpa titotlamachtizque, otechyocox otechmochihuili, techmotlaqualtilia, techmoyolitilia, notechmocuitlahuiya in cecemilhuitl immuchipa. Auh in aquin ahtleypan quimati imaquixtiloca, in ilhuicacayotl in quimomaquiliznequi Dios, inihquac tlamiz in inemiliz, ca Mictlanyaz in iccemihcac vmpa tlatlaz, chocaz, apizmiquiz, in nepapan tlaihiyohui-
 liztli

liztli vmpa macoz. Ointlahueliltic in aquique miĉtlan yazque, ca cemihcac vmpa tlamahcehuazque yolcamiquizque, nimã ayctlamiz inintlaihiyohuiliz. Ocayehuatlin noteyccahuane maximozcalican, ma xicpiacan in itenahuatiltzin Dios, xicmotlaçotilican muchica amoyollo, muchica amotlahpal.

¶ Auh in amohuampohuan xiquintlaçotlacan in yuh ammotlaçotla, ca intla xicchihuacanin yc ammomaquixtizque, amixpampa ehuaz in tlacatecolotl in amo yaouh. Macamo xictocamatican aço nemecatiliztica, aço tlahuanaliztica, ahnoço ichtequiliztica, ahnoço neyolcocoliztica, ca yehuatl quitemohua intlahtlacolli in ic quipoloz in teyolia in ic quihuicaz im Mictlan, inic ahmo quimahcehuaz intleyn oquipolo in tlahtlacolli ypampa.

¶ Maxicmomaquilican in Dios in amoyollo, inic cemihcac ychantzinco ammopahpaquiltizq̃, ca in vmpa amechmochielia ca vmpaca in amonecuiltonoliz.

Ach

Achto nopilhuane namechilhuiya yca ytlahtoltzĩ in Dios ĩ namechilhuizneq́ inic antlachiezq̃, inic ãmomaq́xtizq̃, ìnic ahmo mictlã anyazq̃, ìn cãpa cemihcac mu chipa netolinilo, neyoltonehualo micohua cemihcac tleconetlaçalo. Maxictlapocan ina monacaz, macamo çãnen mihtozin ihiyotzin in itlahtoltzin in ipalnemohuani Dios. Auh in tlahuel xiccaquican yhuan ĩ huel anquipiazque yc ãmomaq́xtizq̃ ãmohuicazq̃ in ilhuicac, ynic ũpa mu chipa cemihcac anpahpaq́zq̃ amahahui yazq̃ ammocuiltonozque ãmoyollalizq̃.

¶Tlaxìq́ttacã nopilhuane ca moneq́ ãq́matizq̃, ca çã ceDios ĩ otechmuchihuili otechmoyocolili, ypaltzĩco tinemi, huel Tottatzĩ huelTonãtzĩ, çã iceltzĩ netcotilo ni, maxicmaticãca ahmo ome, ca ahmo ey ahmonomieq́n, ĩ yuhq́tohuaya toculhuã yyehuecauh. Ca çã ce huel ixpãtzĩco tito pechtecazq̃ titotlãquaq̃tzazq̃ tictoteotizq̃ tictocẽteomachitizq̃, ca huel yehuatl amechmomaq́lia ĩ amotechmoneq́, ca muchi

quimuchihuilia in totlaqual in tocochca in toneuhca in nemohualoni, in tleyn ticquemi in itechmoneq̄ tonacayo, yc huel neci cacenca tlaçotlaloni cenca temoloni, maxicmotlaçotilican maxicmomaquilican in amoyollo. Tlaxiccaquican noteyccahuane, ca in aquin quimotlaçotilia Dios, ahmo quimoteopohuilia ahmo q̄moyolitlacalhuiya çanmopixtinemi, ahmo tlahuana, ahmo tetlaxima, ahmo ichtequi, ahmo temictia, ahmo teyollococoltia, ahmo quichihua in ahchihualoni in ahqualli ahyectli : çan quimimacaxilia in Dios yhuā miecpa moteochihua quimotlatlauhtilia in Dios, ca nohuiyan moyetzinotica ca nohuiyan monemitia, muchipa quimottilia in toyollo in tleyn tiquilnamictinemi. O ca yehuatlin muchipa monequi itech ammocuitihuetzizque in tlahtlacolli, in ihquac amechmoyeyecoltia diablo in ic anquichihuazque in tlahtlacolli, macamo anquichihuazque, ma amechtlapololti in tlacatecolotl, macamo amechiztlaca-

ca-

ahhuiz, macamo amechhuicaz Mictlan in ciquac ammiquizque. Yc monequi muchi pa anquimotemolizque in Dios amotlalnamiquiliztica. Auh in ihquac ancochizque ahnoço ammehuazque, ammoteochihuazque anquihtozque Pater noſter, Aue Maria, Credo, Salue Regina, ipan amotlahtol, yhuã anquimonochilizque in Dios, muchica amoyollo, ca quimocaquitiz in amoneteochihualiz yhuan amechmomaquiliz ini graciatzin, inicamitlaço huan anyezque in ic amechhualmaniliz in ilhuicac in ihquac ammiquizque, in ic cemihcac vmpa ammotlamachtizque, ca yc oamechmochihuili ynic vmpa anyazque in itlahtocachantzinco in gloria. Maimmuchihua.

PLATICA DE COMO HA DE curar el Medico y cõſolar al enfermo.

Izcatqui in inahuatil muchihua ticitl in tepahtiani in ic quinonotzaz yhuã quiyollaliz in cocoxqui.

IN titicitl, in titepahtiani, izcatqui in quenin ticpahtiz yhuan ticyollaliz in cocoxqui in omitznotz in icticpahtiz, ca nauhtlamantli monahuatil. Inic centlamãtli mohuey nahuatil achtcmonequi ti : tlatlaniz, tiquilhuiz. Nopiltzine notlaçoe ca omitzmanili omitzmotzitzquili in tlacatl in tlalticpaque in cemanahuaque, in a yac quimonenehuililia in ahnoyac ihuan tzinco tlahtohua, ca omitzhualmolpili, omitzonmotlalili in iquauhcalco in ixomol tzinco in tlayohuayan, omitzonmotequili in iquahuic in itepuzcalco, in itzonhuazco, oyc mitzonmotecuiyeli in imecatzin, oyc mitzonmanili in itemoxtzin in iehecatzin, mopan commotlalilia in etic in ohui, in tecoco, in itetzin, iniquauhtzin in ahtle yhuan in ahtle inamic, in icolouh in itzitzicatzin ímotechquimopachilhuiya immopã quimotequilia in ictimococohua. Auh notlaçoycniuhtzine ontlamantli yc nimitztlatlaniz mahuel tinechnanquiliz. In axcan in tehuatl in timococohua achto

pa

pa nimitzilhuiya, ca occēca tlapanahuiya motechmoneq̇ in tictemoz ī itepahticatzī Totecuiyo Dios, in teyolcuitiani in teyol melahuani, ī ictiq̇xpātiliz ī ic mococohua in tlaçotli in manima immitzyolitia, ça tepan tictemoz in q̇pahtiz monacayo, intla huelmoyollo yca Chriſtianoyotica, ca huel ticmati ontlamantli ī tlalticpacpahtli.

¶ Inic centlamantli, in itechpa monacayo huel ticmopaccaitlanililiz in Dios in ic oticmoteopohuili in ic ahmo ticmimacaxili in ixpantzinco otitlahtlaco, yhuan cēca tiquilnamiquiz iyehuatzin To tecuiyo Ieſu Chriſto in quenin cenca qui motetzacuiltiliz in tlahtlacolli in aquin ipan miquiz, in tlacamo tlalticpac q̇mocui tiz, yhuan ycchocaz yc moteopohuaz.

¶ Inic ontlamantli, in tlacamo mitzca huaz in ic otilpiloc in ic omitzmolpili in tlaço teutl, immahuiztli Ieſu Chriſto in ahtle inamic in ayac ihuihui in ixquich tin cemanahuac onoque in ixpantzinco onenque momauhtizque huihuiyocaz

auh in tehuatl in tla tihuey in tla itla ipan tiquiça in aço moyollo quimati, ximocencahua huel ximochichihua, in aço yeixquich in aço oticmotzonteconehuili in aço oticmoxillanquauhtilili, in aço oticmellelaxitili immacoche in teputze, aço yemitzxopehuaznequi mitziquanizneq immixtitlan in ayauhtitlan yeotonihcatinēca: moyollo yca xicpohua, xicçoço, xic huipana ī ic oticmoqualanili in ipalnemohuani in mahuiztli Totecuiyo Iesu Christo, xiccentlali macamo mopanhuallaz in tlacatecolotl itetlapololtiliz in ic cequi mitztlatiliz ī motlahtlacol. Auh maxiquixpantili in ixiptlatzin Dios in Padre in ic çatepan mitzteochihuaz mitztlahtlacoltomaz mopanquimanaz in imatzin ìtencopatzinco in Dios in ic polihuiz in iyolitlacolocatzin immotech oquihcuilo in tlacatecolotl. Ca in tlahuel ticchihuazin in nican mihtohua motenehua, in tla timi- -z in tlalticpac, ca ahmo timiquiz in il- -ac, macihui miquiz immonacayo, im moyo-

moyolia ahmo miquiz, yc yoliz in teoyolilizdi in teonecuiltonoliztli in ichantzinco in Dios, in tla nican tlalticpac timocēcahuaz in ic ça tepan mitzmotlahtocatlaliliz in Dios: auh in tla tictlatitinemiz im motlahtlacol, ayc tipahtiz, macihui pahtiz immonacayo ca immoyolia ayc pahtiz, çan cemihcac mitzacuiltiz vmpa in Mictlan in ipalnemohuani Dios.

¶ Auh in ic etlamantli huel mocenyollocopa xiccaqui xicmati, ca in ihquac titococohua in cenca timiquiznequi, ca niman totlan hual motepehua in tlatlacatecolo, inic quichixtimotlalia in toyolia in quihuicazque Mictlan: yehica cenca motechmonequi huel moyollo yca timotlanquaq̃tzaz mihtic, yhuan timomanepanoz in ica itocatzin Totecuiyo Iesu Christo ticmotenehuiliz inic mitzmomaquixtiliz, yhuan quinhualmihualiz initlaçohuan in Angelome in ic quichixtimotlalitzino quihui immoyolia in ixquichcahuitl qui çaz quimohuiquilizque in ilhuicac in itla

tzinco motlamachtiz in Dios Tottatzin.

¶ Inic nauhtlamantli quemmach ihuel yehuatl immomaquixtiz in tla muchi quicaquiin in nican ihcuiliuhtica, ahmo yc moçotlauhtiaz in tla miquiz, in tlanoçopahtiz aço quimati in nemiz, in yuhqui in ic techmononochilia in Dios inihquac titococohua, mayuhchihualoz ĩ tlalticpac.

PLATICA EN QVE SE DECLAra quan gran coſa es el Chriſtianiſmo.

Tenonotzaliztli in ic temelahuililo tenquixtilo in quenin cenca huey cenca mahuiztic in Chriſtianoyotl in Chriſtianonemiliztli.

INic cẽtlamantli inic timoyolnonotzaz in tehuatl ti Chriſtiano, ca yehuatl in quenin ti Chriſtiano in ica Chriſtianoyutl inhuan tipohui in ixquichtin imacehualhuan Dios, in quimahcehuazque in quicnopilhuizq̃ in ilhuicac tlahtocayotl inic vmpa cemihcac ihuantzinco Dios tlahtocatizque. No yhuan tiquilnamiq̃z ipan timoyolnonotzaz: ca niman ayac

ceme-

cemeyehuantī in ahmo Chriſtianos huel quicnopilhuizq̃ in ilhuicac tlahtocayotl.

¶ Inic ontlamantli ipan timoyolnono tzaz tiquilnamiquiz : ca in tocaitl in ic timotocayotia ti Chriſtiano, cenca mahuiçauhqui ca cenca tenyotl tocaitl: yehica ca itech oticcuic itech oticquixti in itocatzin Chriſto in Dios itlaçopiltzin, in huelnelli Dios, yhuan in huelnelli oquichtli. Auh in ic timotocayotia ti Chriſtiano, yc noticmotocayotia Dios tipiltzī teoyotica, yhuā titeyccauhtzin in Ieſu Chriſto : auh yequene monemac in ilhuicac tlahtocayotl. Inin tlahtolli ca ihcuiliuhtica in ipā teuamuxtli : ca quimihtalhuiya in S. Pablo ipan yc chicuey Capitulo in ipan Epiſtola, inic quimon amatlahcuilhui in Roma tlaca. Noteyccahuane Romatlacae cayean Chriſtianome, maxicmati can caye amipilhuā in Dios, cayeoamech mopiltzintitzino teoyutica : inin tlahtolli yehuatzin q̃mochicahuilia q̃moneltililia i Spū. ſancto in ic tihtic melahuac neltiliz

tli

tli techmolhuilia, in niman ayc moztlaca tilia in niman ahmo huel moztlacatiliz. Auh caye yuhcatqui, cayemelahuac ĩ ic tipilhuan Dios teoyutica: auh ca çan no yhuan taxca tonemac in itlahtocayotzin Dios: yhuan tocepan axca, tocepan nemac in inemactzin Iesu Christo: ca in quenin yehuatzin inemac itechpouhqui. yhuan ipan motlayacatilia motachcauhti lia in ilhuicac tlahtocayotl, çã no yuhque yezq̃ in ilhuicac, in ixq̃chtin qualtin Christianos. Inin teutlahtolli cahuel itechneci, huel itechmiximati in quenin cẽca huey teycnelilíztli tetlaocolilíztli ĩ oq̃mahceuh q̃, ĩ oq̃cnopilhuiq̃ in ixq̃chtí Christianos ĩ ipãpa in teoyutica nequaatequiliztli in Baptiſmo: yehica ca in tocaitl inic motocayotia Christianos, ca itech oquicuique itechocanq̃ in itocatzin Christo: auh inintocatzin ca huel yehuatzin Christo: auh in intlahtocayo ca huel yehuatl in itlahtocayotzin Christo, in cemihcac ca, in ayc tlamiz in ayc tzonquiçaz.

PLA-

PLATICA EN QVE SE DECLAra el gran bien que el hombre alcança por el Sancto Baptiſmo.

Tenonotzaliztli in ic temelahuililo in ca cenca huey tenyotl mahuizçotl yc neixnextililo in ſancto Baptiſmo nequaatequiliztli.

NOteyccauhtzine Chriſtianoe ca mo-techmonequi immiecpa ipan timo-yolnonotzaz in cenca huey in cenca tla-panahuiya in tenyotl mahuizçotl immo-pan omuchiuh in ic otimahuizçotiloc in ica tequaatequiliztli in Baptiſmo: cayehuatl in quenin in ihquac ayamo ticcelia in ayamo mopan muchihua in nequaatequiliztli, titlacauh timacehual ticatca in tzitzimitl in Satanas: yhuan mihtic catca in tzitzimitl inipan in manima: auh yequene immanima mixtecomac tlayohuayan catca, yhuan cocoliztica omapā ti catca, cocoliztli omotquiticatca. Auh in

In ihquac otimoquaatequi, niman in totemaquixticatzin Iesu Christo mihtic omochantitzino in ipan in manima: yhuan niman noihquac oquimotlanextilili in ica in iteutlanextzin, yhuan oquimopahtili in ica in igraciatzin, yhuã oquimochpuchtitzino: auh yequene ycihuanemactzin omuchiuh: yc cenca motechmonequi in ixquich motlahpal ticchihuaz, in ic ticmocuitlahuiz in ahmo ticmoq̃xtiliz in ic ahmo ticmototoquiliz i ihtic immanima, iyehuatzin motlacenpanahuilia tlahtohuani: no cenca ticmocuitlahuiz in ic ahmo ticpoloz in ic ahmo ticahuilmatiz, in cenca hueynecuiltonoliztli in igraciatzin: auh in ic huel ticchihuaz inic huel tictequipanoz in cenca motechmoneq̃ in tictepotztocaz in tictocatiaz in icxiohuitzin: ni quihtoznequi. In q̃nin tlalticpac omonemiti, in ayc tlahtlacolli oquimuchihuili oquimotequititzino: çan noyuh motechmonequi in ic tlalticpac tinemiz ahmo tle tlahtlacolli ticmahuiltitinemiz ahmotla tlah-
tla-

tlacolli ticmotequititinemiz. Inixquich omoteneuh ca muchi ihcuiliuhtica in ipan teuamoxtli, ca yuh quimihtalhuiya in S. Pablo in ipan yc ey Cap. in iamatlahcuilol in ic quimonamatlahcuilhui in Galacia tlaca.

¶ In amixquichtin oammoquaatequique in oncan iteupanchantzinco in totemaquixticatzin Chriſto, ca oancommololoque oancommolpilique in itlaquentzin in itilmatzin in totemaquixticatzin Ieſu Chriſto, quihtoznequi. Caoammonehtoltique in ixquichcahuitl tlalticpac annemizque ayc antlatlacozque ayc tlahtlacolli anquichihuazque yhuan amonehtol omuchiuh in ic anquipiazque, inic an quimocuitlahuizque in igraciatzin in oamechmomaquili in oamechmotlauhtili in ipan in teoyutica nequaatequiliztli Baptiſmo.

¶ Auh inin in igraciatzin Dios ahuel mopiaz, ahuel necuitlahuiloz in tlacamo achtopa huelpialoz, netequitiloz ixcahuiloz

ixcahuiloz in itenahuatiltzin Dios: yhuã in tlacamo ixpãpa ehualoz tlalcahuiloz, mauhcaittoz in ixquich temictiani tlahtlacolli. In itechpain, noyuhquimihtalhuiya in Dauid in ipan yc cempohuallon chicuhnahui Pſalmo. Totecuiyoe ca in nonetequipacholiz in notlaocoyaliz nopahpaquiliz noneyollaliliz ipam oticmocuepili, yhuan in notlamamalxiquipil otic mocuitlatzayanili, auh yc otinechmoyahualochtili in pahpaquiliztli in ahahuiyaliztli. Inin tlahtolli itechmonequi in Christiano immomuztlae quihtoz inic mocnelilmatiz in ic tlatlaçocamatiz in ipampa in teycnelilitztli, in tetlaocolilitztli ĩ ic oycneliloc in ipan inequaatequiliz: yehica ca in achtopa yc otenticatca in tlaocolli in choquiztli in ixayotl in ipampa tlahtlacolli, yhuan ipampa in ic oquimotemitili in Dios in igraciatzin, yhuan in pahpaquiliztli in ahahuiyaliztli: yhuan in achto yc omoquimiloticatca in tlahtlacolli yuhquin itlaquen omuchiuhticatca yuh-

qui

quion in tlamamalxiquipilli in cenca hua pactic, in cenca tequaqua, yhuan in cenca oiçoliuh in ocommaquiticatca: auh omacoc oilpililoc in itlaquētzin in totema quixticatzin IesuChristo, cayehuatl in tlaneltoquiliztli huel itechmonequi in omoquaatequi in quimatiz yhuan in quichicahuacaneltocaz: yhuan occenca itechmonequi in ipan miquiz in tlaneltoquiliztli in ahmo machyuhqui inic quicahuaz in tlaneltoquiliztli: monequi huel mononon qua neltocaz huel moyoyocacaneltocaz: q. n. ahmo çan ixquich monequi in quineltocaz in ixquich in quimoneltoquitia tonantzin sancta Yglesia: çan noyhuan quineltocaz in ixquich in pouhtica in teneuhtica in neltoconi in quimomelahuilia in teutlahtolmatinime: auh in quezquitlamantli immonequi neltocoz: çatepan moyollopachihuiz ça tepan tiquittaz.

PLATICA EN QVE SE DECLARA el gran prouecho y fructo de la

pasſion y muerte de nueſtro Redemp tor Ieſu Chriſto.

Tenonotzaliztli inic temelahuiiilo in cacenca huey in ca cenca mahuiçauhqui in ic oticneliloque in itlaçotlayhiyohuilitzin yhuan itlaçomiquitzin toteutzin totlahtocatzin Ieſu Chriſto.

CEnca timotlacuitlahuiz inic tiquilnamiquiz inic ipã timoyolnonotzaz immopolihuiliz immohuitiloca, in ipan oticatca in ihquac ayamo timoquaatequia: ma huel xicmati ca ymac oticatca in tlacatecolotl intzitzimitl: auh in tlaoximiq̃ni in ihquac ayamo timoquaatequia cã omitzhuicazquia in diablo in vmpa Mictlan, in vmpa muchipa cemihcac cemmayan otiquihiyohuizquia otictzaquazq̃a in nepapan, yhuan in chicahuac tlayhiyohuiliztli tonehuiztli chichinaquiztli. In itechpa in cenca huey in cenca temamauhti immopolihuiliz immohuitiloca omitz-

mitzmomaquixtili omitzmomanahuili in Totecuiyo Iefu Chrifto in ica in ipampa itlaçoezçotica in imahuizço in imiquilitzin yhuan in itlayhiyohuilitzin: inin tlaquiliotl ca oticceli, ca otiquicnopilhui in ipan monequaatequiliz. Inin ca motenehua, ca ihcuiliuhtica inipan teuamuxtli: ca yuhquimihtalhuiya in S. Pablo in ipan iamatlacuilol inic quimontlacuilhui Roma tlaca in ipan yc chiquacen Cap. In amehuantin annoteyccahuan in an Romanos, in oammoquaatequique: ca huel anquimati, ca huel yuhca amoyollo: ca in ica in nequaatequiliztli otiquanililoque otícuililoque yhuã otipopolhuililoque in ixquich totlahtlacol, auh ipampa otitlalililoque in igraciatzin Dios, yhuan in iteycniuhtilitzin: auh yhuan tipilhuantzitzin otitochiuhque in ica in inetepiltzintilitzin. Inin in cenca huey in cenca mahuiztic teyenelilitztli itech oquiz itech omocnopilhui in imiquitzin, yhuan in itlayhiyohuilitzin in Totecuiyo Iefu Chrifto. Ipampa

payn totechmonequi in tictotlaçotiliz-
que in tictomahuiztililizque, yhuan ticto
tlacamachitizque in occenca otechmoc-
nelilitzino. Yhuan no totechmonequi im-
mo muztlae tiquilnamiquizque inin cen-
quizcaqualli miquiztli in itech oquiz in
cenca huey teycnelilliztli tetlaocolilizt li:
auh in ic huel muchipa toyollo itlan yez
inic huel muchipa tiqu ilnamiquizquein,
intonantzin ſancta Yglesia, in quimoya-
canilia in quimohtlatoctilia in Totecuiyo
Spiritu ſancto: oquimotecpanili in ic mo
muztlae mihtoz Miſſa, ahnoço Miſſas in
nohuiyan teupan : yehica ca in Miſſa ca
ilnamicoca ca itechmolnamiqui in imiqui
tzin, yhuan initlaihiyohuilitzin in totema
quixticatzin : ca huel yehuatzin oncan
moyetztica in ihtic ſanctisſimo Sacramē-
to, in huelnelli Dios, yhuan huelnelli oq̄ch
tli, in cemihcac moyetztica, in cemihcac
tetlamachtiani tecuiltonohuani. Auh ca
ahmo çan yeyyo ca ahmo çan yeixquich
in itech omocnopilhui inin miquiztli y-
huan

huan tlayhiyohuiliztli in ycneliloca in itlaocoliloca in tanimas in toyolia: ca çan noyhuan itech o ticmahceuhque otiquicnopilhuique in ycneliloca in tonacayo: yehica ca in tonacayo in yca in tlaaquillotl in itlaçotica in imahuizço, mozcaliz, yhuan occeppa chihualoz tlacatililoz, oc ceppa piltiz in ic muchipa vmpa cemihcac nemiz in ilhuicac, in ica ilhuicac pahpaquiliztli in ticticoltitinemi in tictemachitinemi. Auh yece hueltícmoyollotiz, yhuã tiquilnamiquizque, ca in ic huel tic mahcehuazque inin in cenca huey in cen ca mahuiçauhqui ilhuicac necuiltonoliztli netlamachtilli, cencã monequi in tictocuitlahuizque, in ic huel tictiximachilizque in Dios, in ica immelahuac tlaneltoq̃liztli, y huan in ic huel tictotlaçotilizque in ica immelahuac teutlatlaçotlaliztli in ic ticpiezque in iteunahuatiltzin, yhuan in ic tictotlacamachitizque in tonantzin ſancta Yglesia: yhuan in ic titimatizque, in ic titopiezque in itechpa in ixquich te

miƈtiani tlahtlacolli; yhuan inic tiquintel chihuazque tiquimixnamiquizque in toyaohuan, in cemanahuatl yhuan in tlacatecolotl, niman yehuatl in tonacayo. In itechpain motlahtoltia in S. Pablo inic q̃mommamatlahcuilhuili in Roma tlaca, in ipan yc chìquacen Cap. quimihtalhuiya; Noteyccahuane Roma tlacae, maxicmatican ca in ica in nequaatequiliztli yhuan tzincootimieque yhuan otitocoque in to temaquixticatzin Chriſto: yehica ca in çan yeno ipan nequaatequiliztli otitotlacemihtalhuique inic tictelchihuazque in cemanahuatl, yhuan in ixquich in itleyo in imahuizço yhuan in inenquizcayo. C, annoyhuan otitotlacemihtalhuique in Ic ixpampa tehuazque in iteiztlacahuiliz in itecanecacayahualiz, ĩ itecaneahuilti liz in tlacatecolotl, yhuan in ixquich in tlahtlacolli: yhuan in ic tictopehuazque in ic ticquixtizq̃ in itlaelehuiliz in itlaneq̃liz in tonacayo. Cayehuatlin inic timiqui in ihuìcpa in tlahtlaculli, yhuan in ic tine-

tinemi in ihuicpatzinco in Chriſto. In tla toyollocopa ticchihuazqueyn ĩ ixquich cahuitl nican tlalticpac tinemizque: ca yhuantzinco in Totecuiyo Ieſu Chriſto in vmpa itlahtocaçhantzinco in Tottatzĩ Dios, tiquicnopilhuizque ticmahcehuazque in ipahpaquiliz in inetlamachtil in to nacayo yhuan in tanima. Ipampayn in S. Pablo in çan yeno ipan Cap. quimmol huilia in Roma tlaca. In tlatictotlayeyecalhuilizque in tlatictoquixtìlizque in Totecuiyo Ieſu Chrìſto, in ic ihuantzincotimiquizque, yhuan in ic ihuantzinco titocozque, cano tictoquixtilizque in ipan nezcaliliztlì. Inin in occenca yehuatl itlanezcayotiliz quihtoznequi. Ca in ica in nequaatequiliztli yhuantzinco timiqui in Chriſto yhuan ihuantzinco titoco: yc huelneci in ixquichtotlachihual yhuan totlalnamiquiliz yhuan in totlahtol, çan muchi ipampa immuchihuaz in itlayecoltilocatzin yhuan itlacamachocatzin Ieſu Chriſto:

Auh niman ahtle ipan tictlayecoltizque in cemanahuatl, ahmono yehuatl in tlacatecolotl, ahmonoyehuatl in tonacayo: huel occencayuhticmatizque ca otimicque, yhuan otitocoque. In aquique quicentelchihuaznequi in cemanahuatl, yhuan in diablo, yhuan in tonacayo: huel quichihuazque inintequiuh, in tla quimonemiliztizque in teunahuatilli: Cayeixquich in ticmocaquitia, mahuel xicmoneltoquiti in ti Christiano, mahuel xicmo chicahuacatzitzquili mahuel xicmopieli, yhuan maxicmonemilizti maitechhuetzi immoyollo, maipã xoonotiuh ca nemohualoni nenemiliztiloni. Auh intlaticpiez, ĩ tlaticmonemiliztiz momah cehualtiz mocnopiltiz in cemihcac pahpaquiliztli.

Maimmuchihua.

MATLAC, OYECTENEHVALO in itocatzin Totecuiyo totlahtocatzin Iesu Christo in nelli Dios yhuan nelli oquitzintli.

Aquel

¶ Aquel gran defenſor y vnico ampa ro de la gente Indiana, y Apoſtolico varon Don Fray Bartholome de las Caſas, o Caſaus, Obiſpo de Chiapa de la Ordẽ de Predicadores en la 1. p. de la Apologica Hiſtoria de las Indias, ẽ el Cap. 223. refiere auer reſcebido eſtãdo en Eſpaña las platicas infra ſcriptas, de mano del Religioſiſſimo P. y Sãcto varõ F. Andres de Olmos de la Ordẽ de mi Seraphico P. Sãct Frãciſco. Las quales romançò de la lengua Mexicana ſin añadir, nì q̃tar coſa q̃ fueſſe de ſubſtãcia: ſacãdo ſentido de ſentido, y no palabra de palabra. Porq̃ aueces vna palabra Mexicana requiere muchas de las nueſtras. Y vna nueſtra comprehẽde muchas de las ſuyas. Y porq̃ ſon mucho de notar, dize que las pone en ſu Libro, para que ſe vea la gran Doctrina moral y pulicia en q̃ eſtas gẽtes barbaras criauan y doctrinauan ſus hijos.

HVEHVETLAHTOLLI.

SIGVENSE VNAS AMONESTACIONES QVE HIZIERON CIERTOS

Indios a ſus Hijos, y ciertas perſonas a otras, las quales ſon platicas eſcogidas para ſaberſe vno regir, y gouernar.

Exortacion que hazia vn Padre a ſu Hijo.

HIjo mio naſcido, y criado enel mundo por Dios, en cuyo naſcimiento noſotros tus Padres, y parientes puſimos los ojos. As nacido, y viuido, y ſalido como el pollito de el caſcaron, y creciendo como el, te impones al buelo, y exercicio temporal. No ſabemos de el tiempo, que Dios querra gozemos de tan precioſa joya. Viue hijo contiento, y encomiendate al Dios, que te crio, que te ayude pues es tu Padre, que te ama mas que yo. Suſpira a el de dia y de noche, y enel pon tu penſamiento, ſiruele con amor, y hazer te ha mercedes, y librar te ha de peligros.

¶ Ala

¶ Ala Imagen de Dios, y a ſus coſas ten mucha reuerencia, y ora delante de el deuotamente, y aparejate en las fieſtas.

¶ Reuerencia, y ſaluda alos mayores no oluidando alos menores. No ſeas como mudo, conſuela alos pobres y afligidos cõ buenas palabras.

¶ A todos honra, y mas a tus Padres, alos quales deues obediencia, ſeruicio, y reuerencia: y el hijo que eſto no haze no ſera bien logrado.

¶ Ama, y honra à todos, y viuiras en paz, y alegria. No ſigas alos locos deſatinados, que ni acatan a Padre, ni reuerẽcian a Madre, mas como animales no van camino derecho, y como tales ſin razon, ni oyen doctrina, ni ſe dan nada por correccion.

¶ El tal, que alos Dioſes offende mala muerte morira, deſeſperado, o deſpeñado, o las beſtias lo mataran, y comeran.

¶ Mira hijo, que no hagas burla de los viejos, o enfermos, o faltos de miembros,

o del

o del que esta en peccado, o errò en algo, no afrentes alos tales, ni les quieras mal, antes te humilla delante los Dioses, y teme no te succeda la tal, porque no te quexes, y digas assi me acaecio como mi Padre me dixo; o si no vuiera escarnecido, que ya è caydo enel mismo mal.

¶ A nadie seas deshonesto, ni des a alguno, o no des cosa no comestible, porque enojaràs los Dioses en su criatura, y tuya sera la confusion, y daño, y en lo tal moriras, y si honrrares, en lo mismo feneceras. Se hijo bien criado, y no te entremetas quando no fueres llamado, por que no des pena, y no seas tenido por mal mirado.

¶ No hieras a otro, ni des mal exemplo, ni hables demasiado, ni cortes a otros la platica, porque no los turbes. Y si no hablan derechamente para corregir los mayores. Mira bien lo que tu hablas, sino fuere de tu Officio, o tuuieres cargo de hablar, calla, y si lo tuuieres habla, pero cuerdamente, y no como vario, y como

quien

quien tiene presumcion, y sera estimado lo que dixeres.

¶ O hijo no cures de burlerias, y mentiras, por que causan confusion. No seas parlero, ni te detengas enel mercado, ni enel baño, porq̃ no te engañe el Demonio.

¶ No seas muy pulidillo, ni te cures del espejo, porque no seas tenido por dissoluto, guarda la vista por donde fueres, no vayas haziendo gestos, ni traues a otro de la mano. Mira bien por donde vas, y assi no te encontraràs con otro, ni te pongas delante de el.

¶ Si te fuere mandado tener cargo, por ventura te quieren probar, por esso escusate lo mejor que pudieres, y seras tenido por cuerdo, y no lo acceptes luego, aũ que sientas tu exceder a otros, mas espera, porq̃ no seas desechado, y avergonçado.

¶ No salgas, ni entres delante los mayores, que sentados, o empie estuuieren. Donde quiera que esten, siempre les da la ventaja, y les haz reuerencia.

¶ No

¶ No hables primero, que ellos, ni atrauiesses por delãte, porque no seas de otros notado por mal criado. No comas, ni beuas primero, antes sirue alos otros, porque assi alcançaras la gracia de los Dioses, y de los mayores: Si te fuere dado algo aũque sea de poco valor, no lo menospreci-es, ni te enojes, ni dejes el amistad, que tienes, porque los Dioses, y los hombres te querran bien.

¶ No tomes, ni llegues ala muger agena, ni por otra via seas vicioso, ni sigas en aquello tu coraçon, porque pecaras contra los Dioses, y a ti haras mucho daño. Aun eres muy tierno para casarte como pollito, y brotas como la espiga su hijo, su fre y espera, porque ya crece la Muger, que te conuiene: Pon lo en la voluntad de Dios, porque no sabes, quãdo te moriras. Si tu casarte quisieres danos primero parte de ello, y no teatreuas hazerlo sin nosotros.

¶ Mira hijo, no seas ladron, ni jugador,

dor, porque caeras en gran deshonrra, y afrentarnos as, deuiendo nos dar honrra. Trabaja de tus manos, y come de lo que trabajares, y viuiras muy a tu plazer.

¶ Con mucho trabajo hijo hauemos de viuir, cõ ſudores, y trabajos te he criado, y aſſi è buſcado lo que hauias de comer, y por ti he ſeruido a otros.

¶ Nunca te he deſmanparado, è hecho lo que he deuido, no he hurtado, ni he ſido pereçoſo, ni hecho vileza: por la qual fueſes afrentado.

¶ No digas, o murmures mal de alguiẽ, calla, hijo, lo que oyeres, y ſi ſiendo bueno lo vuieres de contar, no añadas nada. Si ante ti ha paſſado, y te lo preguntare, calla, porque no te abriran para ſaberlo. No miẽtas, ni te des aparlerias: ſi tu dicho fuere falto, muy gran mal cometeras. No rebueluas a nadie, ni ſiembres diſcordia entre los que tienen amiſtad, y paz, y viuen, y comen juntos, y ſe viſitan.

¶ Si alguno te embiare con menſage, y el

y el otro te riñere, o murmurare,o dixere mal del que te embia,no bueluas con la respuesta enojado,ni lo des a sentir.Preguntado por el que te embiò, como te fue alla,responde con sosiego, y buenas palabras callando el mal,que oyste,porque no los rebueluas,y se maten, o riñan, De lo qual despues te pesara,y diras entre ti,o si no lo dixera,no sucediera este mal, y si assi lo hizieres,seras de muchos amado,y viuiras seguro,y con consolacion.

¶ No tengas que ver con muger alguna,si no con la tuya propria viue limpiamente,porque no se viue esta vida dos veses,y con trabajos,se passa,y todo se acaba,y fenece.

¶ No offendas a alguno,ni le quites ni tomes su honrra,y galardon, o merecimiento,porque de los Dioses es dar a cada vna segun plaze à ellos. Toma hijo lo que te dan,y dales gracias y si mncho te dieren, no te de muestres,ni ensoberuezcas, sino antes te abaxa, y sera mayor tu mere cimien-

cimiento,y si con ello assi te humillares, no terna, que dezir alguno, pues tuyo es, pero si tomasses lo ageno, seras afrentado, y haras peccado contra los Dioses.

¶ Quando alguno te hablare, hijo, no rebueluas los pies, ni las manos, porque es señal de poco seso, ni estes mordiendo la manta o vestido, que tuuieres, ni estes escupiendo, o mirando a vna parte, y a otra, ni leuantando te a menudo, si assentado estuuieres: porque mostraras ser mal criado, y como vn borracho que no tiene tiento.

¶ Si no quieres, hijo, tomar el consejo, que tu Padre te da, ni oyr tu vida, y tu muerte, tu bien, o tu mal, tu cayda, o ensalçamiento, tu ventura sera mala, y auras mala suerte, y al cabo diras, que tu tienes la culpa.

¶ Mira no presumas mucho, aunque tengas mucha hazienda, ni menosprecies a los que no tuuieren tanto, porque no enojes a Dios, que te lo dio, y a ti no te dañes.

¶ Quando comieres no mires como

enojado, y no desdeñes la comida, y da della al que viniere, y si comieres con otro, no lo mires ala cara, sino baxa tu cabeça. No comas arrebatadamente, porque no te ahogues, y haga daño.

¶ Si viuieres, hijo, con otro, ten cuydado de todo lo que te encomendare, y se diligente, y buen seruicial, y con el que estuuieres, te querra bien, y no te faltara lo necessario. Siendo, hijo, el que deues, contigo, y por tu exemplo vituperaran, y castigaran alos otros, que fueren negligentes y mal mirados, y desobedientes a sus Padres. Ya no mas hijo, cō esto cumplo, pues soy tu Padre. Con estos auisos te ciño, y fortifico, y te hago misericordia. Mira, hijo, q̄ no los oluides, ni de ti los deseches.

Respuesta de el Hijo.

PAdre mio, mucho biē aueis hecho à mi vr̄o hijo, por vētura tomare algo de lo que de vuestro coraçon para mi bien à salido? Con lo qual dezis, que cumplis conmigo,

migo, y que no terne escusa, si en algun tiempo, hiziere lo contrario de lo que me aueis dicho, No sera cierto à vos imputado, Padre mio ni sera vuestra la deshonra, (pues me auisais,) sino mia, pero ya veis, q̃ aun soy muchacho, y juego con la tierra, y aun no me se limpiar las narizes. Donde Padre mio, me aueis de dexar, o embiar? Soy vuestra carne, y sangre, por lo qual confio, que otros consejos me dareis. Por ventura desmampararme eis? quando yo no los tomare, como me los aueis dicho? Terneis razõ de dexarme como sino fuera vuestro hijo? A ora Padre mio, con estas palabras poquitas, que a penas se dezir, respondo a lo que aueis dicho, yo os doy gracias, y esteis en buen ora, y reposad, Padre mio.

Vna platica, y exortacion, que hazia vna Señora, ala Reyna, o Señora suprema.

SEñora mia esteis mucho en buen ora: Todo el tiempo, que los Dioses fueren

ſeruidos de os dar vida enel cargo, y eſta do, que teneys en ſu nombre, a los quales vos ſeruis, y reconociendo ſus mercedes, porque los quereis bien os deſuelays.

¶ Pues como eſtais Señora mia? esforçaos, no deſmayeis aquien que mejor lo haga, podeys dexar el cargo de los pueblos, y Vaſallos, y Caualleros, que teneys, los pobres, y afligidos, y pueſtos al rincõ: que haran ſin vos? todos os los encomendaron los Dioſes, para que los ampareys debaxo de vueſtras alas, como el Aue a ſus hijos, y como tales ſe acogen a vos, paraq̃ los abrigueys, mirad pues Señora, que no pongays à algunos de ellos en oluido, pues de todos ſoys amparo, y defenſion.

¶ Dad Señora alos vueſtros algun refrigerio, con alegria de vueſtro ſudor, no los desfauorezcays, ni deis coſa mala, antes poco, apoco como a niños, los criad, y no los deſtereis ni ahogueis enel ſueño, conel braço, de el deſcuido. Mirad no os

deſ-

defcuideis, no feais encogida ni efcafa:
mas tened, y enfanchad el regaço de mife
ricordia, abrid las alas de piedad, donde
vueftros hijos fean refrigerados, eftendi-
dos, y confolados, de donde poco, a poco
feran multiplicados, y vos de ellos fereis
feruida, y honrada, y vueftra corona a-
crecentada, y fereis muy obedecida fien-
do Señora, y Madre.

¶ Haziendo, Señora, lo que eftá dicho,
merecereis fer de los vueftros muy amá-
da, y que os den de lo que tienen, y para
que vos lo podais recebir, y enello reci-
bireis el trabajo, que pafais en los criar,
gouernar, y amparar.

¶ Señora, no feais vos corta cõ ellos en
obras, y en palabras, y afsi haran ellos de
grado lo que les mandaredes, y vueftros
vafallos vendran de buena voluntad à fer-
uiros, en hazeros pan, y en labar, y lo de
mas cada vno de fu officio. Lo mefmo ha
ran las Labradoras, quanto tocare a vue-
ftro feruicio, y no folamente ellas hilaran

y labraran, por feruiros de buena volun-tad, pero viftas vueftras buenas obras, bufcaran a tiempos a fu Señora, y Madre con lagrimas, ala qual, que fois vos manifieften fus anguftias, y trabajos, prefentando os algo de fus fudores, viendo en vos el amor, que les teneis, y como las focorreis, y bien gouernais.

¶ Y quando a los Diofes pluguiere de lleuaros defte Mundo, lloraran todos y fe compadeceran, acordandofe del amor, y buenas obras, q̃ les moftraftes, y heziftes. Y q̃ no los defmãparaftes, ni fatigaftes, ni oluidaftes, ni agrauiaftes, ni à alguno defruìftes, ni heziftes en vueftra filla, o eftado, mala cofa. Ni partiftes con mal exemplo, que diefedes, de efta vida. Mas à todos dexaftes contentos, y confolados, y todo tan enconcierto, que ninguno tendrà que dezir, o murmurar de vueftro regimiento. Mirad bien Señora mia, todo efto, pues poco à poco os vais acercando ala muerte.

¶ Si

¶ Si hiziedes, Señora, lo dicho, aun en lejanas tierras dexareis memoria loable de vos, y dechado, que ninguno quetra oluìdar, antes quedareis por ello en los coraçones esculpida, como en piedra, o entallada como en tabla.

¶ Si vos, Señora, no conocieredes, y agradecieredes a los Dioses la honra, y estado en que os pusieron, vuestra sera la causa, afrenta y perdicion: pero si lo conocieredes, y por ello siruieredes a los Dioses, daros an mucho bien, y mucha honra, y porque no os falta Señora mia, trabajo no os quiero fatigar mas con mis palabras, sino que los Dioses sean siempre con vos.

Reagradecimiento de la Reyna, por la buena exortacion.

HErmana mia, yo os agredezco mucho vr̃os saludables auisos: los Dioses os lo paguen, porque mucho consuelo, y es-

fuerço he recibido. Quiẽ soy yo? Esta gracia, y buena obra al Señorio de los Dioses, y a su pueblo la aueis hecho. Y yo he recebido tambiẽ muy buena obra de vos, que soy yo, para hazer grande estima de mi? No soy sino vna saya vieja, y sujecta a corrupcion, no es cosa de poner en oluido, ni de tener en poco vuestras lagrimas, y vuestras palabras, cõ que me aueis ceñido, esforçado, y consolado, o si yo mereciesse tomar, y obrar vuestros consejos de madre, yo os lo tengo en mucha gracia, y amor, y terne de ello grande agradecimiento, reposad hija mia.

Exortacion que hizo vn Padre Labrador, a su hijo ya casado.

HIjo mio estes en buen ora, el tiempo, que viuieres esperando cada dia castigo, o enfermedad de la mano de los Dioses. Trabajo tienes en este su pueblo de dia, y de noche. No tomes sueño con quie

tud, por ſeruir a aquel con quien viues. Contigo tienes a punto tus ſandalias, bordon, o açada, con lo de mas, que pertenece à tu officio, pues eres labrador, para yr à tu trabaxo, enel qual los Dioſes te pu ſieron, y tu dicha, o ventura fue tal; y que ſiruas a otro en piſar barro, y hazer adobes, enello ayudas à todo el pueblo, y al Señor, y con eſtas obras ternas lo neceſſario, para ti y tu muger, y tus hijos; toma lo que pertenece à tu officio, trabaja, ſiembra, coge, y come de lo que trabajares. Mira no deſmayes, ni tengas pereza, porque ſi eres perezoſo, y negligente, como biuiras, ni cabras con otro? Que ſera de tu muger, y de tus hijos? el buen ſeruicio, hijo, recrea, y ſana el cuerpo, y alegra el coraçon.

¶ Haz, hijo, a tu muger tener cuydado de lo que pertenece a ſu officio, y de lo que deue hazer dentro de ſu caſa, y auiſa à tus hijos de lo que les conuiene. Dad les ambos buen conſejo como Padres, porq̃

viuan bien,y no deſagraden a los Dioſes, ni hagan algun mal ccn que os afrenten.

¶ No os eſpante,hijos, el trabajo que teneis,con los que viuis, pues que de alli aueis de auer lo que an de comer, beuer, y veſtir los que criais.

¶ Otra vez te digo hijo, que tengas buen cuydado de tu Muger y caſa, y trabaja tener con que combidar, o conſolar à tus parientes, o a los que vinieren a tu caſa: porque los puedas recebir con algo de tu pobreza,y conozcan la gracia,y agradezcan ſu trabajo, y correſpondan,y con lo ſemejante te conſuelen.

¶ Ama,y haz piedad,y no ſeas ſoberuio, ni des a otro pena: mas ſe bien criado,y afable con todos,y recatado delante de aquellos con quien viuieres, y conuerſares,y ſeras amado, y tenido en mucho. No hieras, ni hagas mal, à alguno,y haziendo lo que deues,no te enſalces por ello,porque haras peccado contra los Dioſes,y hazerte han mal.

¶ Si

¶ Si no anduuieres hijo à derechas, que resta sino que los Dioses te quiten lo que te dieron, y te humillen, y aborrezcã? Se pues obediente a tus mayores, y a los que te guian, donde trabajas, que tan poco tienen, mucho descanso, ni plazer, y si no lo hizieres assi, y te leuantares contra ellos: o si murmurares, o les dieres pena, o mala respuesta: cierto es, que se les doblara el trabajo, con tu descomedimiento, y mala criança. Si fueres penoso, con ninguno podras viuir, pero seras desechado, y haras gran daño a tu muger, y hijos, y ni hallaras casa, ni donde te quieran acoger antes caeras en mucha mala ventura. No ternas hazienda por tu culpa, sino lazeria y pobreza por tu desobediencia. Quando algo te mandarẽ, oyelo de voluntad, y responde con criança, si lo puedes hazer o no, y no miẽtas, sino dilo cierto, y no digas, q̃ si, no pudiendolo hazer: porq̃ lo encomendaran a otro. Haziendo lo que digo seras querido de todos.

¶ No

¶ No ſeas vagabundo, ni mal grangee-ro, aſsienta, y haz rayz, ſiembra y coge, y haz caſa donde dexes aſſentados a tu muger, y hijos, quando murieres, y deſta manera yras al otro mundo contento, y no anguſtiado por lo que an de comer &c. Mas ſabras la rayz, y aſiento que les de-xas en que viuan, no mas, hijo, ſi no que eſtes en buen ora.

Reagradecimiento de el Hijo â ſu Padre.

PAdre mio, yo os agradezco mucho la merced, que me aueis hecho, con tan amoroſa platica, y amoneſtaciõ, yo ſeria malo ſi no tomaſe tan buenos conſejos. Quien ſoy yo? Si no vn. pobrezillo, que viuo en pobre caſa, y ſiruo a otro, ſoy po-bre labrador, que ſiruo de piſar barro, y hazer adobes, y ſembrar, y coger, y los trabajos de mi officio. No mereci yo tal amoneſtacion, gran bien me han hecho los Dioſes en ſe acordar de mi donde v-

uiera, y oyera yo tan buenos consejos de mi Padre? no tienen comparacion las preciosas piedras, de vuestro coraçon, Padre mio, como de caja me las aueis auierto, y manifestado, y como tales limadas, y concertadas, por orden en sartadas anfido vuestras palabras. O si yo mereciesse tomar las bien, no son de dexar, ni oluidar vuestros tan saludables auisos, yo è sido muy alegre, y consolado con ellos, yo Padre mio os lo agradezco. Reposad, y descansad Padre mio.

Excortacion de vna Madre à su Hija.

HIja mia de mis entrañas nacida, yo te he parido, y te è criado, y puesto cõ criança en concierto, como linda joya guarnecida, o como piedra fina, o perla te apulido y adornado tu Padre. Si no eres la que deues como viuiras con otras? o quien te querra por muger? Cierto con mucho trabajo, y dificultad se viue ẽesta

vida,

vida, hija, y las fuerças ſe conſumen, y gran diligencia es meneſter para alcançar lo neceſſario, y los bienes que los Dioſes nos embian.

¶ Pues amada hija, no ſeas pereçoſa, ni deſcuydada, mas ſe diligente, y limpia, y concierta la caſa.

Sirue, y da agua manos a tu marido, y ten cuydado de hazer bien el pan,

Y las coſas de ſu caſa. Pon las como conuiene apartadas, cada qual en ſu lugar, y no como quiera mal pueſtas.

Y no dexes caer algo de las manos en preſencia de otros, por donde hija fueres, ve con meſura, y honeſtidad, no apreſurada, ni riendote, ni mirando de lado como a medio ojo, ni mires alos que vienen de frente.

Ni a otro alguno en la cara. Si no yras tu camino derecho, mayormente delante de alguno.

De

De esta manera cobraras estimacion, y buena fama, y no te daran pena, ni la daras a otro, y assi de ambas partes concurrira buena criança, y acatamiento.

¶ Y para esto, hija, se tu bien criada, y bien hablada, responde cortesmente siendo preguntada, porque no seas como muda, o como boba.

Tendras buen cuidado de la hilaza y de la tela, y de labrar. Y seras querida, y amada, y mereceras tener lo necessario, para comer, y vestir, y assi podras tener segura la vida, y en todo viuiras consolada, y por estos beneficios daras gracias à los Dioses, y guardate de darte al sueño, o cama, o pereza.

¶ No sigas la sombra, el frescor, y el descanso, que acarrea malas costumbres, y en-

y enſeña, regalo, pereza, y vicio. Ni con tal exemplo ſe viue bien con alguno, por que las tales nunca ſeran bien queridas, ni amadas. Antes hija mia, pienſa y obra bien ſentada que eſtes, o echada, o leuantada, queda y andando haz lo que deues, aſsi para ſeruir a los Dioſes, como para alumbrarnos à noſotros.

¶ Si fueres llamada no ſea dos, o tres vezes, ſino ve preſto, a lo que mandan tus Padres, porque no les des pena, y ſeas caſtigada por tu inobediencia. Oye bien lo que te fuere encomendado, y no lo oluides, mas hazlo bien. No des mala reſpueſta, ni ſeas reçongona, y ſi no lo puedes hazer con humildad te eſcuſa. No digas, que haras lo que no puedes, ni a nadie burles, ni mientas, ni engañes, porque te miran los Dioſes.

¶ Si tu no fueres llamada, ſino otra, y no fuere preſto al mandado, ve tu con diligencia, y oye, y haz lo que la otra auia de hazer, y aſsi ſeras amada, y en mas que

otra tenida. Y ſi alguno te diere buen conſejo y auiſo, tomalo. Porque ſino lo tomas, ſe eſcandalizara de ti el que te auiſa, o la que te aconſeja el bien, y no te tendra en nada. Se bien criada y humilde con qualquiera, y no des pena. Viue repoſada mente, y ama honeſtamente, y ſe a todos beneuola. No aborrezcas, ni menoſpreci-es a otros, ni ſeas de lo que tuuieres auarienta.

¶ No eches algo à mala parte, ni tengàs embidia de lo que de los bienes de los Dioſes da vno à otro. No desfatiga, ni enojo à alguno, porque a ti te lo daras, no te des à coſas malas, ni ala fornicacion, ni te muerdas las manos, como mal mirada. Ni ſigas tu coraçon, porque te haras vicioſa y te engañaras, y enſuziaràs, y a noſotros afrentaràs. No te enbueluas en maldades, como ſe rebuelue, y enturbia el agua.

¶ Mira, hija, que no tomes por compañeras alas mentiroſas ladronas, malas

mugeres, callejeras, cantoneras, ni perezo ſas, porque no te dañen y peruiertan, mas entiende ſolo en lo que conuiene a nueſtra caſa, y no ſalgas facilmente: No andes por el mercado, por la plaça, en los baños, por las aguas, ni caminos, porque es malo, por eſtar alli el daño, y perdicion, porque el vicio ſaca de ſeſo, y deſatina, mas que deſatinan, y deſuarian las yeruas ponçoñoſas comidas, o beuidas. El vicio, hija, es malo de dexar.

¶ Si encontrares enel camino con alguno, y ſe te riyere, no te rias tu cõ el, mas calla, no haziendo caſo de lo que te dixere, ni pienſes, ni tengas en algo ſus deshoneſtas palabras. Si te ſiguiere diziẽdote algo, no le bueluas la cara, ni reſpõdas, porque no le mueuas mal el coraçon al maluado, y ſi no curas del, dexarte hà, y yras tu camino.

¶ No entres, hija, ſin propoſito en caſa de otro, porque no te leuanten algun falſo teſtimonio. Pero ſi entrares en caſa

de

de tus parientes o deudos, ten les acatamiento, y haz les reuerencia, y luego toma el huſo, o la tela, o lo que alli vieres, que conuiene hazer, y no eſtes mano ſobre mano.

Quando te caſares, y tus Padres te dieren Marido, no le ſeas deſacatada, mas en mandandote hazer algo, oyelo y obedece, y hazlo con alegria, no lo enojes, ni le bueluas el roſtro, y ſi en algo te es penoſo: No te acuerdes alli de ello. Ni lo tengas en poco, mas antes le honra mucho, puesto que viua de tu hazienda, ponlo en tu regaço, y falda con amor, y no le ſeas fiera, como Aguila, o Tigre. Ni hagas mal lo que te manda, porque haras peccado contra los Dioſes, y caſtigarte ha tu Marido. Con todo eſſo le di en que te da pena manſamente. No le afrentes delante de otros, porque ati te afrentaras en ello, y te echaras en verguença.

¶ Si alguno viniere à viſitar a tu Marido, agradeciendoſelo, le haz algun ſeruicio.

cio. Si tu Marido fuere ſimple, o bobo, auiſale como a de viuir, y ten buen cuydado entonces de el mantenimiento, y de lo neceſſario a toda tu caſa, tendras cuydado de las tierras, que tuuieres, y de proueer à los que las labraren y guarda la hazienda, y cubre la vaſija en que algo eſtuuiere, no te deſcuydes, ni andes perdida de aca para alla, porque aſsi ni tendras caſa ni hazienda.

¶ Si tuuieres hazienda nola diſsipes, mas ayuda bien a tu Marido ala acrecentar, y tendreis lo neceſſario, y viuireis alegres, y conſolados, y tendreys que dejar à vueſtros hijos. Si hija hizieres lo dicho, ſeras tenida en mucho, y amada de todos, y mas de tu Marido, y con eſto deſcargo, hija, con la obligacion, que como Madre te tengo, ya ſoy vieja, yo te he criado, no ſere culpada en algun tiempo de no te auer auiſado. Y ſi tomares en tus entrañas eſto, que te he dicho, y auiſos, que he dado, viuiras alegre y conſolada. Pero ſino

los

los recibieres poniendolo por obra, ſera tuya la culpa, y padeceras tu deſuentura, y adelante veras, lo que te ſucedera por no tomar los conſejos de tu Madre, y por echar a tras lo que te conuiene para bien viuir. No mas hija.

Agradecimiento de la Hija, ala Madre.

MAdre mia, mucho bien aueis hecho a mi vueſtra hija, donde me aueis de dejar, pues de vueſtras entrañas ſoy nacida, harto mal ſeria para mi ſino ſintieſe, y miraſe, q̃ ſoys mi Madre, y yo vueſtra hija, por quiẽ tomays mas trabajo, del que tomaſtes en me criar niña al fuego, teniendome en los braços ſoñolienta de fatigadome en los braços ſoñolienta de fatigada. Si me quitarades la teta, o me ahogarades con el braço dormiendo, que fuera de mi? Pero con el temor, que de eſto teniades, no tomauades ſueño quieto, mas velauades eſtando ſobre auiſo. Y no aſsi depreſto os venia la leche a los pechos,

 que

que me distes, por los trabajos, que teniades: Y por estar embaraçada comigo trabajar no podiades: con vuestros sudores me criastes y me mantuuistes: y aun no me oluidays agora dandome auisos. Con que os lo pagare yo, Madre mia? o como os seruire yo? O con que os dare algun descanso Madre mia? Porque aun soy muchacha, y juego con la tierra, y hago otras niñerias, y no me se limpiar las narizes. O si tuuiese Dios por bien que mereciese yo tomar algo de tan buenos consejos: Porque siendo yo la q̃ vos deseays, ayays vos parte de los bienes que Dios me hiziere, Madre mia, yo os lo agradezco mucho: Consolaos Madre mia.

¶ Estas exortaciones son las que con otras (que por abreuiar dexo de referir) me embiò aquel Padre Religioso de S. Frã cisco, estãdo yo en Castilla, llamado Fray Andres de Olmos: Padre en su Orden, y tambien en la experiencia de la lengua de

la Nueua España, bien antiguo. Las quales amonestaciones creo yo que sonauan mejor en la lengua Mexicana, que en el Romance, que les dio el Padre suso dicho. Porque es cierto (segun arriba creo que vue apuntado y abaxo quiça lo dire mas largo) que casi vniuersalmente todas las gentes destas Indias tienen natural eloquencia (y assi les es facil orar y representar sus bienes y sus males: como si todas las reglas y colores de la Rethorica vuiesen aprendido, y embeuido en si toda su vida cōforme al arte) mayormente las Mexicanas.

¶ Pero como quiera, y con la llaneza y humildad del estilo, que las suso dichas exortaciones y platicas familiares, o paternales se ayan dicho, y oy se digan: considerando solo la sentencia dellas, que es lo que es de atender y digno de considerallo: quien podra dezir con verdad que alguno delos preceptos de la ley natu-

ral que se contienen en nro diuino Decalogo: ni en los que conciernen a las Virtudes de la Prudencia y Iusticia, y Fortaleza y Temperança que son los que llaman Morales: y todo lo de mas tocante ala modestia y honestidad en especial, q̃ son partes de la Temperança: en las dichas Exortaciones o auisos y consejos paternales falte?

¶ Item que mejores, o que mas naturales amonestaciones y mas necessarias para componer en virtuosas costumbres la vida humana: pudo poner y declarar a los hombres Platon, ni Socrates, ni Pythagoras, ni despues dellos Aristoteles: que las que acostumbrauan y tenian en frequentissimo vso dar a sus hijos, y vnos a otros estar barbaros. Item que mas enseña la Ley Xp̄iana: salua la Fee y lo q̃ predica delas cosas inuisibles y sobre naturales? Luego ninguno puede dudar estas gentes auer tenido sufficientissimas poli-

cias

cias muy bien gouernadas y viuir como hombres de muy buenos ingenios y mas que otros reglados, cuerdos, prudentes, y racionales. Y con lo que al fin de aquellas Exortaciones dize aquel Padre, este Capitulo acabo.

¶ Por las dichas platicas y auisos (dize el) podran colegir los que con buenas entrañas quisierẽ considerar lo que estas pobres gentes è Indios naturales de Mexico, Tetzcuco, Tlaxcalla, y sus comarcas alcançauan y sentian por natural razon y mas vnos que otros: como vemos entre otras gentes que no todas tienen vna messma habilidad, o discrecion. Y de aqui podran notar y sentir los Lectores y oyentes, las demas platicas y auisos, que los mas habiles dauan a los otros, ya que del conoscimiento de Dios verdadero carecian &c.

Hęc ille.

✠

¶ Pla-

¶ Plati-

o ſe

LAVS DEO.

¶ Erratas que se deuen corregir en algunos cuerpos desta obra: por que en otros se corrigieron en el molde.

Fol.2.pag.1.lin.8. Saacramento.di Sacramento. Fol.2.pag.2.lin.12.initlachihual.di. initlachihuathuan. Fol.9.pag.2.lin.vlt.achitin.di. achitzin. Fol.10.pag.1.lin.5.omitzizcalti.di.onimitzizcalti.ibidem lin. 6.omitzhuapauh. di. onimitzhuapauh. Fol.11.pag.2.lin.2.timuchiuhtinem. di. timuchiuhtinē Fol.12.pag.1.lin.vlt.timonemitz.di.timonemitiz. Fol.16.pa.1.lin.1.ichalchua.di.ihcalohua. Fol.23.pag.1.lin.20.niçan. di.nican. Fol.24.pag.1.lin.18.mayequeen.di.mayequen.ibidē. lin.vlt.elhijo.di.alhijo. Fol 26.pag.1.lin.3.nonazco.di.nonacazco. Fol.29.pag.1.lin.vlt.immoqutiztl.di.immoquiltzin. Fol.31.pag.1.lin.11.monecuh.di.momeuh. Fol.34.pag.2.lin.penul.& vlt. teoichpuchtli.di.tlaçoichpuchtli. Fol. 35. pag. 1. lin.6. tlahichuani.di tlahtichuani.ibidem.lin.4.algun.di à algun. Fol.39.pag.1.lin.7.yehuacauh. di. yehuecauh. Fol.39.pag.1.lin.9.tlahtocayotl falta.in huey oceloyotl in huey quauhyotl. Fo.48.pag 1.lin 1.ttmomati.di. timomati. Fol.48.pag.1.lin.9. immocoquiçaya.di.immacoquiçaya. Fol.48.pag.1. lin.10.intellimicqui.di.intelimicqui. Fol.48.pag. 2.lin.18. y 19. yenimitzonitia. di. yenimitzonittitia.